

COMPLETE MEANINGS

WITH

Explanation and Gujarati Translation

OF

**MACMILLAN'S NEW ENGLISH
READER No. III.**

મેકમિલન ન્યૂ ઇંગ્લીશ રીડર

નં. ૩ જાના મીનિંગ

ઉચ્ચાર, અર્થ તથા ગુજરાતી સરળ અને સુદૃઢ તરજુમા સાથે.

Compiled by

UMEDBHAI J. PATEL.

Published by

JIVANLAL & SONS

Booksellers, Publishers & Printers

Kalbadevi Road; BOMBAY-2.

(All rights are reserved by the publishers.)

First Edition.] Copies 2000 [A. D. 1955.

~~Price Rs. 9-10-0~~

Price Rs. 11-12-0

~~ફક્ત ગ્રાહક માટે~~

ફક્ત ગ્રાહક માટે

• ગૂજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગજરાતી કૉપીરાખિટ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૧૪૬૮૮ વર્ગીક

પુસ્તકનું નામ મેઘમિત્રાન ન્દુ દિગ્દર્શી સીડર ડના
અર્થ

વિષય ૨૩ : ૮૪૪ : ૧૪૬૪ : ૨૧૨૧

Meanings of Macmillan's New English

Reader No. III

1 The Power and Wisdom of God.

ઈશ્વરની સત્તા અને શાણપણ.

Hashim (હાશિમ)=હાસમ,
મુસલમાન છોકરાનું નામ.

Power (પાવર)=સત્તા.

Wisdom (વિઝડમ)=શાણપણ.

Only son (ઓન્લી સન)=
એકનો એક દીકરો.

Who loved him very
much=જે તેને ઘણો આહતો
હતો.

Whoever (કહેવર)=હોશીઆર.

Whoever (કહેવર)=હોશીઆર.

Whoever (કહેવર)=હોશીઆર.

Whoever (કહેવર)=હોશીઆર.

Whoever (કહેવર)=હોશીઆર.

Whoever (કહેવર)=હોશીઆર.

Whoever (કહેવર)=હોશીઆર.

Whoever (કહેવર)=હોશીઆર.

Whoever (કહેવર)=હોશીઆર.

Whoever (કહેવર)=હોશીઆર.

Whoever (કહેવર)=હોશીઆર.

Do not always know=
હંમેશાં જાણતા નથી.

Eighth (એઇટથ)=આઠમો.

Birth day (બર્થડે)=જન્મ
દિવસ.

Was passed (વૉઝ પાસડ)=
પસાર થઇ, બેસી ગઇ.

Took him (ટૂક હિમ)=તેને
લીધો.

Schoolmaster (સ્કૂલ માસ્ટર)=
શાળાના શિક્ષક.

Asked (આસ્કડ)=પૂછ્યું.

Can you count too=તમે
ગણી પણ શકો છો?

Replied (રીપ્લાઇડ)=જવાબ
આપ્યો.

Arithmetic (ઍરિથમેટિક)=
અંકગણિત.

Turned to (ટર્નડ ટુ)ની તરફ
વળ્યો.

Was standing by (વોલ
સ્ટેન્ડિંગ બાય)=પાસે ઉભા
હતા.

Have taught your son=
તમારા છોકરાને શીખવ્યું છે.
Anything about=ને વિષે
કંઈક.

The Great God=મહાન
ઇશ્વર.

Questions(કવેશ્વ-સ)=પ્રશ્નો.

Thirdly (થર્ડલિ)=ત્રીજી આખત,
ત્રીજું.

What God Can do=પરમે-
શ્વર શું કરી શકે?

I will try to tell you=
હું તમને કહેવાનો યત્ન કરીશ.

What=જે.

I do so=હું જેવું કરું.

May I too ask=હું વળી
પૂછું ?

Which (વિચ)=જે.

Will help (ઉવિલ હેલ્પ)=
મદદ કરશે.

Answer (એન્સર)=જવાબ.

Thinking that=એમ વિચારતા.

Easily (ઇઝિલિ)=સરળતાથી.

You want to know=તમારે
જાણવા છે.

First (ફર્સ્ટ)=પહેલું.

Secondly (સેકન્ડલિ)=બીજું,
બીજી આખત.

Thirdly (થર્ડલિ)=ત્રીજી આખત

Neatly (નીટલિ)=સફાઈથી.

Gladly (ગ્લેડલિ)=ખુશીથી.

Teach (ટિચ)=શીખવવું.

હાસમ તેના આપનો એકનો એક દીકરો હતો, જે તેને ધણો
ચાહતો. તે હોશીયાર છોકરો હતો. તે આઠ વર્ષનો થયો ત્યાંમુખ્ય
તેના આપે તેને ઘેર બણાવ્યો હતો. તેણે હાસમને, તેના જેટલી
હંમરના છોકરાઓ હંમેશાં જાણતા નથી એવી ઘણી વસ્તુઓ શીખવી
અને તે વિદ્વાન અને પવિત્ર માણસ હતો.

જ્યારે હાસમનો આઠમો જન્મ દિવસ પસાર થયો ત્યારે તેના
આપ તેને નિશાળે લઇ ગયા. શાળાના શિક્ષકે હાસમ શું જાણતો
હતો તે પૂછ્યું. હાસમે કહ્યું, “હું વાંચી અને લખી શકું છું.”
શાળાના શિક્ષકે કહ્યું, “તું ગણી શકે છે?” છોકરાએ જવાબ
આપ્યો, “હા, હું ગણી શકું છું, હું થોડુંક અંકગણિત જાણું છું.”

પછી શાળાના શિક્ષક હાસમના બાપ જે પાસે ઉભા હતા તેમની તરફ વળ્યો અને કહ્યું, “સાહેબ તમે તમારા દીકરાને કેવી રીતે લખવું, વાંચવું અને ગણવું તે શીખવ્યું છે; તમે તેને મહાન ઇશ્વર અને તેની શક્તિ અને શાણપણ વિષે કંઈ શીખવ્યું છે?” બાપે જવાબ આપ્યો, “હાસમને પૂછો.”

પછી શાળાના શિક્ષકે હાસમને કહ્યું, “હું તને ઇશ્વર વિષે ત્રણ પ્રશ્નો પૂછીશ. હાસમ, તું મને કહી શકીશ, પરમેશ્વર ક્યાં છે? તારા બાપે તને એ શીખવ્યું છે? અને તું મને કહી શકીશ કે પરમેશ્વર શું જાણે છે? ત્રીજું મને કહી શકીશ કે પરમેશ્વર શું કરી શકે છે?”

હાસમે જવાબ આપ્યો, “સાહેબ તમે મને જે પૂછ્યું તેના જવાબ આપવા હું યત્ન કરીશ. પણ એ કંઈ તે પહેલાં હું પણ તમને ત્રણ બાબતો પૂછું, જે હું જાણતો નથી. તે મને તમારા જવાબો આપવામાં મદદ કરશે.”

“બહુ સાઈ મારા દીકરા,” આઠ વર્ષના નાના છોકરા તેને જે કંઈ પ્રશ્નો પૂછે તેનો જવાબ ઘણી સરળતાથી તે આપી શકશે એમ વિચાર કરતાં તેણે જવાબ આપ્યો. “કયી ત્રણ બાબતો તારે જાણવાની મરજી છે?”

હાસમે જવાબ આપ્યો, “સાહેબ મને મહેરબાની કરીને પહેલાં કહેશો કે, પરમેશ્વર ક્યાં નથી; બીજું મને કહેશો કે પરમેશ્વર શું નથી જાણતો; ત્રીજું મને કહેશો કે પરમેશ્વર શું નથી કરી શકતો. પછી હું તમને કહીશ કે પરમેશ્વર ક્યાં છે, પરમેશ્વર શું જાણે છે અને પરમેશ્વર શું કરી શકે છે.”

“શાઆશ, હાસમ!” શિક્ષકે મોટેથી કહ્યું, “તારા સદાચાર પ્રશ્નોથી તેં પોતેજ મારા પ્રશ્નોના જવાબ આપ્યા છે.” તેણે હાસમના બાપને કહ્યું, “સાહેબ, તમે તમારા દીકરાને બરાબર બણાવ્યો છે. હું તેને પરમેશ્વરની શક્તિ અને શાણપણ વિષે કંઈજ બણાવી શકું એમ નથી. પણ જે હું જાણું છું તેવસ્તુઓ વિષે તેને ખુશીથી બણાવીશ.”

Grammar and Composition=વ્યાકરણ અને રચના.

Sentences (સેન્ટન્સીઝ)=
વાક્યો.

Nouns (નાઉન્સ)=નામો.

Verbs (વર્બ્સ)=ક્રિયાપદો.

Whole (હોલ)=બધી.

The whole of this
book=આ આખી ચોપડી.

Hundred of words (હન્ડ્રેડ
ઓફ વર્ડ્સ)=સેંકડો શબ્દો.

Naming (નેમિંગ)=નામ
પાડતા.

Telling (ટેલિંગ)=કહેતા.

Joining (જોઇનિંગ)=જોડતા.
સંધિ કરતા.

Classes (ક્લાસીઝ)=સમુહો, વ-
ર્ગો, જાતો.

Divided (ડીવાઇડેડ)=ભાગ
પાડ્યા.

Speech (સ્પીચ)=ભાષા.

Parts of speech=ભાષાના
ભેદો, ભાષાના ભાગો.

Names (નેઇમ્સ)=નામ પાડે છે.

2. The Prince of Wales and the Boy=પ્રિન્સ ઓફ વેલ્સ અને છોકરો.

Prince of Wales (પ્રિન્સ
ઓફ વેલ્સ)=ઈંગ્લેન્ડના
રાજ્યનો ગાદીવારસ.

Edward the Seventh
(એડવર્ડ ધી સેવન્થ)=સાતમા
એડવર્ડ, ઈંગ્લેન્ડના રાજા.

Kindly (કાઇન્ડલિ)=માયાળુ-
પણુનાં, માયાળુ.

Act (એક્ટ)=કાર્ય, કામ.

One of the many=બહુ-
માંની એક.

Tales (ટેઇલ્સ)=વાતો, કથની.

That are told=જે કહેવાય છે.

Really (રીયલિ)=ખરેખર.

Fact (ફેક્ટ)=સાચો બનાવ,
સાચી વાત.

Gate (ગેટ)=દરવાજો.

Palace gate=મહેલનો દરવાજો.

Sobbing (સોબિંગ)=હસકાં
ખાતો.

Sadly (સડલિ)=દીલગીરીથી.

Stopped (સ્ટોપ્ડ)=ઢીલો રહ્યો.

Although (આલથો)=જો કે.

Badly (બેડલિ)=ખરાબ રીતે.

Soldier (સોલ્ડર)=સૈનિક.

On guard (ઑન ગાર્ડ)=ચોકી ઉપર, પહેરા ઉપર.

Guard (ગાર્ડ)=ચોકીદાર, પહેરા ભરનાર.

Ofcourse (ઑફકોર્સ)=
અલબત્ત.

Ever since (એવર સિન્સ)=
ક્યારનો.

Is not to be seen=દેખાતી
નથી; મળાતું નથી.

The Queen was not to
be seen=રાણીને મળાતું
નથી.

By the hand=હાથે પકડીને.

Command (કમાન્ડ)=હુકમ.

Under my command=
મારા હુકમ નીચે.

Certainly (સરટનલિ)=ખરેખર,
નહી.

You shall see=તું જોઈશજ.

Word (વર્ડ)=વચન.

Kept his word=તેનું વચન
પાળ્યું.

Noble (નોબલ)=ઉમદા, ઉદાર,
ખાનદાન.

Such (સચ)=એવી.

So sweet (સો સ્વીટ)=એવી મધુર.

So sad (સો સૅડ)=એવી દીલ-
ગીર; એવી ખિન્ન.

Kind word (કાઈન્ડ વર્ડ)=
માયાળુ શબ્દો.

Did she say=તેણે કહ્યા.

A piece of Gold=સોનાનો
ટુકડો, સોનાનો સિક્કો.

Now grown old (નાવ
ગ્રોન ઓલ્ડ) હમણાં ધરડો
થએલો.

Grey (ગ્રે)=ધોળાં પળીયાં વાળો.

Remembers (રીમેમ્બર્સ)=
યાદ રાખે છે.

Pleasures (પ્લેઝર્સ)=આનંદ.

Golden (ગોલ્ડન)=સોનાનો.

Coin (કોઈન)=સિક્કો.

Treasure (ટ્રેઝર)=ખજનો.

Have passed away=પસાર
થઈ ગયાં છે.

Actions (એક્શન્સ)=કાર્યો,
કૃત્યો.

Hearts (હાર્ટ્સ)=હૃદયો.

For ever=સદાકાલ માટે.

ન્યારે સાતમા એડવર્ડ પ્રિન્સ ઓફ વેલ્સ હતા, ત્યારે તેમણે ઘણાં માયાળુ કૃત્યો કર્યા હતાં; અને તેમાંનાં જે ઘણાં કહેવાય છે તેમાંનું આ એક છે, અને તે ખરેખર સાચું છે.

એક દિવસ તેમણે મહેલના દરવાજા આગળ એક નાના છોકરાને શોકથી હુસકાં ખાતો સાંભળ્યો. જોકે મોડું થતું હતું; છતાં તે ઊભા રહ્યા અને કોણે તેને એવી ખરાબ રીતે રડાવ્યો છે તે તેને પૂછ્યું.

દરવાજા ઉપરના ચોકીદાર સિપાઇએ રાજ્યકુમારને કહ્યું કે, છોકરો રાણીને જોવા માગતો હતો. અલગત તેણે તેને કહ્યું કે રાણીને મળાતું નથી—ત્યારનો તે રડે છે.

રાજ્યકુમારે નાના છોકરાનો હાથ પકડ્યો અને નમ્રતાથી કહ્યું, “મારી સાથે આવ, આ સિપાઇઓ મારા તાબામાં છે, તું જરૂર રાણીને જોઈ શકીશ.”

અને તેમણે તેમનું વચન પાળ્યું. કારણ કે તે છોકરાને અંદર રાણી વિક્ટોરીઆ પાસે લઈ ગયા; એટલી મધુર અને એટલી ખિન્ન અને એવી ઉમદા બાંધને તેણે પહેલાં કદી જોઈ ન હતી.

અને તેનું નામ અને તેની ઉંમર તેણે કહ્યાં ત્યારે તેણે તેને ઘણા માયાળુ શબ્દો કહ્યા. અને તેને છોડીને જતા પહેલાં તેણે તેને એક સોનાનો સિક્કો આપ્યો.

હવે તો નાનો છોકરો ઘરડો અને ધ્રાળા વાળવાળો થયો છે. છતાં તેના શબ્દો આનંદથી તે સંભારે છે; અને તે દિવસે રાણીએ આપેલો સોનાનો સિક્કો, તે પોતાના મોટા ખજાના પેડે રાખે છે.

વિક્ટોરીઆ અને એડવર્ડ ગુજરીગયાં છે પણ માયાળુ કાર્યો કદી જતાં રહેતાં નથી. તેમનાં નામો—તેઓ આપણા હૃદયમાં આજે રહ્યાં છે, અને તેઓ સદાય આપણા હૃદયમાં રહેશે.

Grammar.

Adjectives (અડજેક્ટીવ્ઝ)=
વિશેષણો.

Adverbs (અડવર્બ્ઝ)=ક્રિયા
વિશેષણો.

Goes with=સાથે જાય છે.

To qualify (ટુ કૉલિફાય)
વિશેષ બતાવવો, ગુણ

બતાવવો.

To modify (ટુ મૉડિફાય)=
સુધારો કરવો, વૃદ્ધિ કરવી.



3. Planting Trees for Others.=બીજાઓ માટે ઝાડ રોપવા વિષે.

Planting (પ્લેન્ટિંગ)=રોપતી,
રોપણી.

Hunting (હન્ટિંગ)=શિકાર
કરવાને.

Who was out hunting=
જે શિકાર કરવા બહાર
નીકળ્યો હતો.

Mot (મેટ)=મળ્યો.

Was planting(વૉઝ પ્લેન્ટિંગ)=
રોપતો હતો.

Fool (ફૂલ)=મૂર્ખો.

What a fool=કેવો મૂર્ખો.

Officers (ઓફિસર્સ)=
અધિકારીઓ.

Thinks (થિંક્સ)=વિચાર કરે છે.

Laughed (લાઈડ્ઝ)=હસ્યા.

My Lord (માય લૉર્ડ)=મારા
પ્રભુ.

Eighty (એઇટી)=એંસી.

Healthy (હેલ્ધી)=તંદુરસ્ત.

**I still feel strong and
healthy**=હજી મને લાગે
છે કે હું મજબુત અને
તંદુરસ્ત છું.

How long (હાવ લૉન્ગ)=
કયાં સુધી.

Trouble (ટ્રમ્બલ)=તકલીફ.

To plant (ટુ પ્લેન્ટ)=રોપવું.

Fruit (ફ્રુટ)=ફળ.

Planted (પ્લેન્ટેડ)=રોપ્યા.

Am planting(એમ પ્લેન્ટિંગ)=
રોપું છું.

Grand-children (ગ્રાન્ડ

ચિલ્ડ્રન)=છોકરાનાં છોકરાં.

Pleased (પ્લીઝ્ડ)=ખુશ થયો.

Present (પ્રેઝન્ટ)=પ્રેઝ. બક્ષિસ.

Who can say=કોણ કહી શકે.

For nothing=નકામું.

The very day=તેજ દિવસે.

એક વખત એક રાજા, જે શિકાર કરવા બહાર નીકળ્યો હતો તેને એક ઘરડો માણસ જે આંખો રોપતો હતો તે મળ્યો.

રાજાએ જે અમલદારો તેની સાથે હતા તેમને કહ્યું, “આ ઘરડો માણસ કેવો મૂર્ખો છે! તે હજીય ધારે છે કે તે જીવાન માણસ છે, અને આ જાડનાં ફળ ખાવાને તે જીવશે.”

બધા અધિકારીઓ પણ હસ્યા. પછી રાજાએ ઘરડા માણસને કહ્યું, “તારી ઉંમર શી છે?”

“મારા પ્રભુ, મને એંસી વરસ થયાં છે.” ઘરડા માણસે કહ્યું. “પણ હું પરમેશ્વરનો આભાર માનું છું કે હજી હું મજબુત અને તન્દુરસ્ત લાગું છું.”

“હજી તું ક્યાં સુધી જીવશે એમ ધારે છે? જે જાડનાં ફળ તું કદી ખાવાનો નથી તે રોપવાની તકલીફ તું કેમ ઉઠાવે છે?”

ઘરડા માણસે કહ્યું, “મારા પ્રભુ! હું જાણું છું કે આ જાડનાં ફળ હું ખાઈ શકું એમ નથી. પણ અમારા બાપદાદા કરી ગયા તેમ કરવું એ સાઈ છે. તેમણે જાડો રોપ્યાં, અને તેનાં ફળ હવે અમે ખાઈએ છીએ. હું આ જાડ રોપું છું, કારણકે મારાં છોકરાં અને છોકરાંનાં છોકરાં તેનાં ફળ ખાય.”

રાજા આ જવાબથી ખુશ થયો અને બુઢાને દશ રૂપિયાનું ઇનામ આપ્યું.

બુઢાએ હસતાં કહ્યું, “કોણ કહી શકે કે આ જાડ મેં નકામું રોપ્યું છે, મેં રોપ્યું છે તેજ દિવસે તેણે મને દશ રૂપિયાની કેરીઓ આપી છે.”

Grammar.

Pronoun (પ્રો નાઉન)=સર્વ-
નામ.

Instead of (ઇન્સ્ટીટ ઓફ)=ને
બદલે.

In praying to=પ્રાર્થના કરતાં.

4. The Bat=ચામાચીડીયું.

Bat (બેટ)=ચામાચીડીયું,

Strange (સ્ટ્રેન્જ)=વિચિત્ર.

Animal (એનિમલ)=પ્રાણી.

Feathers (ફીધર્સ)=પીંછાં.

Thin (થિન)=પાતળી.

All over a bird's body=
પક્ષીના સઘળા શરીર પર.

There is no one feather=
એક પણ પીંછું નથી.

Soft (સોફ્ટ)=ચુંવાળી.

Fur (ફર)=ફંવાડી.

Beaks (બીક્સ)=ચાંચ.

Teeth (ટીથ)=દાંત (બહુ વચન).

Sharp teeth=અણીદાર દાંત.

Can bite=ફરડી શકવું.

Yong ones=બચ્ચાં.

Suckle (સક્લ)=ધવરાવે છે.

Most birds=ધણાં ખરાં
પક્ષિઓ.

To find (ટુ ફાઇન્ડ)=શોધી
કહાડવું.

As long as its whole
body=તેના આખા શરીર
જેટલા લાંબા.

Slightest (સ્લાઇટેસ્ટ)=સૌથી
ઝીણું.

Sound (સાઉન્ડ)=અવાજ.

Real (રીયલ)=સાચા.

Claws (ક્લૉઝ)=પંખાઓ.

Hind (હાઇન્ડ)=પાછલા.

Hang (હૅન્ગ)=લટકવું.

It can hang itself up=
તે પોતાની મેળે ઉપર લટકી
શકે છે.

Scarcely (સ્કૅરસલી)=લાગ્યેજ
જવલ્લે.

It can only fly along
through the air=ફક્ત
તે હવામાં આગળ ઉડી શકે છે.

Folded (ફોલ્ડેડ)=વાળેલી, અંધ કરેલી.

Downwards (ડાઉનવર્ડ્ઝ)=નીચે મોઢે.

Dark place=અંધારી જગ્યા.

Cave (કેવ)=ગુફા.

Old building=જુનું ખંડેર.

Building (બીલ્ડિંગ)=મકાન.

Temples (ટેમ્પલ્સ)=મંદિર, દેવળ.

Day-time (ડેટાઈમ)=દિવસના વખતે.

Chase (ચેઈઝ)=પાછળ પડવું.

Very well=સારી રીતે.

Safely=સહિસલામત રીતે, સલામત.

As soon as sun sets=જેવો સૂર્ય આથમે છે કે તરતજ.

They can turn and dart about=તેઓ ફરી શકે છે અને આમ તેમ ઝડપથી ઉડે છે.

Swiftly (સ્વિફ્ટલિ)=ઝડપથી.

Insects (ઇન્સેક્ટ્સ)=જીવંત.

Flying foxes (ફ્લાઈંગ ફોક્સીઝ)=વાગાળો.

Are covered (આર કવર્ડ્ઝ)=ઢંકાયેલાં છે.

Something like those of foxes=લોકડીઓના જેવું કંઈક.

Shady (શેડિ)=છાંયાવાળી.

Are always found=હંમેશાં દેખાય છે.

In large numbers together=એક સાથે મોટા સમૂહમાં.

Long lines=લાંબી હારો.

On their way to fruit-trees=તેમના રસ્તાનાં. ફળનાં ઝાડ તરફ.

Feed upon=ખાઈને રહે.

Screaming (સ્ક્રીમિંગ)=ચીસો પાડતાં.

Fighting (ફાઈટિંગ)=લડતાં.

Among (અમોંગ)=માંડોમાંડી.

Themselves (ધેમસેલ્વઝ)=તેઓ પોતે.

Owners (ઓનર્સ)=ધણીઓ, માલીકો.

Fruit garden=ફળનો બગીચો.

To watch (ટુ વૉચ)=તપાસ રાખવાને, યોજી કરવાને.

During (ડ્યુરિંગ)=દરમિયાન.

Drive away=હાંકી કાઢે છે.

All up=અધાય.

ચામાચીડીયું એક વિચિત્ર પ્રાણી છે. એ પક્ષી નથી છતાં તેને પાંખો છે અને હવામાં ઉડી શકે છે. તે પાંખોવાળા ઉંદર જેવું દેખાય છે.

પક્ષીઓની માફક તેની પાંખો પીછાંની બનાવેલી નથી; પણ પાતળી ચામડીની છે. પક્ષીના સઘળા શરીરે પીંછાં હોય છે; પણ ચામાચીડીઆના શરીરે એકે પીંછું હોતું નથી. તે નરમ ફંવાટીથી ઢંકાએલું હોય છે. પક્ષીઓને ચાંચો હોય છે, જેનાથી તેઓ ખોરાક લઈ શકે છે; પણ ચામાચીડીઆને ઉંદરની માફક મોં અને દાંત હોય છે. તેને અણ્ણીદાર દાંત છે અને ઘણું સખત કરડે છે. પક્ષીઓ ઇંડાં મૂકે છે; પણ ચામાચીડીયાંને ઉંદરોની માફક બચ્ચાં હોય છે. તેઓ તેમનાં બચ્ચાંને ધવરાવે છે.

ઘણાંખરાં પક્ષીઓને માથે તમે કંઈ કાન જોઈ શકતા નથી. પક્ષીને કાન હોય છે પણ ઘણા નાના હોય છે, અને તેમને શોધી કાઢવા ઘણા અઘરા છે; પણ ઉંદરની માફક ચામાચીડીઆને મોટા કાન છે. એક જાતના ચામાચીડીઆને તેના શરીર જેટલા લાંબા કાન હોય છે. તે ઝીણામાં ઝીણા અવાજ સાંભળી શકે છે.

પક્ષી અને પશુ બન્નેને પગ હોય છે અને ચાલી શકે છે; પણ ચામાચીડીયું ચાલી શકતું નથી. તેને સાચા પગ નથી. પાછલે પગે તેને પંજ છે જેનાથી તે ઉંચે લટકી રહે છે. જમીન ઉપર તે ભાગ્યેજ ખસી શકે છે. તે ફક્ત હવામાં ઉડી શકે છે.

આખો દિવસ ચામાચીડીયું માથું નીચું રાખી, પાંખો ખીટી દઈ, શુદ્ધ કે જીવંત ખડોરો જેવી અંધારી જગ્યામાં પંજથી લટકાઈ રહે છે. કેટલાંક દેવળો તો ચામાચીડીઆંથી ભરેલાં હોય છે. ચામાચીડીયું સૂર્યના અન્નવાળામાં જોઈ શકતું નથી. ચામાચીડીયું દિવસના વખતે બહાર ઉડી આવે છે ત્યારે કાગડાઓ પાછળ પડે છે અને તેને મારી નાખે છે. પણ તે રાતે સારી રીતે જોઈ શકે છે, રાતે એવીજ રીતે અંધારામાં સહિસલામત આમ તેમ ઉડી શકે છે.

જેવો સૂર્ય આથમી જાય છે કે તરતજ બધાં ચામાચીડીયાં બહાર આવે છે અને ખોરાક મેળવવા આમતેમ હડે છે. તેઓ અંધારામાં આમતેમ ઝડપથી ફરી અને હડી શકે છે. હડતાં તેઓ જીવડાં પકડે છે અને ખાય છે.

કેટલાંક મોટાં ચામાચીડીયાંને વાગોળો કહેવામાં આવે છે. તેમનાં શરીર ગાઢી ફંવાટીથી જીવાંચેલાં હોય છે અને તેમનાં માથાં કંઈક લોકડીઓ જેવાં દેખાય છે. તેઓ તેમના પંજથી આખો દિવસ જાયાવાળાં ઝાડોમાં ટીંગાઈ રહે છે, અને મોટી સંખ્યામાં સાથે દેખાય છે. તે ફળ ખાય છે દિવસ આથમતાં તેમની લાંબી હારો હવામાં તેમને રસ્તે તેમનાં જીણીતાં ફળઝાડો તરફ હડતી દેખાય છે. આખી રાત ચીસો પાડતાં અને એ માટે આપસમાં લડતાં તેઓ ફળ ઉપર જીવે છે. રાત દરમ્યાન બધાં ફળ તરતજ ખાઈ જાય એવી વાગોળોને હાંફી કાઢવા માટે ફળવાળા બગીચાના માલીકો તેમની તપાસ રાખવા માથુસો રાખે છે.

Grammar

Conjunctions(ક-જ-કશ-સ)= ઉભયાન્વયી અવ્યય.	Left out=છોડી દીધેલું.
Understood (અ-ડર સ્ટૂડ)= અધ્યાહાર.	Spend (સ્પેન્ડ) પસાર કરવો, ગાળવો.

The Bat, the Birds, and the Beasts=ચામાચીડીયું, પક્ષીઓ અને પશુઓ.

Fought (ફાઇટ) લડયાં.	Battle (બૅટલ) યુદ્ધ, લડાઈ.
Birds of the air=હવામાં રહેનારાં પક્ષી.	Was long=લાંબો વખત ચાલી હતી.
When and where=કયાં અને કયારે.	And so=અને એવાંજ.
	There was then=ત્યારે હતું.

Creature (ક્રીચર)=પ્રાણી.

He called himself=પોતાની
જાતે કહેવું હતું.

One day=એક દિવસ.

Another day=બીજે દિવસે.

Cunning (કનિંગ)=લુચ્ચું.

Fellow (ફેલો)=અકિત.

To fight upon=તરફ લડવું.

Winning side=વિજયી બાજુ,
જીતતો પક્ષ.

I'd better tell you=I
would better tell
you. હું તમને કહું તે વધારે
સારું છે.

Were winning (વેર વિનીંગ)=
જીતતાં હતાં.

Leader (લીડર)=આગેવાન, નેતા.

Least (લીસ્ટ) જરાપણ.

**If you doubt this the
least**=જો તમને આ માટે
જરાપણ શંકા થતી હોય તો.

Beak (બીક)=ચાંચ.

**Or hear of it once in
your life**=તમારા જન્મ-
રામાં તે સંબંધી એક વખત
સાંભળ્યું છે ?

Young (યંગ)=અચ્ચું.

Rather (રાધર)=અગર.

Oh beast of the field=

ઓ રણક્ષેત્રનાં પશુઓ.

I will fight till I die=

હું મરતાં સુધી લડીશ.

Yield (યીલ્ડ) તાબે થવું.

The very next day=

બીજે જ દિવસે.

People (પીપલ)=લોકો.

Were beginning=શરૂ કરતાં
હતાં.

To lose (ટુ લુઝ)=ગુમાવવાને,
હારી જવાને.

Fright (ફાઈટ)=ભીક.

**Up he jumped in a
fright**=બહીકથી તે કૂદી
ઉઠ્યું.

Rushed off (રશ્ડ ઓફ)=ધસી
ગયું.

Fight (ફાઈટ)=યુદ્ધ.

As fast as he could=

જેટલી બને તેટલી ઉતાવળથી.

News (ન્યુઝ)=સમાચાર.

Help (હેલ્પ)=મદદ.

I'll win this fight=આ
લડાઈ હું જીતીશ.

Quarrel (ક્વોરલ)=કજીયો.

Was mended (વૉઝ મેન્ડેડ)=
પતવવામાં આવ્યો.

That had lasted=જે ચાલી
હતી, જે ટકા હતી.

Ended (એન્ડેડ)=પુરી થઈ.

Peace (પીસ)=સુલેહ, શાંતિ.

At peace together=સુલેહમાં સાથે.

To enjoy (એન્જૅય)=આનંદ
લેવાવે.

Splendid (સ્પેન્ડિડ)=મજબ.

Feast (ફીસ્ટ)=મીઝબાની.

Seat (સીટ)=આસન.

Plenty (પ્લેન્ટી)=પુષ્કળ.

Fun (ફન)=મજા.

Had just begun=પડવા
માંડી હતી.

Entered (એન્ટર્ડ)=દાખલ થયું.

Guess (ગેસ)=ધારવું.

Bowed (બાઉડ)=નમસ્કાર કર્યા.

Smile (સ્માઈલ)=સ્મિત.

On his face=એના મુખ ઉપર.

I hope=હું આશા રાખું છું.

You have kept me a
place=મારે માટે તમે જગ્યા
રાખી છે.

But one and all=પણ એક
ને બધાંય.

Go away (ગો અવે)=
ચાલ્યું જા.

Poor little bat=નાનું બિચારું
ચામાચીડીયું.

Crept out (ક્રેપ્ટ આઉટ)=
ચાલી ગયું.

Ashamed (એશેમ્ડ)=શરમાએલું.

Broad day-light=ધોળો
દિવસે.

Broad (બ્રૉડ)=પહોળા, મોટા.

Except (એક્સેપ્ટ)=સિવાય.

No one was about=કેઈ
આમતેમ ન હોય.

Reason (રીઝન)=કારણ.

Since (સિન્સ)=આગળથી,
ત્યારથી.

Den (ડેન)=ઝાડ.

Darkness (ડાર્કનેસ)=અંધારું.

Deep (ડીપ)=ગાઢ.

Are gone to sleep=
ઊંધી ગયાં છે.

૧. એક વખત પશુઓને હવાનાં પક્ષીઓ સાથે યુદ્ધ થયું. હું
જાણતો નથી કે ક્યારે, અને કયાં! પણ લગાઈ લાંબી ચાલી હતી.
કારણ કે પશુઓ અજવાન હતાં અને તેવાં જ ઉડતાં પક્ષીઓ હતાં.

૨. ત્યારે એક નાનું પ્રાણી હતું, તેના વિષે તમે સાંભળ્યું હશે. એક દિવસ તે પોતાની જાતને પશુ કહેવરાવતું હતું, અને બીજો દિવસે પક્ષી કહેવરાવતું. અને તે લુચ્ચું હંમેશાં જીતની બાબતોએ લડવાનો યત્ન કરતું. કદાચ હું કહીશ કે તે લુચ્ચું પ્રાણી ચામાચીડીયું હતું.

૩. એક દિવસ જ્યારે પશુઓ જીતતાં હતાં, ત્યારે તે તેમના અજોવાન પાસે ગયું અને કહ્યું, “મારા મિત્રો, હું પશુ છું. તમને જરા સરખી શંકા આવતી હોય તો મારા માથામાં આવેલા દાંત તરફ જરા જુઓ. તમે કદી પક્ષીની ચાંચમાં દાંત જોયા હતા? અથવા તો તમારા જીવનમાં એકેય વખત સાંભળ્યું હતું? કદી એવું પક્ષી જોયું હતું કે જેણે તેના બચ્ચાને દૂધ આપ્યું હોય. જેમ ચામાચીડીયું કરે છે, અગર તેની માદા કરે છે તેમ? અરે રણક્ષેત્રનાં પશુઓ, હું તમારી બાબત લડીશ, હું મરી જતાં સુધી લડીશ, હું કદી તાબે થઈશ નહિ.”

૪. પણ બીજો જ દિવસે તેણે લોકોને કહેતા સાંભળ્યા કે પશુઓ હારવાની શરૂઆતમાં હતાં. જ્યારે તેણે આ સમાચાર સાંભળ્યા ત્યારે તે બીકથી કુદી ઉઠ્યું અને લડાઈમાં ગને તેટલી ઉતાવળથી ધરતી ગયું. તેણે પક્ષીઓની મદદે જઈ હજી, “જુઓ કોઈ પશુ હવામાં મારી માફક ઉડી શકે છે? હું અહીં ઉડું છું, હું સાં ઉડું છું, અને હું પક્ષીઓ માટે લડાઈ જતીશ!”

૫. આ પછી તરત જ કજીઓ પતાવવામાં આવ્યો, અને લડાઈ જે લાંબો વખત ટકી હતી તે પૂરી થઈ. સુલેહ વખતે પક્ષીઓ અને પશુઓ બધાં સામટાં એક લાવ્ય મિજબાનીની મજા લેવા એકઠાં મળ્યાં. ત્યાં પુષ્કળ બેઠકો હતી, પુષ્કળ ખાવાનું હતું, અને વળી પુષ્કળ પીવાનું હતું. અને મજાની શરૂઆત થતી હતી તેવામાં ત્યાં દાખલ થયું.—કોણ તમે ધારો છો?

૬. તમે તરતજ ધારી લેશો, કે તે આપણું મિત્ર ચામાચીડીયું હતું. તેણે નમસ્કાર કર્યા અને સ્મિત વદને કહ્યું, “વહાલા મિત્રો, હું ધાઈ છું કે તમે મારે માટે જગ્યા રાખી છે.” પશુઓએ કહ્યું, “તું પક્ષી છે.” પક્ષીઓએ કહ્યું, “તું પશુ છે.” પશુ એકદમ બધાંએ કહ્યું, “અમારી મિજગાનીમાંથી ચાલ્યું જા.”

૭. તેથી નાનું બિચાઈ ચામાચીડીયું તેમની દષ્ટિમાંથી દૂર ખસી ગયું. ધોળે દિવસે દેખાતાં શરમાઈ ગયું; તે દરમાં સંતાઈ ગયું અને કદી બહાર આવ્યું નહિ, સિવાય રાત્રે જ્યારે કાંઈ આમતેમ હોય નહિ.

Grammar

Preposition (પ્રેપોઝિશન)=

શબ્દપ્રયોગી અવ્યય.

Tiger (ટાઇગર)=વાઘ.

Bear (બેઅર) રિંછ.

Eagle (ઇગલ)=ગરૂડ.

Joining (જોઇનીંગ)=જોડતા.

List (લિસ્ટ)=પત્રક.

The Cats who went to Law=ઇન્સાફ મેળવવા

ગએલી બે બિલાડીઓ.

Went to Law (ઉવેન્ટ હુ લૉ)=ઇન્સાફ મેળવવા ગઈ.

To go to Law (ટુ ગો હુ લૉ)=ન્યાય માગવા જવું.

Once on a time=એક વખત.

Same town=એકજ શહેરમાં.

Afternoon (આફ્ટરનૂન)= બપોર પછી.

They were out for a walk=ફરવા માટે બહાર ગઈ હતી.

Together (ટુગેથર)=સાથે.

Window (વિન્ડો)=ખારી.

Never pass=કદી જ પસાર કરતી નથી.

Pass (પાસ)=પસાર થવું.

Without (વિથાઉટ)=વગર.

Peeping in (પીપિંગ ઇન)=
અંદર ડોકીયું કરવું.

At the same time=એકજ
વખતે.

Lightly (લાઇટલી)=હળવેથી.

Sprang (સ્પ્રેન્ગ)=કુદી પડી.

Seized (સીઝ)=પકડી લીધી.

Pulled (પુલ્ડ)=ખેંચતાણુ કરવી.

Broke (બ્રોક)=ટૂટી ગઇ.

Pieces (પીસીઝ)=ટૂકડા.

Leapt down (લીપ્ટ ડાઉન)=
નીચે કુદી પડી.

This piece is mine=આ
ટૂકડો મારો છે.

I brought it here=મેં તેને
અહીંયાં આણ્યો.

Ought to have=હોતું નેતદ્ય.

Equal (ઇક્વલ)=સરખું.

Share (શેર)=ભાગ.

I won't give up my
piece=હું મારો ટૂકડો નહિ આપું.

You shall=તારે આપવોજ
પડશે.

Scratch (સ્ક્રેચ)=ઉઝરડા ભરવા,
નહોર દેવા.

Cunning (કનિંગ)=લુચ્ચું.

Monkey (મન્કિ)=વાંદરું.

Wall (વૉલ)=દિવાલ.

Agree (એગ્રી)=કબૂલ કરવું,
વિચારમાં એક થવું.

As you cannot agree=
જેમ તમે સહમત થઈ શકતા નથી.

To go to law=ઈન્સાફ
મેળવવા જવું.

Why don't you go to
law=તમે ઈન્સાફ મેળવવા કેમ
જતાં નથી.

Judge (જજ)=ન્યાયાધીશ.

Settle (સેટલ)=નક્કો કરવું.

Will settle (ઉવિલ સેટલ)=
નક્કો કરશે, ફેસલો આપશે.

Case (કેસ)=દાવો, મુકદ્દમા.

Properly (પ્રોપરલી)=રીતસર,
ગોઝ્ય.

The Judge...you pro-
perly=ન્યાયાધીશ તમારા વચ્ચેના
દાવાના ફેસલો રીતસર આપશે.

Held (હેલ્ડ)=ભરી.

Court (કોર્ટ)=કચેરી.

Shady place=ઝાંયા વાળી
જગ્યાએ.

Let me make sure=મને
ખાતરી કરવા દો.

Will weigh (ઉવિલ ઉવે)=
વજન કરીશ.

Weigh (હેવે) વજન કરવું,
તોળવું.

Scales (સ્કેલ્સ) ત્રાગવાં.

Weighed (વેઇડ)=વજન કર્યું.

Scale-pan (સ્કેલ-પેન)=પદ્ધતું.

It is just as I thought=

મેં વિચાર્યું હતું તેવું બરાબર છે.

Heavier (હેવીઅર)=વધારે ભારે.

Lighter (લાઇટર)=જરા વધારે
હળવો.

Bit off (બિટ ઓફ)=કરડી
લીધો.

Remarked (રીમાર્ક્ડ)=ટીકા
કરી.

To feel (ટુ ફીલ)=જાણવું.

Uneasy (અનઇઝી)=એવેની.

To feel uneasy=એવેની
જાણવી.

Mind (માઇન્ડ)=દરકાર કરવી.

We do not mind it=અમે
તેની દરકાર કરતા નથી.

Are satisfied
(આર સૅટિસફાઇડ)=સંતોષ
પામ્યાં છીએ.

My dear ladies=મારી
વહાલી બાનુઓ.

Upright (અપરાઇટ)=સાચા,
નિષ્પક્ષપાતી.

If you are...the Court
is not=તમે સંતોષ પામ્યાં છે
પણ કોર્ટ સંતોષ પામી નથી.

Must be made quite
equal=તદન સરખા બનાવવા
જોઈએ.

To bite (ટુ બાઇટ)=બચકું
ભરવું.

Trial (ટ્રાયલ)=મુકદ્દમો, પરીક્ષા.

The trial is over=દલે
મુકદ્દમો પુરો થયો છે.

Size (સાઇઝ)=માપ, કદ.

Weight (વેઇટ)=વજન.

Indeed (ઇન્ડીડ) ખરેખર.

Do you think...for
nothing=જું તમે એમ
ધારો છે કે મેં આ અર્ધી
માથાકુટ નકામી કરી છે ?

Fee (ફી)=શી, લવાજમ.

Trying (ટ્રાઇંગ)=તપાસણી.

As he said=તેવું તેણે કહ્યું.

Crammed (ક્રૅમ્ડ)=ગળી ગયો.

What was left=જે બાકી
રહ્યું હતું.

Dismissed (ડિસમિટ્ડ)=
બરબાસ્ત કરી.

This was...to law=ધર્મસાક્ષ
લેવા જતાં બિલાડીઓને જે
મળ્યું તે આ હતું.

૧. એક વખત બે બિલાડીઓ હતી. તેઓ એકજ શહેરમાં રહેતી હતી અને ગાઢ મિત્રો (બહેનપણીઓ) હતી.

૨. એક બપોર પછી તે બેઉ સાથે ફરવા ગઈ અને એક ઉધાડી બારીવાળે ઘેર આવી.

બિલાડીઓ ડોકીયું કર્યા સિવાય ઉધાડી બારીમાંથી પસાર થતી નથી. બન્ને બિલાડીઓ ઉભી રહી અને ઝોરડામાં બેતાં, એકજ વખતે તેમણે મેજ ઉપર એક પુરી નેઈ.

૩. ઝોરડામાં ડાઈ હતું નહિ. એટલે બન્ને બિલાડીઓ હાથવેથી સાથે ઠેકી, અને મેજ ઉપર કુદી પડી. તેઓએ પુરી પકડી લીધી અને તેના બે ટુકડા થયા ત્યાંસુધી તેની ખેંચતાણુ કરી. દરેક બિલાડીએ જે જે ટુકડો પકડ્યો હતો તે લીધો અને બહાર નીચે જમીન ઉપર તે કુદી પડી.

૪. તેઓ પછી પુરી ખાવાને બગીચામાં ફેડી ગઈ. પણ એક ટુકડો ખીન કરતાં મોટો હતો. એક બિલાડીએ કહ્યું, “આ કટકો મારો છે. મેં અને અહીંયાં આપ્યો છે.” બીજીએ કહ્યું, “ચરે ના, આપણે બન્નેએ એકજ વખતે પુરી નેઈ. આપણા બન્નેનો સરખો ભાગ હોવો જોઈએ.” પહેલીએ કહ્યું, “મારો ટુકડો હું નહિ આપું.” બીજીએ જવાબ આપ્યો, “તારે આપવોજ પડશે.” પછી તેઓ લડવા ને એક બીજીને નંદાર મારવા લાગી.

૫. એક હુચ્ચું વાંદરું બગીચાની દિવાલ ઉપર બેસી રહ્યું હતું. તેણે બિલાડીઓને કહ્યું, “તમે પુરી માટે કેમ લડો છો? તમે બે એક બીજીને મળતી થતી નથી તો ઇન્સાફ મેળવવા કોર્ટમાં કેમ જતી નથી? ન્યાયાધીશ ચોખ્ખી રીતે તમારી તકરાર પતવશે.” બન્ને બિલાડીઓએ કહ્યું, “હા! હા! ચાલો આપણે ઇન્સાફ મેળવવા જઈએ.”

૬. આમ બિલાડીઓ ઇન્સાફ મેળવવા ગઈ. વાંદરું ન્યાયાધીશ થયું અને દિવાલની ટોચે સુંદર છાયાવાળી જગ્યામાં તેણે પોતાની

કચેરી ભરી. તેણે શરૂ કર્યું, “ હા હું જોઉં છું. આ દુકડો ખીજા કરતાં મોટો દેખાય છે. પણ મને ખાત્રી કરવા દો. હું તેમનું વજન કરીશ. ” પછી તેણે ત્રાજવાં લીધાં અને એકેક પલામાં એકેક દુકડો રાખી પુરીના બે દુકડાને જોખ્યા.

૮. ન્યાયાધીશે કહ્યું, “ મેં ધાર્યું હતું તેવું જ બરાબર છે. આ દુકડો આના કરતાં ભારે છે. મારે તેને થોડોક હલકો બનાવવો જોઈએ. ” એટલે તેણે મોટા દુકડામાંથી થોડોક કરડી ખાધો અને પલામાં તેને પાછો મૂક્યો. તેણે ટીકા કરતાં કહ્યું, “ હવે બીજો દુકડો વધારે વજનદાર થયો. ” અને તેમાંથી થોડોક કરડી ખાધો.

૯. હવે બિલાડીઓને બેચેની થવા લાગી. તેમણે કહ્યું, “ અમને પુરી પાછી આપો. એક દુકડા કરતાં બીજો મોટો છે એની અમને ફિકર નથી. અમને પુરતો સંતોષ થયો છે. ”

૯. પ્રામાણિક ન્યાયાધીશે જવાબ આપ્યો, “ મારી બહાલી બાનુઓ, તમે બરાબર સંતોષ પામ્યાં હો તોપણ કોર્ટ સંતોષ પામી નથી. બંને દુકડાઓને તદ્દન સરખા બનાવવા જોઈએ. ” એ પ્રમાણે તેણે પ્રથમ પહેલા દુકડાને ને પછી બીજા દુકડાને, તેમના જરા જરા દુકડા રહ્યા ત્યાંસુધી કરડવું ચાલુ રાખ્યું.

૧૦. ન્યાયાધીશે કહ્યું, “ હવે ચુકાદો પુરો થયો. આ બે દુકડાઓ બરાબર સરખા માપના અને સરખા વજનના છે. ”

૧૧. બિલાડીઓએ કહ્યું, “ અમને તે આપો. ” વાંદરાએ જવાબ આપ્યો, “ ખરેખર નહિ. શું તમે એમ ધારો છો કે મેં આ માથાકુટ ફોગટ કરી છે? મુકદ્દમો ચલાવવા માટે મને અફલો (ફી) મળવો જોઈએ. ”

૧૨. આમ કહેતાં જે બાકી રહ્યું હતું તે તેના મોંમાં ગટ કરી ગયો અને કચેરી બરખાસ્ત કરી. ઇન્સાફ મેળવવા જતાં બિલાડીઓને જે મળ્યું તે આ હતું.

Grammar

Interjection (ઇન્ટરજેક્શન)=

કેવળપ્રયોગી અવ્યય.

Eight parts of speech=

ભાષાના આઠ ભાગો.

All words belongs to
one of these eight

classes=અધા શબ્દો આ

આઠમાંથી એક વર્ગના હોય છે.

Thrown in between=

બેની વચમાં નાખેલો.

Inter (ઇન્ટર)=વચ્ચે, મધ્યમાંનો.

Really (રીઅલિ)=ખરેખર.

7. Speak Gently=નમ્રતાથી બોલો.

It is better=તે ઉત્તમ છે.

Far (ફાર)=દાણું.

To rule (ટુ રૂલ)=અધિકાર
ચલાવવો.

Fear (ફીઅર)=ભીક, ભય.

To rule by love than
fear=નવના કરતાં પ્રેમથી
અધિકાર ચલાવવો.

Harsh (હાર્શ)=કડવા, કઠોર.

Mar (માર)=અગાડવું.

Let no harsh words mar=
કડવા શબ્દોથી અગડવા ન દો.

Good (ગુડ)=સહુ.

We might do here=
આપણે જગતમાં કરીએ.

Love (લવ)=પ્રેમ.

Be sure (બી સ્યુર)=ખાત્રીવાળા
થાઓ.

To gain (ટુ ગેઇન)=મેળવવાને.

Tones (ટોન્સ)=અવાજો.

Mild (માઇલ્ડ)=નરમાશથી,
નમ્રતા ભરેલા.In gentle tone and mild=
નમ્ર અને મધુર અવાજમાં.

Remain (રીમેઇન)=રહેવું, ટકવું.

It may not long remain=
લાંબો વખત ને (આગપણ)
રહેશે નહિ.To the aged one (ટુ ધી
એજ્ડ વન)=ઉંમર લાયકને,
ધરડાને.

Grieve (ગ્રીવ)=સંતાપવું.

Care-worn (કેર વૉર્ન)=
ચિંતાથી ધસાએલું.

Heart (હાર્ટ)=હૈયું, ચિંત:કરણ.

Course (કોર્સ)=પ્રવાહ.

Of life (ઓફ લાઇફ)=જીવનનો.

Is nearly run=લગભગ પુરો થવા આવ્યો છે.

Peace (પીસ)=શાંતિ.

Depart (ડીપાર્ટ)=વિયોગ થવો, છુટા પડવું.

The poor (ધી પુઅર) ગરીબ.

Be heard=સંભળાય.

They have enough=તેમને યસ છે.

They must endure (ધે મસ્ટ એન્ડ્યેર)=તેમણે સહન કરવું જોઈએ.

Endure (એન્ડ્યેર)=સહન કરવું.

Unkind (અનકાઇન્ડ)=

અપ્રિય, કઠોર.

'Tis a little thing=તે

નહી વસ્તુ છે.

Joy (જોય)=આનંદ.

May bring=લાવે.

Long days to come

shall tell=તે આગળ ઉપર

આવવાના (ભવિષ્યના) દિવસો કહેશે.

૧. નમ્રતાથી બોલો! ભયના કરતાં પ્રેમથી રાજ્ય કરવું એ ઘણું સારું છે. નમ્રતાથી બોલો! આપણે જગતમાં કંઈ ભયું કરીએ તે કડવા શબ્દોથી ખગડવા દો નહિ.

૨. નાના બાળકો સાથે નમ્રતાથી બોલો, તેના પ્રેમને મેળવવા ખાત્રી રાખજો. તેને નમ્ર અને મધુર શબ્દોમાં શીખવજો. તે (આગપણું) લાંબો વખત ટકશે નહિ.

૩. વૃદ્ધો સાથે નમ્રતાથી બોલો. તેમના ચિંતાથી ખવાગ્મેલા હૃદયને સંતાપો નહિ. તેમના જીવનનો પ્રવાહ લગભગ વહી જવા આવ્યો છે. એવાઓને શાંતિમાં છૂટા પડવા દો.

૪. મમતાથી અને નમ્રતાથી ગરીબ નરક બોલો. એક પણ કડવા અવાજ સંભળાવા દો નહિ. તેમને તે (કડવા શબ્દો) ઘણા છે, એક પણ અપ્રિય શબ્દ વિના તેમને સહન કરવા દો.

૫. નમ્રતાથી બોલો!—એ એક નહી વસ્તુ છે. અરે, તેને સારી રીતે કરવા યત્ન કરો! તેમાંથી જે લલાછ, જે આનંદ આવે તે આગળ ઉપર આવવાના દિવસો કહેશે.

Grammar

Sentences (સેન્ટન્સીઝ)=વાક્યો.

Subject (સબ્જેક્ટ)=કર્તા.

Predicate (પ્રેડિકેટ)=વિધય,
ક્રિયા.Generally (જનરલિ)=સામાન્ય
રીતે.Expressed (એક્સપ્રેસ્ડ)=
કહેવામાં આવ્યો. વ્યક્ત કર્યો.Understood (અન્ડરસ્ટૂડ)=
અધ્યાસાર.

Such (સચ)=એવા.

8. The Rose=ગુલાબ.

Rose (રોઝ)=ગુલાબ.

Lovely (લવલિ)=આકર્ષક, પ્રેમ
ઉત્પન્ન કરે તેવું.That smell (થેટ સ્મેલ)=તે
સુગન્ધી આપે છે.As sweet (એઝ સ્વીટ)=તેટલું
મધુર.

So (સો)=એવાં.

Beautiful (બ્યુટિફુલ)=
અત્યુત્તરત, રૂપાળાં.

World (વર્લ્ડ)=જગત.

Therefore (થેરફોર)=માટે,
તે માટે.

Most (મોસ્ટ)=ધણાખરા.

Parts (પાર્ટ્સ)=ભાગ.

Grows (ગ્રોઝ)=ઉગે છે.

Will (વોલ્ડ)=જંગલી.

Roses (રોઝીઝ)=ગુલાબો.

May be seen=દેખાય છે.

Perfect (પરફેક્ટ) સંપૂર્ણ, પૂર્ણ.

Hundreds (હન્ડ્રેડ્ઝ)=સંકેટા.

Varieties (વેરિયેટીઝ)=ગતો,
તરેહો.Different (ડિફરન્ટ)=જુદાજુદા,
તરેહતરેહના.

Colours (કલર્સ)=રંગો.

White (ડિવાઇટ)=સફેદ.

Red (રેડ)=લાલ.

Yellow (યેલો)=પીળાં.

Rose colour (રોઝ કલર)=
ગુલાબી રંગ.

Pink (પિન્ક)=ગુલાબી રંગ.

Tint (ટિન્ટ)=છાંટ.

Pink tint=ગુલાબી રંગની છાંટ.

Cheeks (ચીક્સ)=ગાલ.

Cold countries (ક્રોલ્ડ કન્ટ્રીઝ) = ઠંડા પ્રદેશો.

Sign (સાઇન) = નિશાની, ચિહ્ન.

Health (હેલ્થ) = તન્દુરસ્તી.

Bushes (બુશીઝ) છાંડવાઓ.

Often (ઓફન) = વારંવાર.

Sharp (શાર્પ) = તીણા, નિક્ષણ.

Thorus (થોર્સ) = કાંટા.

Prick (પ્રિક) = ભોંકાવું.

Sweetest (સ્વીટેસ્ટ) = મધુરમાં મધુર.

Sharpest (શાર્પેસ્ટ) નિક્ષણમાં નિક્ષણ.

Delhi (દિલ્હી) = શહેરનું નામ.

Nur-jehan (નુરજહાન) = નુરજહાન.

The light of the world = જગતનું તેજ.

Husband (હસબન્ડ) = ધણી.

Mughal (મુઘલ) = મોઘલ વંશનો.

Jehangir (જહાંગિર) = રાગતનું નામ.

Bath (બાથ) = સ્નાન.

Filled with = થી ભરીને.

To scent (ટુ સેન્ટ) = સુગન્ધીદાર કરવું.

In the bath = ન્હાવાના પાણીમાં.

Happened = (હેપન્ડ) = અનુ.

Sort (સોર્ટ) = જાત.

Oil (ઓઇલ) = તેલ.

Floating (ફ્લોટિંગ) = તરતું.

Touched (ટચ્ડ) = અડી.

Handkerchief (હન્ડકરચીફ) = રમાલ.

Found (ફાઉન્ડ) = માલમ પડ્યું.

Scent (સેન્ટ) = સુગન્ધી, સુગન્ધી તેલ.

Attar (અત્તર) = અત્તર, સુવાસિત તેલ.

Perfume (પરફ્યુમ) = અત્તર.

Finest (ફાઇનેસ્ટ) = સુન્દરમાં સુન્દર.

Otto of Rose (ઓટો ઓફ રોઝ) = ગુલાબનું અત્તર.

Is grown (ઇઝ ગ્રોન) = ઉગાડવામાં આવે છે.

Persia (પરસીઆ) = હરાન.

Turkey (ટર્કી) = તુર્કસ્તાન.

Cashmere (કાશ્મીર) = કાશ્મીર.

For the sake (ફોર ધી સેઇફ) = ને માટે, ને ખાતર.

Scent (સેન્ટ) = અત્તર, સુગન્ધી તેલ.

Common (કોમન) = સામાન્ય.

Rose-water (રોઝ વોટર) = ગુલાબજળ.

Rare (રેર)=જવલ્લે.

Very rare=ધણુંજ જવલ્લે.

Costly (કૉસ્ટલિ)=કિંમતી, મોંઘું.

Large number=મોટી સંખ્યા.

Freshly (ફ્રેશલિ)=તાજેતર,
તાજાં.

Picked (પિક્કડ)=તોડેલાં.

Closed (ક્લૉઝ્ડ)=બંધ, બંધ
કરેલું.

Vessel (વેસલ)=વાસણ.

Little water=થોડું પાણી.

Is heated=તપાવવામાં આવે છે.

Vapour (વૅપર)=વરાળ.

Rises (રાઈઝીઝ)=ઉપર ચઢે છે.

Is made to pass=પસાર
કરવામાં આવે છે.

Tube (ટ્યુબ)=નળી.

Shallow (શેલો)=છાછરા, ઢીછરા.

Pans (પૅન્સ)=તાવડા, કથરોટ.

Several (સેવરલ)=કેટલાક.

During (ડ્યુરિંગ)=દરમ્યાન.

Carefully (કેઅરફુલિ)=
સંભાળપૂર્વક, કાળજીથી.

Feather (ફીધર)=પીંછું.

Valuable (વૅલ્યુએબલ)=કિંમતી.

One hundred thousand=
એક લાખ.

Tola (તોલા)=રૂપીઆભાર.

Rupee's (રૂપીઝ)=રૂપીઆનું.

Is sold (ઇઝ સોલ્ડ)=વેચાય છે.

Invite (ઇન્વાઇટ)=આમંત્રણ
દેવું.

Visitors (વિઝીટર્સ)=મુલાકાત
લેનારાઓ, અતિથિઓ.

Sprinkle (સ્પ્રિકલ)=છાંટવું.

Leave (લીવ)=છોડીને જવું,
વિદાય થવું.

૧. ગુલાબ સુંદર ફૂલ છે. બીજાં કેટલાંક ફુલો છે તે તેના ગંદલાં મધુર સુગન્ધીદાર છે, પણ એટલાં ખુબસુરત નથી. બીજાં કેટલાંક એટલાંજ ખુબસુરત છે, પણ સુગન્ધીમાં એટલાં મધુર નથી. ગુલાબ જેવું એકે ફૂલ જગતમાં નથી કે જે ખુબસુરત અને મધુર બન્ને હોય. તેથી તેને ફૂલોની રાણી કહેવામાં આવે છે.

૨. દુનીઆના ઘણા ખરા ભાગોમાં ગુલાબ કુદરતી રીતે ઉગે છે, પણ આ શની (વગર વાવેડિગેલ) ગુલાબ, આગના ગુલાબ જેવાં બહુ મોટાં હોતાં નથી, કે એટલાં ખુબસુરત હોતાં નથી, કે નથી હોતાં એટલાં મધુર સુગન્ધીમાં. ઇંગ્લેન્ડના દરેક બાગમાં આ મધુર ફૂલ જેવામાં આવે છે, અને તેના સિવાય એકેય બાગ સંપૂર્ણ થતો નથી.

૩. કેટલાંક નાનાં, કેટલાંક મોટાં; એવી ગુલાબની સેંકડો બીંતો છે. કેટલાંકને સફેદ, કેટલાંકને રાતો, કેટલાંકને પીળો; એવા તેમને જુદો જુદો રંગ હોય છે. એક રંગ ગુલાબી રંગ નામે ઓળખાય છે, જે થંડા પ્રદેશમાં રહેતાં બાળકોના ગાલ ઉપર દેખાતી ગુલાબી છાંટ છે, અને તે તન્દુરસ્તીની નિશાની છે.

૪. ગુલાબ મોટાં ઝાડ ઉપર થતાં નથી, પણ છોડવા ઉપર થાય છે. આ છોડવાએને ઘણી વાર નિશ્ચય કાંટા હોય છે, તે જો આપણે અડકીએ તો આંગળીએ ભોંકાય છે. મધુરમાં મધુરગુલાબને નિશ્ચય કાંટા હોય છે.

૫. એક વખત દિલ્હીમાં તૂરજહાન અથવા “જગતનું તેજ” નામે ખુબસુરત રાણી હતી. તેનો ઘણી જહાંગીર નામે મહાન મોગલ શહેનશાહ હતો. તે ધણીક વખત પોતાનું સ્નાન સુવાસિત કરવા પાણીને ગુલાબથી ભરાવતી. એક વખત ગુલાબ એ કે ત્રણ દિવસ ન્હાવાના પાણીમાં રહ્યાં. એવું બન્યું કે રાણીએ તે તરફ જોયું અને પાણીને મથળે એક પ્રકારનું તેજ તરતું જોયું. પોતાના રૂમાલથી તેણે તેને અડકી જોયું અને માત્રમ પડ્યું કે તેને મધુર સુવાસ છે. તેણે તેને “જહાંગીરનું અનર” અથવા “જહાંગીરનું સુવાસિત તેજ” એવું નામ આપ્યું. એ દિન્દુસ્તાનમાં સારામાં સારું સુવાસિત હોય તેને હવે અનર કે સુવાસિત તેજ કહેવામાં આવે છે. યુરોપમાં તેને “ગુલાબનું તેજ” કહેવામાં આવે છે.

૬. ગુલાબને તેમાંથી બનતા સુગંધીદાર તેલ મોટે પ્રમાણ, તુર્ક-સ્તાન અને કાશ્મીરમાં બાગોમાં ઉગાડવામાં આવે છે. તેમાંથી એ બનતું સુગંધી તેલ બનાવવામાં આવે છે. એક સામાન્ય બનત ગુલાબજળ કહેવાય છે અને બીજું ગુલાબનું અત્તર કે જે ઘાંટું દુર્લભ અને ઘાંટું કિંમતી હોય છે.

૭. તાજ્ત તોડેલાં ગુલાબને મોટી સંખ્યામાં થોડા પાણીવાળા બંધ વાસણમાં રાખીને ગુલાબજળ બનાવવામાં આવે છે. પછી વાસણને

તપાવવામાં આવે છે. જે વરાળ ઉચે ચઢે છે તેને એક નળીમાંથી દંડા વાસણમાં લઈ જવામાં આવે છે, જ્યાં તે ફરીથી પાણી થાય છે. આ ગુલાબજળ છે.

૮. ગુલાબજળમાંથી ગુલાબનું અત્તર બનાવવામાં આવે છે. ગુલાબજળને છાછરા તાવડામાં રેડવામાં આવે છે, જેમને ફટલાક દિવસ હવામાં ખુલ્લા રાખવામાં આવે છે. રાત દરમિયાન જરાક તેલ પાણીની સપાટી ઉપર આવે છે. તેને કાગળપૂર્વક પીંછાથી લઈ લેવામાં આવે છે. આ તેલ તે ગુલાબનું તેલ છે. તે ઘણું જ કિંમતી હોય છે. એક તોલો અથવા એક રૂપીઆબાર અત્તર બનાવવાને એક લાખ ગુલાબ લે છે. ઘણી વખત આ એક સો રૂપીએ તોલો વેચાય છે.

૯. ત્યારે પૈસાદાર લોકો પોતાને ઘેર મહેમાનોને આમંત્ર્ય છે ત્યારે તેઓ ગુલાબજળ અને કાઠક વખત ગુલાબના તેલને તેઓ પાણી મળે છે ત્યારે છાંટે છે.

Grammar

Classes (ક્લાસિસ)=વર્ગો.

Proper noun (પ્રોપર નાઉન)=
વિશેષનામ

Proper (પ્રોપર)=અરાબર, ચોક્કસ.

Common noun (કોમન નાઉન)=
સામાન્ય નામ.

Abstract (એબ્સ્ટ્રેક્ટ)=

ભાવવચાયક. ભાવ ઉપરથી
જાણાય તે.

Abstract noun (એબ્સ્ટ્રેક્ટ
નાઉન)=ભાવવચાયક નામ.

Collective noun
(કલેક્ટિવ નાઉન)=સમૂહ-
વચાયક નામ.

Material noun
(મટીરીઅલ નાઉન)=પદાર્થ
વચાયક નામ.

Iron (આયર્ન)=લોહ.

Sugar (સુગર)=ખાંડ. (શરડી.)

9. The Tailor and the Carpenter=

દરજી અને સુથાર.

Tailor (ટેલિર)=દરજી.

Carpenter (કારપેન્ટર)=સુથાર.

Journey (જર્ની)=મુસાફરી.

On a journey (ઑન એ જર્ની)=
મુસાફરીએ.

Set out (સેટ આઉટ)=નિકળ્યો.

The story is told=
વાર્તા કહેવાય છે.

By gone (બાય ગોન)=
પહેલાંના, પ્રાચીન.

Of by gone days=
જુના જમાનાની.

Tall (ટોલ)=ઉંચો.

Stout (સ્ટાઉટ)=
મજબુત બાંધાનો, અબરદાર.

Bold (બોલ્ડ)=અહાહુર,
દિમ્ભતવાળો.

Small but bold=
નાનો પણ દિમ્ભતવાળો.

Lay through (લે થ્રુ)=
માં થઈને જતો હતો.

A deep dark wood=
ગાઢ અંધારું જંગલ.

Wood (વુડ)=જંગલ.

Rocks (રોકસ)=ટેકરીઓ,
કુંગરાઓ.

Led (લેડ)=દોરવતો હતો.

Fierce (ફીયર્સી)=વિકાળ, ભયંકર.

Wild beast=જંગલી પ્રાણી.

What should we do=
આપણે શું કરીશું.

I'd very soon drive=
હું બહુજલ જલદીથી હાંકી કાઢું.

Boastfully (બોસ્ટફુલી)=
અભિમાનથી.

Fear (ફીયર)=ગભરાવું.

While I am here=
ત્યાંસુધી હું અહીંયાં છું
ત્યાંસુધી.

Scarcely (સ્કેસ્કેલી)=
જલ્દલે, ભાગ્યેજ.

Had he said=તેણે કહ્યું.

Trust me (ટ્રસ્ટ મી)=મારો
વિશ્વાસ રાખ.

Bear (બીયર)=રીંછ.

From the wood=
ઝાડીમાંથી.

Rushed out=અહાર ધસી આવ્યું

You would...loud=

તમે મોટેથી હસી પડ્યા હોત.

Fright (ફ્રાઇટ)=બીક.

Nearest (નીયરેસ્ટ)=છેક નજીકના.

Quickly (કિવક્લિ)=ઝડપથી.

Ran (રૅન)=દોડયો.

Climbed (ક્લાઇમ્ડ)=ચઢ્યો.

Lofty (લોફ્ટ) ઉચી.

He give not...the little man=તેણે નાના માણસનો વિચાર કર્યો નહિ.

Just before=થોડીવાર પહેલાં.

Had promised (હૅડ પ્રોમિસડ)=વચન આપ્યું હતું.

To save (ટુ સેવ)=અચાવવાને.

The tailor was bold=દરજી હિંમતવાળો હતો.

Instead of running (ઇન્સ્ટેડ ઓફ રનિંગ)=દોડી જવાને બદલે.

He lay...on the ground=જમીન ઉપર ચતાપાટ મરી ગયો હોય તેમ સૂતો.

Sniff (સ્નિફ)=સુંઘવું, બોલાવીને સુંઘવું.

Hair (હેર)=વાળ.

Grunting (ગ્રન્ટિંગ)=ધુરધુર અવાજ કરતું.

I do declare=હું ઘોષણા કરું.

Declare (ડીક્લેર)=અહાર પાડવું.

Whisper (વિસ્પર)=કાનમાં કહેવું.

Have nothing to do=કંઈ લેવા દેવા ન રાખવી.

Warning (વોરનિંગ)=ચેતવણી.

Whispered (ઉવિસ્પર્ડ)=કાનમાં કહ્યું.

Intend (ઇન્ટેન્ડ)=ઇરાદો રાખું છું.

Advice (એડવાઇસ)=સલાહ.

૧. આ વાત જુના જમાનાની કહેવાય છે, કે બે મિત્રો એક વખત મુસાફરીએ નીકળ્યા. એક ઉંચા અને મજબુત સુથાર હતો, બીજો હીંગળો ને બહાર દરજી હતો.

૨. તેમનો રસ્તો ગાદી અંધારી ઝાડીમાંથી પસાર થતો હતો. ખાંટવાં, ડુંગરાઓ અને ઝાડોમાંથી જતો હતો. દરજીએ તેના મિત્રને કહ્યું, “જો વિકાળ જંગલી પશુ આવે તો આપણે શું કરીએ ?”

સુથારે તડકો મારતાં કહ્યું, “હું પશુને ઘણું જલ્દી હાંકી કાઢું. તું બહોતો નહિ. મારા નાના મિત્ર, ત્યાંસુધી હું અહીંયાં છું ત્યાંસુધી આજે તને કંઈ ઇજા થવાની નથી.”

૪. “પણ મારા વિશ્વાસ રાખજે” એટલું તો તે ભાગ્યેજ ખોટો હતો, એટલામાં એક બુખરા રંગનું રીંછ ઝાડીમાંથી વસી આવ્યું. ઉંચા અને મજબુત સુથારની બીક નેહ તમે તો મેટિથી હસી જ પડ્યા હોત.

૫. છેક નહકના ઝાડ તરફ તે ઝડપથી દોડી ગયો અને ઉંચી ડાળ ઉપર ચઢી ગયો. તેણે હીંગણા માણસ, જેને અચાવવાનું થઈ પહેલાં વચન આપ્યું હતું, તેનો વિચાર સરખાય કર્યો નહિ.

૬. દરજી બદાદુર હતો.—તેણે અવાજ સરખો કર્યો નહિ. તે સખ્ત સરખાય ખોટો નહિ; પણ દૂર દોડી જવાને બદલે ચતાપાટ જમીન ઉપર ધાળી જ શાંતિથી સૂતો, કે જે તે બદાદુર છે એમ ફક્ત નહોતું અતાવતું પણ સાથે કુચ્ચા પણ અતાવતું હતું.

૭. તે સૂતો હતો તેમ રીંછ તેની આસપાસ ફર્યું અને તેના પગે શ્વાસ લઈ મુંઘી નેત્રે અને વાળમાં મુંઘી નેત્રે; અને ધુરધુર કરતું તે જાણે એમ કહેતું ભાગી ગયું કે “કે મા હું ખાલીયંધ જાંદર કઈ છું કે, આ માણસ મરેલો છે.”

૮. ફરીથી સુથાર ઘણો બદાદુર બન્યો. ત્યારે રીંછ ગયું ત્યારે તે ખોટો, “મારા નાના મિત્ર તેણે તને શું કહ્યું? તેણે તને તારા કાનમાં શું કહ્યું?”

૯. દરજીએ કહ્યું, “તારાકીયા સાથે મારે કેમ દેવા દેવા ન રાખવી કે જે એતવળી આપ્યા સિવાય ભાગી જાય. એમ તે રીંછે મને કાનમાં કહ્યું. અને હું તેની સલાહ પ્રમાણે વર્તવા માગું છું. સાહેબજી.”



Grammar

Adjective (અડજેક્ટિવ)=
વિશેષણ.

Is meant (ઇઝ મીન્ટ)=અર્થ
થાય છે.

Quality (ક્વૉલિટી)=ગુણવાચક;
ગુણ.

Number (નંબર)=સંખ્યાવાચક.

Quantity (ક્વૉન્ટિટી)=જથ્થા
વાચક.

Demonstrative (ડીમોન્સ્ટ્રે-
ટિવ)=દર્શક.

Containing (કન્ટેઇનિંગ)=માં
આવરું.

10. Rice=ચોખા.

Chief (ચીફ)=મુખ્ય.

Food (ફૂડ)=ખોરાક.

more than half=અધાં
ઉપર.

People (પીપલ)=લોકો.

Grows well=સારી રીતે પાકે છે.

Hot countries=ગરમ પ્રદેશો.

Much rain (મચ રેઇન)=
પુષ્કળ વરસાદ.

Plenty (પ્લેન્ટી)=પુષ્કળ.

Paddy (પૅડી)=ડાંગરના ચોખા.

Grain (ગ્રેઇન)=અનાજ.

Cleaned (ક્લીન્ડ)=સાફ કરવામાં
આવે છે.

Rainy season (રેઇની સીઝન)=
ચોમાસું, વરસાદની ઋતુ.

Season (સીઝન)=ઋતુ.

Getting full=ભરાઈ જાય છે.

Village people=ગામડાના
લોક.

In growing rice=ડાંગર
રોપવામાં.

Farmer (ફારમર)=ખેડૂત.

Plough (પ્લાઉ)=લગ.

Ploughs (પ્લાઉઝ)=ખેડે છે.

Earth is quite soft=જમીન
તદન ખેતી થાય છે.

Corner (કોર્નર)=ખુણો.

Bundles (બન્ડલ્સ)=જુટીઓ.

Sows (સોઝ)=વાવે છે.

Paddy seeds=ડાંગરનું બી.

Seeds (સીડઝ)=બીયાં.

Pulls (પુલ્સ)=ખેંચી કઢાડે છે.

By the roots=મૂળીઆમાંથી.

Mud (મડ)=કાદવ.

Ties (ટાઇઝ)=બાંધે છે.

Bundles (બન્ડલ્સ)=બુડીઓ.

Ycung plants=તાજી રોપાઓ.

Stand in line=હારઅંધ ઉભી રહે છે.

Push (પુશ)=ખસે છે, ધાલે છે.

Take root (ટેઈક રૂટ)=
મૂળાયું આવે છે.

Thirsty (થર્સ્ટી)=પાણી ભૂખ્યાં,
તરસ્યાં.

Is ripe (ઈઝ રાઈપી)=પાકે છે.

Stalk (સ્ટૉલક)=દીંદું.

Brown (બ્રાઉન)=ભૂખરેં.

Plants fall over on one side=છોડવાઓ એક બાજુએ ટળી જાય છે.

Rains have stopped=
વરસાદનાં ઝાપટાં અંધ થયાં છે.

Reap (રીપ)=કાણું.

Sickles (સિકલ્સ)=દાતરડાં.

Cut off=કાપી નાખે છે.

Ripe grain=પાકા દાણા.

Put it all in one place=
એક જગ્યાએ એકઠાં કરે છે.

Have been reaped=કાણાઈ
જાય છે.

Straw (સ્ટ્રૉ)=પરાળ.

Must be parted from the straw=પરાળમાંથી
જુદા પાડવા નેપછાએ.

Falls away=ખરી પડે છે.

Is put into=ભરવામાં આવે છે.

Chocses (ચુઝિઝ)=પસંદ કરે છે.

Smooth (સ્મુથ)=લીમું, સુંવાળું.

Sieve (સીવ)=સુપડું.

Blows away=ઊરાડી દે છે.

Paddy (પેડિ)=ડાંગર.

Heap (હીપ)=ઢગણો.

૧. જગતમાં અર્ધા કરતાં વધારે લોકોને ખોરાક ચોખ્ખા છે. તે ગરમ પ્રદેશોમાં જ્યાં વધારે વરસાદ હોય ત્યાં પાકે છે. કારણ કે તેને સારી રીતે પકવવા પુષ્કળ પાણી નેપછાએ છીએ.

૨. ચોખ્ખાના છોડને ડાંગર કહેવામાં આવે છે. જ્યારે દાણા ચોકખા કરીને ખાવા લાયક બનાવે છે ત્યારે તે ચોખ્ખા કહેવાય છે.

૩. હવે ચોખ્ખાનું શર થયું છે. તળાવો બધાં ભરાવા લાગ્યાં છે. નદીઓ પણ પાણીથી ભરાવા આવી છે, અને ગામડાના લગભગ બધા લોકો ચોખ્ખા વાવવાના કામમાં રોકાએલા છે.

૪. ખેડુત તેના બળદો અને હળ ખેતરમાં લઈ જાય છે અને ખેતરને ફરીથી ને ફરીથી જમીન પોચી થતાં સુધી ખેડે છે.

૫. ખેતરના એક ખુણામાં તે કેટલાંક ડાંગરનાં ખીજ વાવે છે. જ્યારે ચોખાના નાના રોપાઓ એક કુટ જેટલા ઉંચા થાય છે, ત્યારે તેમને તે મૂળીઓ સાથે નરમ કાદવમાંથી બહાર ખેંચી કાઢે છે અને જુડીઓમાં બાંધી દે છે.

૬. પછી કુમળા રોપાઓની જુડીઓને માણસો ખેતરની આરપાર હારખંધ ઉભેલી સ્ત્રીઓ પાસે લાવે છે. સ્ત્રીઓ રોપાઓ લે છે અને તેમને નરમ કાદવમાં ખોસે છે.

૭. થોડા દિવસ પછી કુમળા ચોખાના રોપાઓને મૂળ આવે છે અને વધવા માંડે છે. તે ઘણા તરસ્યા હોય છે. તેમને પુષ્કળ પાણી પીવાને જોઈએ છે. તેમનાં મૂળ જમીનમાંથી ખોરાક ચૂસે છે. તેઓ દરરોજ વધારે ને વધારે મોટા થાય છે.

૮. આખરે એ મહિને ડાંગર પાકે છે. દરેક હીંટે ચોખાના પચાસથી સાઠ દાણા ઉગશે. પહેલાં ડાંગર લીલી દેખાય છે, પછી ભુખળી દેખાય છે, ને છેલ્લે પીળી દેખાય છે. દાણા એટલા વજનદાર હોય છે કે રોપાઓ એક આવું ઢળી પડે છે.

૯. હવે તરસાદનાં ઝાપટાં બંધ થયાં છે અને તેજસ્વી સૂર્યનો તાપ પડે છે. હવે ડાંગર લજીવાનો વખત થયો છે. માણસો દાતરડા સાથે ખેતરમાં જાય છે, પાકા દાણાને કાપી લે છે, અને એક ડેકાણું એકઠા કરે છે.

૧૦. જ્યારે બધાં ખેતરો લણાઈ જાય છે ત્યારે પરાળથી દાણાને છૂટા પાડવામાં આવે છે. ખેડુત ડાંગરની જુડીઓ ઉપર બળદોને ગોળ ચક્કર ફેરવે છે.

૧૧. થોડા વખત પછી પરાળમાંથી દારૂ ખરી જાય છે. પછી પરાળ લઈ લેવામાં આવે છે. ખેડુત એક સુંવાળો જમીનનો ટુકડો

પસંદ કરે છે અને સૂપડામાંથી જોને તે ઉંચે ધરી રાખે છે તેમાંથી જમીન ઉપર દરેડો કરે છે અને પછી નાના પરાજના ટૂંકડા ઉરાડી દે છે. વજનદાર ડાંગર ઢગલામાં જમીન ઉપર પડે છે.

Grammar.

Transitive (ટ્રાન્ઝિટિવ) =
સકર્મક.

Intransitive (ઇન્ટ્રાન્ઝિટિવ) =
અકર્મક.

Complete (કંપ્લીટ) = પુરો.

Blow (બ્લો) = ધા.

Action (એક્શન) = કાર્ય.

Goes across = આરપાર

જાય છે.

11. The Ant and the Grasshoppers

૧૧. કીડી અને તિતિથોડો.

Merrily (મેરિલિ) = આનંદી,
ખુશ ખુશ,

Chirping (ચિર્પિંગ) = ચું ચું
અવાજ કરતો.

Grasshopper (ગ્રાસહોપર) =
તિતિથોડો.

Frisked (ફ્રિસ્કડ) = આનંદ
કર્યો; ઠેકડા માર્યા.

Hay (હે) = સૂકું ઘાસ.

Enjoying (એન્જોઇંગ) =
આનંદ કરતો.

Hopping (હોર્પિંગ) = કુદતાં,
ઠેકડા મારતાં.

Wearry (વીઅરિ) = થાકતા;
થાકી જવું.

Skipping (સ્કિપિંગ) = કુદતા.

Hungry (હંગ્રી) = ભૂખ્યા.

Dreaming (ડ્રીમિંગ) = વિચાર
કરતાં.

Sorrow (સૌરો) = દીલગીરી.

Never thinking = કદી વિચાર
કરતો નહિ.

Cloud (ક્લાઉડ) = વાદળ.

Might darken (માઇટ
ડારકન) = અંધારું કરે.

Tomorrow (ટુ મૉરો) =
આવતી કાલ.

Danced (ડાન્સ્ડ)=નાચ્યો.

* Merry little fellows=

આનંદી નાનાં જીવડાં.

Weather (વેધર)=હવા,

વાતાવરણ.

Busily (બીઝિલી)=ઉદ્યમથી,

કામથી.

Plodding (પ્લોડિંગ)=વૈતરૂં

કરતી, મુસાફરી કરતી.

Struggled (સ્ટ્રગલ્ડ)=મહેનત

કરી.

Struggled on through

=મહેનત કરીને આગળ જતી

હતી, ફાંફાં મારતી હતી.

Ear (ઇઅર)=હુંડું.

Ear of wheat=ધઉંનું હુંડું.

As she tried her best=

તેનાથી અને તેટલા બધાય ચત્તથી.

To pass (ટુ પાસ)=પસાર

થવું.

Improper (ઇમ્પ્રોપર)=

અયોગ્ય.

Excuse (એક્સક્યુઝ)=માફ

કરશો.

Pray (પ્રે)=પ્રાર્થના કરીને

કહેવું.

Excuse me pray= પ્રાર્થના

કરીને હું કહું છું કે મને

માફ કરશો.

I don't wish=મારી મરજી નથી.

Rude (રૂડ)=જંગલી, અવિવેકી.

To be rude=અવિવેકી થવું,

જંગલી થવું.

Chat (ચેટ)=વાતચીત.

Nice chat=સુંદર વાતચીત.

Add (એડ)=ઉમેરવું.

Store (સ્ટોર)=સંગ્રહ.

Return (રીટર્ન)=પાછા ફરવું,

પાછા જવું.

Fetch (ફેચ)=ખેંચી લાવવું.

While the days are long

=જ્યારે દિવસો લાંબા હોય

ત્યારે.

Rain falls fast=વરસાદ જોસ

બંધ પડે છે.

Wise (વાઈઝ)=ગણો.

Be wise=ગણો થા.

Bright days last=ઉનાળાના

દિવસો પહેંચે.

I do not see the good=

હું તેમાં કંઈ સારું જોતા નથી.

It seems to me=મને લાગે છે.

You are spoiling (યુ

આર સ્પોઈલિંગ) તું ચુમાવે

છે, બગાડે છે.

Spending (સ્પેન્ડિંગ) = પસાર કરતી, ગાળતી.

Ceaseless (સીએસલેસ) = અટક્યા સિવાય, સતત.

Toiling (ટોઇલિંગ) = મજુરી, મહેનત કરતી.

Burden (બરડન) = વજન, ભાર,

Played (પ્લેઇડ) = રમ્યા.

Of what she knew = જેના વિષે તે જાણતી હતી.

Down came the rain = વરસાદ આવ્યો.

Dying (ડાઇંગ) = મરતા.

Dying lay = મરતા પડ્યા હતા.

Sunny day = તાપવાળા દિવસો.

Faintly (ફેઇન્ટલિ) = ધીરેથી, ધીમે સાહે, ઝાંખી રીતે.

To the rest (ટુ ધી રેસ્ટ) = બાકીનાને.

Had we done = આપણે કર્યું હોત.

Don't forget = ભૂલતા નહિ.

To lay up = એકઠું કરી રાખવાને.

Rainy days = વરસાદના દિવસો.

૧. સૂકા ઘાસના ખેતરમાં તિતિધોડાઓ આવેલા દિવસ આનંદથી ચીંચીં અવાજ કરતા ડેકડા મારતા હતા. સવારથી સાંજ સુધી પોતાની મેળે ઝગમગ સૂર્યના તડકામાં આનંદ કરતા, ચારે પગે ડેકડા અને કુદતા હતા. તેઓ કદી થાકતા નહિ, ભૂખ્યા થતા નહિ કે શોષનો વિચાર સરખો આવતો નહિ. કે આવતી કાલે વાદળો અંધારશે એનો વિચાર થતો નહિ. તેઓ કુદતા, નાચતા અને તે આનંદો જીવજી સ્વચ્છ મરમ હવામાં એક સામટા ખડખડાટ હસી પડતા.

૨. તે સૂકા ઘાસના ખેતરમાંથી એક કીડી મહેનત કરી કરી આરપાર જવા અટક્યા સિવાય પરાણે પરાણે આગળ વધતી હતી. ધડેના એક ક્રાંતરને તેને ઘેર દરમાં સંભાળપૂર્વક લઈ જવા તેનાથી તે ખનતો યતન કરતી હતી. એક નાના તિતિધોડાએ કહ્યું, “થોભ, થોભ, થોભ, બોલ્યા સિવાય પસાર થવું એ ઘણું અયોગ્ય ગણાય.” કીડીએ જવાબ આપ્યો, “મને મહેરબાની કરીને માફ કરશો, મારે અસહ્ય થવું નથી; પણ આજે હું ઘણા કામમાં રોકાએલી છું.”

૩. “અરે એક મિનિટ તો ઉભી રહે અને એક ખુશકારક વાત તો કર.” ક્રીડીએ કહ્યું, “ના ના, હું તેમ કરી શકું તેમ નથી. હું મારા નાના ભાંડારમાં આ દાણે બેઠેરીશ, અને પછી હું પાછી ફરીશ અને કેટલાક વધારે ખેંચી લાવીશ. જ્યારે દિવસો લાંબા છે, અને તેજસ્વી સૂર્યનો તાપ મને તન્દુરસ્ત રાખે છે ત્યારે હું સખત કામ ન કરું તો, જ્યારે જોરથી વરસાદ પડે ત્યારે હું ખોરાક વિનાની રહું. માટે ડાહ્યો થા, અને જ્યાંમુઘી આ તાપનો દિવસો પહોંચે ત્યાંમુઘી કામ કર.”

૪. તિતિથોડાએ કહ્યું, “મને કંઈ વરસાદ વિષે વિચાર કરવો સારો લાગતો નથી. અહીં આં પુષ્કળ ખોરાક છે. મને લાગે છે કે, તું નાઈ જીવન સતત મજુરીમાં વારા દિવસો ગાળીને ગુમાવે છે.” એટલે ક્રીડી તેના બાર સાથે તેને રસ્તે પડી, જ્યારે તિતિથોડાએ સૂકા ઘાસમાં આમ તેમ રમવા લાગ્યા.

૫. પણ ક્રીડી તો પોતે જે બનજીતી હતી તે કહેતી હતી, અને તિતિથોડાએ તેના શબ્દો સાચા લાગ્યા. વરસાદ પડ્યો તેવાજ તે મરવા પડ્યા. તેઓએ ક્રીડીનો અને તાપના દિવસોનો વિચાર કર્યો, અને તેમાંના એક બાકીનાઓને ધીમેથી કહ્યું, “જો આપણે તેણે કહ્યું તેમ કર્યું હોત તો ઉત્તમ હતું.” જ્યારે દિવસ લાંબા હોય અને તડકામાં તમે રમતા હો ત્યારે વરસાદના દિવસો માટે એકદું કરવાને બૂલસો નહિ.”

Grammar-ક્રિયાવિશેષણના વર્ગો.

Adverb (અડવર્બ) = ક્રિયા

વિશેષણ.

Happens (હેપ્પન્સ) = બને છે.

To deny = (ટુ ડીનાય) ના કહેવું.

Time (ટાઈમ) = કાળવાચક.

Place (પ્લેસ) = સ્થળવાચક.

Manner (મેનર) = રીતવાચક.

Degree (ડીગ્રી) = અંશવાચક.
તુલનાવાચક.

Interrogative (ઇન્ટરોગેટિવ) = પ્રશ્નવાચક.

Negative (નેગેટિવ) = નકારવાચક.

12. Late Lateef = ૧૨. મોડો લતીફ.

Lateef (લતીફ) = છોકરાનું નામ.

Late (લેટ) = મોડો.

Happy (હેપી) = સુખી.

As a rule (એઝ ઓ રુલ) =
નિયમ પ્રમાણે.

Parents (પેરન્ટ્સ) = માબાપ.

Fault (ફોલ્ટ) = ભૂલ, ખોડ, દોષ.

He had one great fault
= તેનામાં એક મોટો દોષ હતો.

In time = વખતસર.

He was always late =
તે હંમેશાં મોડો થતો હતો.

Was sent (વૉઝ સેન્ટ) =
મોકલવામાં આવ્યો.

Went with him = તેની સાથે
ગયા.

At seven clock = સાત વાગ્યે.

Very first day = તે જ
પહેલો દિવસે.

He was five minutes late
= તે પાંચ મિનિટ મોડો થયો.

We must call you
"Late Lateef" =
અમારે તને મોડો થતો લતીફ
કહેવો જોઈએ.

All the boys heard the
master say = શિક્ષકને
કહેતાં બધા છોકરાઓએ
સંભળ્યું.

Heard (હર્ડ) = સંભળ્યું.

Felt ashamed = શરમાઈ જતો,
શરમાયો.

Kept on (કેપ્ટ ઓન) = જારી
રાખ્યું.

It was just the same
at home = ઘર આગળ પણ
એવું જ હતું.

Lay in bed = પથારીમાં પડી
રહેતો.

Ten minutes longer = દશ
મિનિટ વધારે વાર.

Went on playing = રમવા
કરતો.

Quarter of an hour
(ક્વૉર્ટર) = પા કલાક સુધી.

Elder brother (એલ્ડર
બ્રધર) = મોટો ભાઈ.

Post will leave = ૨૫૧૯
ઉપડશે.

Half past three = સાડા
ત્રણ વાગે.

The post for that day
had gone=ટપાલ તે દિવસને
માટે ઉપડી ગઈ હતી.

Fair (ફેર)=મેળો.

Was held=ભરાતો હતો.

Once a year=વરસમાં એક
વખત.

Who could=જે જઈ શકે.

The fun (ધી ફન)=મજા;
રમતગમત.

Races (રેસીઝ)=ચરતની
રમતો.

Jugglers (જગલર્સ)=વાદીઓ,
મદારીઓ.

Games (ગેમ્સ)=રમતો.

Tops (ટોપ્સ)=ભમરડાઓ.

Dolls (ડોલ્સ)=ઢીંગલીઓ.

Sweetmeats (સ્વીટ્મીટ્સ)
=મીઠાઈઓ.

Far away=અણે દૂર.

As Lateef's parents did
=જેમ લતીફનાં માઆપ
કહેતાં હતાં તેમ.

By Railway (બાય રેલ્વે)=
આગગાડીથી.

Had been looking for-
ward=પહેલેથી રાહ જોતાં
હતાં.

To the fair=મેળાની.

Holiday (હોલિડે)=તહેવાર
રજાનો દિવસ.

That day was to be a
holiday=તે દિવસે તહેવાર
પળાતો હતો.

For (ફોર)=કારણ કે.

All the boys...to the
fair=અધા છોકરાઓને મે-
ળામાં જવું હતું.

And so did the school-
master=અને એજ પ્રમાણે
શાળાના શિક્ષકને પણ જવું
હતું.

Were sold (ઉવેર સોલ્ડ)=
વેચાતી હતી.

Cloth (ક્લોથ)=કપડું.

Railway station (રેલ્વે
સ્ટેશન)=આગગાડી ઉભી રહે
છે તે જગ્યા.

Station (સ્ટેશન)=અટકવાની
જગ્યા, વિશ્રામસ્થાન.

The train (ધી ટ્રેન)=ગાડી.

The train leaves at
half past eight =ગાડી
સાડા આઠે ઉપડે છે.

Be ready=તૈયાર થઈ રહેજો.

All of you = તમારામાંના
અધાય.

And mind you are not
late=અને ધ્યાન રાખજે કે
તું મોડો થાય નહિ.

The train waits for
nobody = ગાડી કોઈને
માટે રાહ જોતી નથી.

We shall be left behind
=આપણે પાછળ રહી જશું.

Shouted (શાઉટેડ)=ધુમ પાડી.

He may have run on
in front=તે આગળથી
હોડી ગયો હશે.

Miss (મિસ)=ચુકવું. (ગાડી).

We shall miss the
train=આપણે ગાડી ચુકીશું.

Set out (સેટ આઉટ)=
નીકળ્યા.

Tickets (ટિકિટ્સ)=ટિકિટો.

Take your seat=તમારી
જગ્યાએ બેસો.

Railway guard (રેલ્વે ગાર્ડ)
ગાડીનો ગાર્ડ.

Be quick (બી ક્વીક)=
જલ્દીથી.

Room (રૂમ)=જગ્યા.

There will be no room
=જગ્યા રહેશે નહિ.

Carriage (કેરેઈજ)=હથો.

Nearly full=લગભગ ભરાઈ
ગયો છે.

Exactly (એક્ઝેક્ટલી)=
બરાબર.

Station-Master (સ્ટેશન
માસ્ટર)=સ્ટેશનનો અધિકારી.

Blew (બ્લ્યુ)=વગાડી.

Whistle (વિસલ)=સિસોટી.

The train started = ગાડી
હપડી.

Platform (પ્લેટફોર્મ)=
ગાડી ઉપર ચઢવા ઉતરવા
બાંધેલો આટલો.

Bawls (બોલ્સ)=ધુમ પાડેલો.

Falls off=ફર જઈ પડે છે.

He would get to=તે
પહોંચી જશે.

Too late=જોરેથી તે કરનાં
પણ વધારે મોડો.

૧. લતીફ આઠ વર્ષની વયનો એક છોકરો હતો. તેને માયાણુ
માયાપતે સુખી ઘર હતું. નિયમ પ્રમાણે તે સારો છોકરો હતો,
અને તેનાં માયાપ કહેતાં હતાં તે પ્રમાણે કરતો હતો. પણ તેનામાં

એક મોટો દોષ હતો. તે કંઈ પણ વખતસર કદી કરતો નહિ. તે હંમેશાં મોડો થતો હતો.

૨. જ્યારે તે છ વર્ષનો થયો ત્યારે તેને નિશાળે મૂકવામાં આવ્યો. પહેલે દિવસે તેના બાપ તેની સાથે ગયા, અને નિશાળના શિક્ષકે તેને દરરોજ સાત વાગ્યે જ્યારે નિશાળ ઉઘડે ત્યારે આવવા કહ્યું. પણ તે જ પહેલા દિવસે તે પાંચ મિનિટ મોડો થયો. બીજે દિવસે તે ફરીથી મોડો થયો. જ્યારે તે એક અઠવાડીયા સુધી દરરોજ મોડો ગયો ત્યારે શિક્ષકે કહ્યું: “આમ કેમ છે? તું હંમેશાં મોડો થાય છે. અમારે તને મોડો થતો લતીક કહેવું જોઈએ.”

૩. શિક્ષકને આ કહેતાં બધા છોકરાએ સાંભળ્યા. તે વખતથી તે બધાઓ તે નાના છોકરાને “મોડો થતો લતીક,” કહેવા લાગ્યા. તે ઘણો શરમાતો હતો; પણ તેણે મોડા આવવાનું જારી રાખ્યું.

૪. ઘર આગળ પણ તે જ પ્રમાણે હતું. છ વાગે તેની માએ કહ્યું, “કે.” પણ લતીકે દશ મિનિટ વધારે વાર પધારીમાં પડી રહ્યો. તેના બાપે કહ્યું, “નારનો તૈયાર છે.” પણ લતીકે પા કલાક સુધી બાગમાં રમ્યા કર્યું. અને જ્યારે અંદર આવ્યો ત્યારે તેનો ખોરાક ઠંડો થઈ ગયો હતો. તેના મોટા ભાઈએ કહ્યું. ‘હમણાં આ કાગળ ટપાલ ઓફિસે લઈ જા. હમણાં ત્રણ વાગ્યા છે, અને ટપાલ સાડાત્રણ વાગે ઉપડશે.’ લતીકે કાગળ લીધો પણ રસ્તામાં બીજે છોકરા મળ્યો અને તેને તેનો પતંગ ઉડાડવામાં મદદ કરવા ઉભો રહ્યો. તે ટપાલ ઓફિસે ચાર વાગે પહોંચ્યો અને ટપાલ તે દિવસ માટે ઉપડી ગઈ હતી.

૫. લતીકે રહેતો હતો તે શહેરથી વીસેક માઈલને આશરે વરસમાં એક વખત એક મોટો મેળો ભરાતો હતો. દરેક જણ જેનાથી જઈ શકાતું તે વસ્તુઓ ખરીદવા અને ગમ્મત જોવા ત્યાં જતાં. ત્યાં શરતોની રમતો, અને મદારીઓ અને રમતો અને ચીટાંઓ હતાં. અને ત્યાં તમારે જ કંઈ જોઈએ તે ખરીદી શકો. પતંગો, દડાઓ, ભમરડાઓ,

દીંગલીઓ અને મીઠાઇઓ ત્યાં હતી; અને માખાપો એ તેમનાં છોકરાં માટે ખરીદતાં હતાં. લતીફના માખાપની પેઠે જે લોકો દૂર રહેતા હતા તેઓ આગગાડીને રસ્તે ત્યાં મેળામાં ગયા હતા.

૬. લતીફ અને તેનાં ભાઈ ને અહીં ઘણા વખત પહેલેથી આ મેળામાં જવા માટે રાહ જોતાં હતાં. તે દિવસે તહેવાર પળાતો હતો. કારણકે અધા છોકરાઓને મેળામાં જવાની ઇચ્છા હતી, અને તેવી જ રીતે નિશાળના શિક્ષકને પણ હતી. મેળામાં ચોપડીઓ પણ વેચાતી હતી અને તેને કેટલીક ચોપડીઓ ખરીદવી હતી અને પોતા માટે નવું કપડું ખરીદવું હતું.

૭. તેના બાપે કહ્યું, “આપણે અધા આવતી કાલે આઠ વાગે સ્ટેશન ઉપર જઈશું. ગાડી સાડાઆઠ વાગે ઉપડે છે. આઠ વાગે તમારામાંના અધાય તૈયાર થજો.” અને વધુ ઉમેરીને લતીફ તરફ જોતાં કહ્યું, “અને બરાબર ધ્યાન રાખજો કે તું મોડો થતો નહિ. ગાડી કોઈને માટે રાહ જોતી નથી. જો આપણે ૮. આગળ વખતસર નહિ હોઈએ તો આપણે પાછા રહી જઈશું. આપણે મેળામાંથી બાપા માટે ખોરાક ખરીદીશું અને સાંજે પાછા આવીશું.”

૮. બીજે સવારે અધા વહેલા ઉઠ્યા. લતીફે બીજાઓ સાથે પોતાનો નાસ્તો લીધો. પણ જ્યારે આઠ વાગે તેના બાપે અધાં છોકરાંને એકઠાં કરી નીકળવા યુમ મારી ત્યારે લતીફ ત્યાં નહોતો. તેના બાપે યુમ મારી, “લતીફ, લતીફ, અમે જઈએ છીએ.” પણ લતીફ દેખાયો નહિ. તેની માએ કહ્યું, “તે આગળથી ગયો હશે, કદાચ તેને મોડો થવાનો ભય લાગ્યો હશે.”

૯. એના બાપે જવાબ આપ્યો, “ઠીક, આપણે એના માટે રાહ જોઈ શકીશું નહિ, નહિ તો આપણે ગાડી ચૂકી જઈશું.” એટલે તેઓ નીકળ્યાં, પણ જ્યારે સ્ટેશને પહોંચ્યાં ત્યારે લતીફ ત્યાં હોતો નહિ. તેના બાપે ટિકિટો ખરીદી અને થોડી વાર માટે રાહ જોઈ.

“તમારી જગ્યાએ બેસી જાઓ.” ગાડીના ગાર્ડે કહ્યું. “જલ્દીથી, નહિતો તમારે માટે જગ્યા રહેશે નહિ, ડબો લગભગ લગાઈ ગયો છે.”

૧૦ એટલે લતીફનો આપ, મા, ભાઈઓ અને બહેનો બધાં ડબામાં દાખલ થઈ ગયાં. ઝરાઝર સાડાઆઠે રોશન માસ્ટરે સીસેાટી વગાડી અને ગાડી ઉપડી.

૧૧. આ પ્લેટફોર્મ ઉપર જોલી ઉતાવળથી દોડાય એટલું કોણ દોડી રહ્યું છે ? તે મોડો થતો લતીફ છે. “ઉભી રાખો”, “ઉભી રાખો” એમ યુમ મારતામાં તેની ટોપી દૂર જઈ પડે છે; “મારે અંદર દાખલ થવું છે.” પણ ગાડી કોઈને માટે ઉભી રહેતી નથી. રોશન માસ્ટરે યુમ મારી, “પાછો જા! પાછો જા!” અને ગાડી ઉપડી જાય છે. લતીફ તેનાં આપ, મા અને બાઈનાં બારીએથી બહાર જોતાં દેખે છે પણ તે પાછળ રહી ગયો છે. તે સવારે ખેતરોમાં આમતેમ તેણે રમ્યાં કર્યું હતું એમ ધારીને કે તે વખત-સર રોશન પહોંચી જશે, પણ તે ઘણો મોડો થયો હતો.

Grammar.

Personal Pronouns=પુરૂષ

વાચક સર્વનામ.

First person (ફર્સ્ટ પરસન)=

પહેલો પુરૂષવાચક.

Second person (સેકન્ડ

પરસન)=બીજો પુરૂષ.

Third person (થર્ડ પરસન)=

ત્રીજો પુરૂષ.

Lower (લોઅર)=હલકી જાતનાં.

Poetry (પોએટ્રી)=કવિતા.

Personal (પર્સનલ)=પુરૂષ

વાચક

Singular (સિંગ્યુલર)=એક

વચન.

Plural (પ્લુરલ)=બહુવચન.

13. Mr. Fox and Mr. Stork.

૧૩. શ્રીમતી શીયાળ અને શ્રીમાન બગલું.

Fox (ફોક્સ) = શિયાળ.

Stork (સ્ટોર્ક) = બગલું.

Mr. (મિસ્ટર) = શ્રીમાન, બાઇશ્રી.
misterનું ટુંકું રૂપ છે.

Dine (ડાઇન) = ખમવું.

To night = આજે રાત્રે.

At mine (એટ માઇન) =
મારે ત્યાં.

Pleasure (પ્લેઝર) = આનંદ.

I shall be = હું હોઈશ.

At leisure (એટ લેઝર) =
નવરાશના વખતે, ધ્રુસદે.

Leisure (લેઝર) = નવરાશનો
વખત, ધ્રુસદે.

You may think = તમે ધારશો.

As you will find = જેમ
તમને માલમ પડશે.

Long neck = લાંબી ટેક.

Bill (બિલ) = ચાંચ.

Peck (પેક) = ચાંચ મારવી.

In the water to walk =
પાણીમાં ચાલવાને.

He lives on fish = તે
માછલાં ઉપર જીવે છે.

Of course (ઓફ કોર્સ) =
અત્યંત.

Flat (ફ્લેટ) = સપાટ.

Shallow (શેલો) = ઓછું.

Dinner (ડિનર) = જમણું.

Soup (સુપ) = ખીર.

Help yourself (હેલ્પ
યોરસેલ્ફ) = હવે જમવાનું
શરૂ કરો.

Friendly (ફ્રેન્ડલી) = મિત્રાચારી
બરેલું.

As friendly as he could
be = જેટલું મિત્રાચારી બરેલું
થઈ શકે તેટલું.

Tasty (ટેસ્ટી) = સ્વાદિષ્ટ.

Smelt (સ્મેલ્ટ) = પાસ આવી.

Quite hungry he felt =
તે તદ્દન જામ્ખો થયો હતો,
નને માત્રી રીતે ભુખ લાગી
હતી.

Packed (પેક્ટ) = ચાંચ ફોડવા
પીધી.

Stood by = પાસે ઉભું હતું.

Lapped up (લૅપ્ડ અપ) =
લપલપ કરી ગયું.

Licked (લિક્ટ) = ચાટી ગયું.

Quit dry ho licked=ચાટીને
સૂકુંસટ કરી નાખ્યું.

Lips (લિપ્સ)=રોહ.

Paws (પૉઝ)=પંખા.

Tips (ટિપ્સ)=પગની આંગ-
ળીનાં ટેરવાં.

Grin (ગ્રિન)=ધુસ્ધુર અવાજ.

You do not like my
soup = તને મારી ખીર
ગમી નહિ.

I fear=મને શંકા રહે છે.

How kind you are,
how nice your food=
તમે કેવાં ગાયાળુ છો! તમારા
ભોજનની શી મજા છે!

Tomorrow come...me=
આવતી કાલે આવજોને અને
મારી સાથે જમજો.

Tasty dinner=સ્વાદિષ્ટ
ભોજન.

Host (હોસ્ટ)=યજમાન, જેને
ત્યાં મહેમાન જાય તે.

Guest (ગેસ્ટ)=મહેમાન.

For fish (ફોર ફિશ)=
માછલીઓ માટે.

I love (આઈ લવ)=મને
ચાહના છે, મને લાવ છે.

Confess (કન્ફેસ) કબુલ
કરવું.

I've often heard=મેં ઘણી
વખત સાંભળ્યું છે.

Silly (સિલિ)=મૂર્ખ, ભોટ.

Wiles (ઉવાઇલ્સ)=લૂચ્યાઈઓ,
યુક્તિ પ્રયુક્તિઓ.

Like mine=મારા જેવી.

I'll eat.....Ho! Ho!=
હું તેનું બધું ભોજન જમી
જઈશ. હા! હા!

Sly (સ્લાય)=લુચ્યું, યુક્તિયાજ.

Trotted off (ટ્રોટ્ડ ઓફ)=
દબદ દબદ કરી ગયું.

About half a mile=
અર્ધા માઈલના આશરે.

With a bow=નમસ્કારથી.

Pray come in (પ્રે કમ ઇન)=
મહેરબાની કરી અંદર આવો.

Let us dinner begin=
ચાલો જમવાનું શરૂ કરીએ.

Was served (વૉઝ સર્વ્ડ)
=પીરસાએલું હતું.

Narrow necked jar નૅરો
નેકડ જર)=સાંકડા મોનો ભોટવો.

Narrow (નૅરો)=સાંકડું.

Bottom (બૉટમ)=તળીયું.

Lay fish=માછલી પડેલી હતી.
 Doubted (ડાઉટ્ડ)=શક મયો.
 Whether (ઉવેધર)=રખેને.
 He ever would get any
 dinner at all=તેને કંઈક-
 જરાપણ જમવાનું મળશે
 ખરું !
 So it turned out=પછી
 એમ થયું કે.

To lick (ટુ લિક)=ચાટવું.
 Out side (આઉટ સાઈડ)
 =બહારની બાજુ.
 Ate it all=તે બધું ખાઈ ગયું.
 And the smiles.....
 without wills=અને
 પક્ષીના મોં ઉપર હુસ્વાદ
 રહિત હાસ્ય હતું.

૧. શિયાળે બગલાને કહ્યું, “ બહાલા મિત્ર, તું જમવા આવશે ? ”
 જવાબમાં બગલાએ કહ્યું, ‘ એ મને આનંદ આપશે. મને ખુશી ઉપજે
 છે કે આજે સાંજે હું નવરો હમ્મશ. ” તમે ધારતા હશે કે શ્રીમાન
 શિયાળ ઘણા માયાળુ હશે. જેવા તમને તે માલમ પડશે તેવા તમે
 તેમને જાણતા નથી !

૨. તમે જાણો છો તેમ બગલાને ઘણી લાંબી ટોક હોય છે.
 અને લાંબી ચાંચ જે વડે તે ચરે છે. પાણીમાં ચાલવા માટે લાંબા
 પગ હોય છે. કારણ કે માછલીઓ ઉપર બગલું હવે છે.

૩. પણ શિયાળ બરાબર જાણતું હતું કે રાપાટ વાસણમાંથી
 બગલું કાંઈ ખાઈ શકતું નથી. તેથી તેણે એક છીછરી રકાબી તેની
 આગળ ગોઠવી. અને તેને જે ભોજન આપવામાં આવ્યું તે માછલી
 ન હતી પણ ખીર હતી. “ બહાલા મિત્ર, તું જે જે જુએ છે તે આરો-
 ગતું શરૂ કર. ” શિયાળ અને તેટલી મિત્રાચારી બતાવતું હતું.

૪. ખીર એવી મજેદાર અને સ્વાદિષ્ટ વાસ મારતી હતી કે
 બગલાભાઈ તદ્દન ભૂખ્યા જ થઈ ગયા. તેણે તે પીવા ફરીથી ને
 ફરીથી પ્રયત્ન કર્યો, તેણે ચાંચ ઠોક્યા જ કીધી, પણ ચાંચ ઠોકતી
 વ્યર્થ ગઈ.

૫. જ્યારે આમ બૂખ્યું પક્ષી પાસે ઉભું હતું ત્યારે શિયાળું ખીરને લપલપાવી જતું હતું. તેણે રકાખી કોરી થતાં સુધી ચાટી. પછી તેના હોઠ, પછી તેનો પંજો, તે ઠેક ટેરવાં સુધી ચાટીને સૂકાં કરી નાંખ્યાં. પછી ધુરધુર અવાજે તે બોલ્યું: “ અરે બહાલા મિત્ર, મને શંકા આવે છે કે તને મારી ખીર લાવી નહિ.”

૬. બગલાએ કહ્યું, “ તારો આભારી છું. તું કેવું ભલું, તું કેવું માયાળું છું, તારું ભોજન શું સ્વાદિષ્ટ છે! આવતી કાલે આવજો ને મારી સાથે જમજો. સ્વાદિષ્ટ ભોજન તું જોઈશ. હું તારો યજમાન થઈશ, તું મારો અતિથિ થશે. અને માછલીઓમાંથી કેટલોક ઉત્તમ હું તને આપીશ.”

૭. શિયાળો જવાબ આપ્યો, “ જોહ! હું આવીશ. માછલી મારે તો મને પ્રેમ છે. મારે કબુલ કરવું પડશે.”

૮ શિયાળો વિચાર કર્યો: “ મેં ઘણી વખત સાંભળ્યું છે કે આ બગલું ઘણું ભોટ છે. મારી માફક તે ચુકિત પ્રચુકિતઓ બાળતું નથી. હા! હા! હું જમશ અને તે જ ભોજન હું ખાઈ જમશ.”

૯. ખીજે દિવસે સ્મિત કરતું લુચ્ચું શિયાળો દબડ દબડ કરતું બગલાને ઘેર આશરે અર્ધાક માઈલને અંતરે ગયું. બગલાએ નમસ્કાર કરતાં કહ્યું, “ અંદર આવ, મહેરબાની કરી અંદર આવ. અંદર આવ અને નીચે બેસ, ચાલો જમવાનું શરૂ કરીએ.” ભોજન બગલાની પોતાની જ થાળી, એક સાંકડા મોંવાળો ભોટવો અને તળીએ માછલી પડી હતી તે ખીરસવામાં આવ્યું.

૧૦ પણ જ્યારે બન્ને સાથે મેજ ઉપર બેઠા ત્યારે શિયાળો લાંબો વખત સ્મિત કર્યું નહિ. કારણ કે તેને શંકા પડી કે રહેને ઉંડા ભોટવામાં છેક નીચે ખોરાક અને એટલે ઉંચે ભોટવો તેમાંથી કદી તે તેનું ભોજન ખાઈ શકશે નહિ!

૧૧. પછીથી એમ થયું કે બહારની બાબુએથી ભોટવાને ચાટવા તે શક્તિમાન થયું. બગદો પોતાની ચાંચથી તે બધું ખાઈ મથો અને તેના મુખ ઉપરનું હારય લુચ્ચાઈ વિનાનું હતું !

Grammar.

Object (ઓબ્જેક્ટ) =કર્મ.	Proposition (પ્રોપોઝિશન)
Subject (સબ્જેક્ટ) =કર્તા.	- શબ્દાન્વયો અન્યથ.
Predicate (પ્રેડિકેટ) =વૈદેશ્ય.	Pick out (પિક આઉટ) =
Steep (સ્ટીપ) =પલાળવું, બોળવું.	ચૂંટી કહાડો.

14. Rama Crying for the Moon.

૧૪. ચંદ્ર માટે રડતા રામ.

Ranee (રાણી) =રાણી.	Guess (ગેસ) =ધારવું.
Kausalya (કૌસલ્યા) =રાણીનું નામ.	To beat (ટુ બીટ) =મારવું, શિક્ષા કરવી.
Palace (પેલેસ) =મહેલ.	Wished (વિશ્ડ) =મરણ હતી.
Full moon (ફુલ મૂન) = પુનમનો ચંદ્ર.	Pointed to the moon = ચંદ્રને બતાવતો હતો.
Rose (રોઝ) =કેરો.	Play thing (પ્લે થિંગ) = રમવાની વસ્તુ.
Splendour (સ્પ્લેન્ડર) = બલકો, કાંઠ.	Darling (ડાર્લિંગ) =વહાલા બચ્ચા.
To play with = રમવાને.	Jewels (જ્વેલ્સ) =ઝવેરાત-હીરા, માણેક.
Toy (ટોય) =રમકડું.	Brighter (બ્રાઇટર) =વધારે ચમકતા.
He put out...of towards the moon = ચંદ્ર તરફ તેણે પોતાના નાના હાથ ધરી રાખ્યા.	

Placed (પ્લેસડ) = મૂક્યાં
 Throw them away = તેમને
 દૂર ફેંકી દીધાં.
 Were swollen (વેર સ્વોલન) =
 આંખ સુજ ગઇ હતી.
 Weeping (વીપીંગ) = રડતાં.
 By this time = આ વખત
 દરમ્યાન.
 A number of women =
 સંખ્યાબંધ સ્ત્રીઓ.
 Around him = તેની આગુળાણુ
 No one could make him
 happy = કોઈ તેને રાજી કરી
 શક્યું નહિ.
 Perhaps he is angry =
 કદાચ તે ગુસ્સે થયો હશે.
 Sleepy (સ્લીપી) = કંઈમાં.
 Lap (લૅપ) = ખેળો.
 Sang (સૅન્ગ) = ગાયું.
 Song (સૅંગ) = ગીત.
 Quiet (ક્વાયેટ) = જાતો રાખવો.
 Pushed (પુશ્ડ) = ધકેલ્યો.
 The Prince is ill = કુમાર
 માંદા થયા છે.
 Send forth (સેન્ડ) = તેડવા
 મોકલો.

Maharajah (મહારાજ) =
 મહારાજા.
 To send for (ટુ સેન્ડ
 ફૅર) = તેડવા મોકલવું.
 Sent for (સેન્ડ ફૅર) = તેડવા
 મોકલ્યા.
 To console (ટુ કન્સોલ) =
 રાજી રાખવું, આશ્વાસન આપ
 He would but he con-
 soled = તમે રાજી કરી
 શક્યા નહિ.
 Chief (ચીફ) = મુખ્ય.
 Minister (મિનિસ્ટર) = પ્રધાન.
 All that had taken
 place = જે જે બન્યું હતું તે.
 Very wise man = ઘણો ડાહ્યો
 માણસ.
 Of his own = તેનાં પોતાનાં.
 Desired (ડીઝાયર્ડ) = ઇચ્છા
 દર્શાવી.
 Image (ઇમેઈજ) = મૂર્તિ,
 જખી.
 Smiled (સ્માઇલ્ડ) = સ્મિત
 કર્યું.
 Became (બીકેમ) = થયો.

Merry (મેરી) = હસતો.

Family (ફેમિલી) કુટુંબ.

At ease (એટ ઇઝ) = ચિંતા
રહીત, સુખી.

Ease (ઈઝ) = સુખ ચેન, આરામ.

Adapted (એડપ્ટેડ) = દત્તક
કરેલું.

૧. એક દિવસ ત્યારે રાણી કૌશલ્યા મહેલમાં રામને રમાડતાં હતાં ત્યારે પુનમનો ચંદ્રમા તેના પુરા લપકાથી ઉગ્યો. રામે તે જોયો અને તે સુંદર ચંદ્રને રમકડાની માફક રમવાને મેળવવા ઘણી ઇચ્છા થઈ. અને તેણે તેના ખન્ને નાના હાથો ચંદ્ર તરફ તેને મેળવવાને પ્રયત્ન કરવા ધરી રાખ્યા. પણ તેમની મા એ ન કળી શકી કે તેને શું જોઈતું હતું, તેથી તેણે તેને મારવાનો પ્રયત્ન કર્યો.

૨. કૌશલ્યાએ તેને વારંવાર શું જોઈએ છીએ તે પૂછ્યું અને હળુય તે ચંદ્રને બતાવતો હતો, અને આમ આખરે તેને શું જોઈએ છીએ તે તેના બાણુવામાં આવ્યું. પછી તેણે ધીમેથી તેને કહ્યું, “ મહારા બહાલા ખેટા, ચંદ્રને મેળવવા તું કાંઈ મારતો નહિ. તે હજારો માઈલ દૂર છે અને બચ્ચાં માટે એ રમવાની વસ્તુ નથી અને કોઈ બચ્ચાને કદી તે મળ્યો નથી. પણ મારા બહાલા નાના બાળક રામ, તારે માટે હું થોડા હીરા માણેક લાવીશ. તેઓ ચંદ્ર કરતાં વધારે પ્રકાશિત છે અને તું તેમની સાથે રમી શકશે.”

૩. પછી તે પોતાની ઓરડીમાં ગઈ અને કેટલાંક હીરા માણેક લઈ આવી અને નાના બાળક આગળ મૂક્યાં. “મારા મધુર બાળક આની સાથે રમ” તેણે કહ્યું. પણ રામે તેમને ફેંકી દીધાં, અને આંખો સુજી જતાં સુધી રડ્યાં કર્યું.

૪. આ વખત દરમ્યાન ઘણી સ્ત્રીઓ તેની આસપાસ ફરી વળી, પણ કોઈ તેને રાજી કરી શક્યું નહિ. કોઈકે કહ્યું, “ કદાચ તે ક્રોધે બરામા હશે.” બીજીએ કહ્યું, “ હું ધારું છું કે એ ઉધે બરામા હશે.” પછી કૌશલ્યાએ તેને પોતાના બોળામાં લીધો અને

એક ગીત માયું. પણ તે જાનો રાખી શકી નહિ. પણ તેણે તેમના નાના હાથથી પોતાની મેળે હસેલી મૂંઝી પહેલાં કરતાંયે વધારે મોટેથી રડવા માંડયું. પછી બધી સ્ત્રીઓએ કહ્યું કે કુમાર માદો થયો છે. મહારાજને તેડવા મોકલો.

૫. રાણી કૌશલ્યા જાણતી ન હતી કે શું કરવું તેથી તેણે મહારાજને તેડવા મોકલ્યા. જ્યારે મહારાજએ જાણ્યું કે રામ માદો થયો છે ત્યારે તેમણે તેને પોતાના હાથમાં ઊંચકી લીધો અને બાળકને રાજી કરવા પોતાથી બનતું કયું ! પણ બીજાઓએ પહેલાં પ્રયત્ન કરી જોયો હતો તેના કરતાં તે કંઈ વધારે કરી શક્યા નહિ અને રામે રડ્યા કયું; કારણ કે તે રાજી થયો નહિ.

૬. પછી મહારાજએ પોતાના મુખ્ય પ્રધાનને તેડવા મોકલ્યા અને જે બધું બન્યું હતું તે તેને કહ્યું. પ્રધાન ઘણો ડાહ્યો માણસ હતો. તેને પોતાને ઘણાં છોકરાં હતાં. જ્યારે તેમને માલમ પડ્યું કે રામને ચંદ્ર જોધએ છીએ ત્યારે તેમણે તેની આંખોઆંખોનાં માણસોને એક અરીસો લાવવાની ઈચ્છા દર્શાવી, એટલે એક અરીસો લાવવામાં આવ્યો. જ્યારે તેણે ચંદ્રની મૂર્તિ અરીસામાં જોઈ ત્યારે તે હસ્યો અને પહેલાંની માફક તે હસતો થઈ ગયો, અને બધું કુંડળ મુખ પામ્યું.

Grammar.

Number of Nouns=નામનાં
વચનો.

Singular (સિંગ્યુલર)=એક-
વચન.

Plural (પ્લ્યુરલ)=બહુવચન.

Single (સિંગલ)=એક.

15. The Shepherd Boy and the Wolf.

૧૫. ભરવાડનો છોકરો અને વરૂ.

Shepherd (શેપર્ડ) = ભરવાડ.

Wolf (વુલ્ફ) = વરૂ.

Watching (વોચિંગ) = તપાસ
ર ખતી.

Sheep (શીપ) = ઘેટાં.

Change (ચેન્જ) = ફેરફાર.

Dams (ડેમ્સ) = ઘેટાનાં બચ્ચાં.

Lambs (લેમ્બ્સ) = બકરીનાં
બચ્ચાં.

Not once in a way =
એકરીતે એકવાર નહિ.

Ten times a day = દિવસમાં
દશ વખત.

Fewer = (ફ્યુઅર) = ઓછા થોડાં.

Endure (એન્ડ્યોર) = સહન
કરવું.

What shall I do for
change = મારે ફેરફાર માટે
શું કરવું જોઈએ.

Hours and hours = કલાક-
કલાક કલાકો.

Since (સિન્સ) = ત્યારથી.

Soul (સોલ) = પ્રાણી, આત્મા.

Valley (વૅલિ) = ખાણી.

Hole (હોલ) = દર.

Gnats (નેટ્સ) = મચ્છરો.

Are Singing = ગાય છે.

Singing (સિંગિંગ) = ગાતો.

Quiet and slow = શાંત અને
ધીમા.

Something else = બીજું
કંઈક.

Villagers (વિલેજર્સ) =
ગામડાંઆઓ.

Stare (સ્ટેર) = તાકી તાકીને
જોવું.

And how they wil
stare = અને તેઓ કેવ
તાકી તાકીને જોશે.

I'm only in fun = હું તે
ફક્ત મસ્કરી કરું છું.

Fair (ફેર) = સારું.

It's not fair = તે સારું નથી.

I do not care = મને દરકાર
નથી.

I shall have had = મારાથ
મેળવાશે.

Call (કૉલ) = બુમ.

Danger (ડેન્જર) = ભય.

The boy is in danger =
છોકરા ભયમાં છે.

Seized (સીઝડ) = પકડી લીધો.

Spear (સ્પીઅર) = ભાલો.

Rushed down (રશ્ડ ડાઉન) =
ધસી ગયા.

Mountain side (માઉન્ટેન
સાઇડ) = પર્વતની બાજુઓમાં.

Crowd (ક્રાઉડ) = ટોળું.

There is nothing the
matter = કોઈ બાબત છે
નહિ.

Clatter (ક્લેટર) = ઘાંધણ.

Scatter (સ્કેટર) = વિખરાઈ
ગયું.

I only wanted a change
= મારે ફક્ત ફેરફાર જોઈતો
હતો.

Has tricked (હેઝ ટ્રિક્ડ) =
મશકરીમાં દગ્યા છે.

Thrice (થ્રીસ) = ત્રણ વખત.

Will drive us mad (વિલ-
ડ્રાઇવ અસ મેડ) = આપણને
ગાંડા બનાવશે.

Surprise (સરપ્રાઇઝ) = આશ્ચર્ય.

At length (એટ લેન્થ) =
આખરે.

It happened (ઇટ હેપનડ)
= થયું.

Dreadful (ડ્રેડફલ) = ભયંકર.

Fierce (ફીઅર્સ) = વિક્રાળ.

Grey (ગ્રે) = ભુખરા રંગનું.

Sprang (સ્પ્રેન્ગ) = કૂદી પડ્યું.

In their play = તેમની રમતમાં.

Shouted in fear = ભયથી
બુમ મારી.

Aloud (એલાઉડ) = મોટેથી.

Reason (રીઝન) = કારણ.

Laughed with joy = આનં-
દથી હસ્યો.

૧. અરે પ્રિય જનો! હું ઘેટાંને તપાસતાં થાકી ગયો છું. કોઈ ફેરફાર માટે હું શું કરું? મેં મેંઢાને ગળ્યાં છે. મેં લવારાને ગળ્યાં છે. એક રીતે એક વખત નહિ પણ દિવસમાં ઘણી વખત. એક વખત પુર કંચુ કે તેવુંજ બીજી વખત ગણવાનું શરૂ કર્યું. તે કદી જરા ઓછાં થયાં નથી, તેની મને ખાતરી છે. આ જીવન હું સહન કરી શકતો નથી! મારે ફેરફાર માટે શું કરવું જોઈશે?

૨. કોઈ પ્રાણી સાથે બોલ્યાં કલાકોના કલાકો થયા છે. કોઈક કહે છે કે આ ખીણ છે, હું કહું છું કે આ દર છે! લોકો બાણ છે કે સુન્દર પક્ષીઓ ગાય છે; હું બાણ છું કે મચ્છરો ચટકા ભરે છે! કોઈક લોકને શાંત અને ધીમું જીવન ગમે છે, પણ મારે માટે તો હું એટલુંજ બાણ છું કે મારે કંઈક ફેરબદલ કરવા જોઈએ છીએ.

૩. હા! હવે મને ખબર પડી છે—હું એમ જીમ મારીશ, “વર! ધાન્ને, ધાન્ને!” અથવા ગામડીઆ કેવા દોડશે! તેઓ અહીંયાં જશે, તેઓ ત્યાં જશે, અને તેઓ કેવા તાકી રહેશે! જ્યારે હું તેમને કહીશ કે હું તો ફક્ત મસ્કરીમાં કહું છું—હા! તે જ હું કરીશ—તેઓ કહે કે આ સાચું નથી; પણ જો તેઓ ક્રોધે ભરાય તો મને દરકાર નથી; કારણકે મને ફેરફાર કરવાનું મળશે!

૪. ગામડીઆઓએ જીમ સાંભળી—“વર! ધાન્ને! ધાન્ને!” તેઓએ જીમ મારી “છોકરો ભયમાં છે,” તેથી દરેકે લાલો અથવા જે કંઈ પાસે હતું તે પકડી લીધું, અને પર્વત તરફ ધસી ગયા. જ્યારે છોકરાએ ટોળું જોયું ત્યારે તે મોટેથી હસ્યો અને કહ્યું “કંઈ બન્યું નથી. આવો ખડખડાટ લડભડાટ કરશો નહિ, અધાં ઘેટાં વિખરાઈ જશે, મારે ફક્ત ફેરફાર જોઈતો હતો.”

૫. તે મૂર્ખા ભરવાડના છોકરાએ આમ એક કે બે વખત કરતાં વધારે વાર કર્યું. પછી ગામડીઆઓએ કહ્યું, “આપણને ત્રણ વખત તેણે છેતર્યા છે, આ છોકરો આપણને માંડા ખનાવશે. જ્યારે એ “વર” એમ જીમ મારે ત્યારે આપણે ખીલકુલ જઈશું નહિ અને તે તેની આંખો આશ્ચર્યથી ત્યારે ઉઘાડશે, જ્યારે એ જશે કે તેની જીમથી કોઈ આવતું નથી, કારણ કે આપણને પણ ફેરફાર જોઈએ છીએ.”

૬. આખરે એક ભયાનક દિવસે એમ બન્યું કે એક જીમરો રંગનું વિકાળ વર પાસે આવ્યું અને તે ઘેટાં ઉપર અને રમતાં મેંદાંની

ઉપર તરાપો મારવા લાગ્યું. કેટલાંકને તેણે મારી નાંખ્યાં, કેટલાંકને તે ઉંચકી ગયું. જ્યારે ભરવાડના છોકરાએ પહીંકના માર્યા મોટેથી ખુમ મારી કે “ વર ! ધાન્ને, ધાન્ને ! ” પણ કોઈ આવ્યું નહિ, કારણ તમે જાણો છો, અને વર જેને ફરફાર જોઈતો હતો તે પેલા છોકરા ઉપર કુદતાં આનંદથી ખડખડાટ હસ્યું.

Grammar.

Forms (ફોર્મ્સ) = રૂપો.

Other forms of the plural = બહુવચન નાંખીત્વ રૂપો.

End in (એન્ડ ઇન) = ને છેડે આવતું હોય.

Sounded (સાઉન્ડેડ) = અવાજ થવો, ઉચ્ચાર થવો.

Monarch (મોનાર્ક) = રાજા.

Formed (ફોર્મ્ડ) = રૂપ બનાવવામાં આવે છે.

Changing (ચેન્જિંગ) = ફેરફાર કરતાં.

Goose (ગુઝ) = હંસ.

Geese (ગીઝ) = હંસો.

Kiss (કિસ) = ચુંબન.

Brush (બ્રશ) = બ્રશ.

Hero (હીરો) = વીર, શર, પહેલવાન.

Loaf (લોફ) = રોટલો,

Key (કી) = ચાવી, કુંચી.

16 The Foolish Pigeons = ૧૬. મૂખ કચ્છતરો.

Foolish (ફુલિશ) = મૂખ.

Pigeons (પિજઅન્સ) = કચ્છતરો.

Was flying = ઉડતો હતો.

High up in the air = ઉંચે હવામાં.

Forest (ફોરેસ્ટ) = જંગલમાં.

flock (ફલોક) = પક્ષીઓનું ટાળું.

Followers (ફોલોવર્સ) = અનુયાયીઓ, પાછળ જનારા.

Just as (જસ્ટ એઝ)=જેવો.
was setting (વૉઝ સેટિંગ)=
 આથમતો હતો.

Fowler (ફૉલર)=પારધી.
Living (લિવિંગ)=ચુજરાન.
Made a living = ચુજરાન
 ચલાવતો હતો.

Selling (સેલિંગ)=વેચીને.
Strewn (સ્ટ્રુન)=વેરતા.
Grains of rice=ચોખાના
 દાણા.

Had spread (હૉડ સ્પ્રેડ)=
 પાથરી હતી.

Net (નેટ)=જાળ.
Thick bush=ગાઢ ઝાડવામાં.
Spied (સ્પાઈડ)=જોયું, નજરે
 ચઢયા.

Alighted (એલાઈડ)=નીચે
 ઉતર્યો.

Lofty (લૉફ્ટ)=ઊંચાળ.
Rice-field (રાઈસ ફિલ્ડ)=
 ડાંગરનું ખેતર.

Trickery (ટ્રિકરિ)=ડગાઇ,
 લુચ્ચાઇ.

We may come to harm
 =આપણને હાનિ પહોંચે.

Run any risk (રન એનિ
 રિસ્ક)=જોખમમાં ઉતરવું.

Risk (રિસ્ક)=જોખમ.

Observed (ઓબ્ઝર્વર્ડ)=કહ્યું
Bold young pigeon=
 બહાદુર જુવાન કબુતર.

**Who did not know
 much about the
 world**=જેને જગતનું ધાતું
 ઓધું ભાન હતું.

I mean to eat=મારે ખાવાની
 ઇચ્છા છે.

Followed (ફૉલોડ)=પાછળ
 ગયાં, અનુસર્યાં.

Hurry (હરિ)=ઝપાટાખંધ.
Settled (સેટલ્ડ)=ગોઠવામાં ગયાં
Were caught (વેર કૉટ)=
 પકડાઈ ગયાં.

Began to abuse (બિગેન
 ટુ એબ્યુઝ)=ગાળો દેવી શરૂ
 કરી.

Led (લેડ)=સાધ ગયા, દોર્યા.
**Whose words had led
 them**=જેના શબ્દોથી તે
 દોરાયાં હતી.

Snare (સ્નેર)=જાળ.

Do not find fault with
him=તેનો વાંક કાઢશે
નહિ.

Fault (ફોલ્ટ)=વાંક, ગુન્હો.

To find fault=વાંક કાઢવો.

To Blame (ટુ બ્લેમ)=
દપકો આપવો.

We are all to blame=
આપણે બધાય દપકાને લાયક
છીએ.

Greed (ગ્રીડ)=લોભ, લાલચ.

Greed has led us into
this snare=લાલચે આપ-
ણેને જાળમાં નાંખ્યા છે.

Do not...in talking=
વાતોમાં વખત જવાદો નહિ.

Someone=કોઈક જણ.

We are lost (વિ આર લોસ્ટ)
=આપણે ગનતી મરી ગયા
જાણીએ.

Escape (એસ્કેપ) નાસી
છટવું.

spegged (ઇજ પેગ)=ખોંટી
મારેલું છે, ખોંટી મારી છે.

At the same moment=
એકજ ક્ષણે.

With all our strength
=આપણા બધા બળથી.

Pegs (પેગ્સ)=ખોંટીઓ.

Give way=રસ્તો આપશે,
ફાંચી જશે.

Advice (એડવાઇસ)=
શિખામણ.

Rose (રોઝ)=કિમાં થયાં, ઉડ્યાં

Altogether=બધાં સાથે.

A long way=વણે સુધી.

Open field=ખુલ્લાં ખેતરોમાં

Got tired (ગોટ ટાયર્ડ)=
થાકી ગયાં.

To get rid (ટુ ગેટ રિડ)
=મુક્ત થવું, કાઢી નાંખવું.

Full out (ફુલ આઉટ)=
બહાર ખેંચી કાઢવું.

Southwards (સાઉથવર્ડ્સ)
= દક્ષિણ બાજુ.

Slept (સ્લેપ્ટ)=કુંદ્યાં હતાં.

Set free (સેટ ફ્રી)=મુક્ત કર્યાં

Gnawing (નોર્ઝિંગ)=કાનરી
નાંખવાથી.

To bits (ટુ બીટ્સ) = તૂકડે
તૂકડા.

Hunters (હન્ટર્સ)=શિકારીઓ.

Underneath (અન્ડરનીથ) = નીચે.

Outlets (આઉટલેટ્સ)=કાણાં.

Enemy (એનીમી)=શત્રુ.

Was peeping (વૉઝ પીપીંગ) = ડોકીયાં કરતો હતો.

In great hurry = ધણી ઉતાવળમાં.

Barely (બેરલિ)=લાગ્યે.

Escaped (એસ્કેપેડ)=નાસી ગયા.

Cruel (ક્રુઅલ)=વાતકી.

Bird catcher (બર્ડ કેચર)= પારધી.

Chased (ચેસડ)=પાછળ પડ્યો.

Deed (ડીડ)=કાર્ય.

Noble deed (નોબલ ડીડ)= ઉમદા કાર્ય.

Of course=અલબત્ત.

Trouble (ટ્રાબલ)=મુસીબત.

Bit the net to pieces= જાળના કાપીને તૂકડે તૂકડા કરી નાંખ્યા.

Freed (ફ્રીડ)=મુક્ત કર્યા.

Remarked (રીમાર્ક્ડ)=ટીકા કરી.

Grateful (ગ્રેટફુલ)=આભારી, ઉપકારી.

Kindness (કાઈન્ડનેસ)= માયાળુપણું.

Exclaimed (એક્સક્લેમ્ડ)= ઉદ્ગારથી બોલ્યા.

Indeed (ઇન્ડીડ)=ખરેખર.

In need (ઇન નીડ)=જરૂરના પ્રસંગે.

A friend in need is friend indeed=જરૂરના પ્રસંગે કામ લાગે તે મિત્ર.

૧. એક દિવસ કમ્બુતરોનો રાજા આમ તેમ ઉંચે હવામાં તેના અનુયાયીઓના ટોળા સાથે ઉડતો હતો.

૨. સવારમાં વહેલો જોવા ચંદ્ર આથમ્યો કે તરત જ એક પારધી કે જે પક્ષીઓ પકડીને, ને તેમને વેચીને ગુજરાન ચલાવતો હતો તેણે કેટલાક ચોખાના દાણા જમીન ઉપર વેરી રાખ્યા. તેમની ઉપર

તેણે એક સુંદર જળ પાથરી. પછી તે પાસેના ગાઢા જંગલમાં ગયો ને સંતાઈ રહ્યો.

૩. કચ્છતરોનો રાજા આગળ ઉડતો હતો તેવે તેણે જમીન ઉપર ચોખ્ખા જોયા; તે એકદમ ચોખ્ખો અને તેનાં અનુયાયીઓ સાથે એક મોટા આંખાના ઝાડ નીચે ઉતરી આવ્યો. તેણે ખીમ્મ કચ્છતરોને કહ્યું, “ આપણે નીચે ઉડીશું અને પેલા ચોખ્ખા ખાઈશું. ”

૪. “ ના ! ” એક ધરડા કચ્છતરે કહ્યું: “ આ ચોખ્ખાનું ખેતર નથી, આ તો જંગલ છે. જંગલમાં ડાંગર ઉગતી નથી. એ દાણા ત્યાં આવ્યા ક્યાંથી ? મને ખીક લાગે છે કે ત્યાં કંઈક લુચ્ચાઈ છે અને આપણે કંઈક નુકશાનીમાં આવીએ. આપણે કોઈ જોખમ ખેડવું જોઈએ નહિ. ”

૫. જગતના ભાન વિનાના એક બહાદુર જુવાન કચ્છતરે કહ્યું, “ તે બધું ખરૂં છે પણ અમારે કંઈક ખાવાનું જોઈએ છીએ. હું આપણને ઈન્ન કરી શકે એવો કોઈ જોતો નથી. ખેલાશક જોખમ તો છે, પણ જંગલમાં હંમેશાં જોખમ તો છે જ. હું ઘણા ભૂખ્યો થયો છું, અને મારે ચોખ્ખા ખાવાની ઇચ્છા છે. પેલા નીચે કેવા સુંદર દેખાય છે. ”

૬. આમ કહીને તે તે નીચે ઉડી આવ્યો અને ખીમ્મ કચ્છતરો તેની પાછળ આવ્યાં. દરેકે ચોખ્ખાને પ્રથમ પહોંચવા પ્રયત્ન કર્યો. અને ઝપાટાબંધ તેઓ નીચે ઉતરી આવ્યાં. એ સાથે જમીન ઉપર ગોઠવાઈ ગયાં. તે બધાં એકદમ જળમાં સપડાઈ ગયાં. પછી તે બધાં જે કચ્છતરે તેમને જળમાં નાંખ્યાં હતાં તેને ગણી દેવી શરૂ કરી.

૭. તેમના રાજાએ કહ્યું, “ ના ! ના ! તેનો વાંક કાઢો નહિ. આપણે બધાં ઇપકાને પાત્ર છીએ. લોભે આપણને આ જળમાં નાંખ્યાં છે. પણ વાતચીતમાં આપણે વખત ગુમાવવાનો નથી. હું

કોઇને આ રસ્તે આવતો નેહું છું. ને આપણે એકદમ નાસી છુટીશું નહિ તો મુઆ જ નજીબે. આપણા પગ નળમાં પકડાઈ ગયા છે અને તે જમીન સાથે ખીંટીથી બંધાયેલી છે. પણ આપણામાં ધણા મોટા છે. ચાલો આપણે એક જ ક્ષણે એક સામટા ઉડીએ અને આપણા બધા જોરથી ખેંચીએ અને પછી ખીંટીઓ ઉપડી જશે.

૮. જ્યારે કમુતરોએ આ શીખામણ સાંભળી ત્યારે તેમણે તેમના રાજાએ કહ્યું તે પ્રમાણે કહ્યું. તેઓ એકી સાથે ઉડ્યાં અને નળ સાથે ઉડી ગયાં. પારધી દોડતો આવ્યો પણ તે ઘણો મોટો થયો હતો. તે તેમની પાછળ ખુલ્લાં ખેતરોમાં લાંબે સુધી જંગલની બહાર દોડ્યો પણ બધું બર્થ. કમુતરો ઘણી ઝડપથી ઉડતાં હતાં અને પારધી તરત જ થાકી ગયો અને પાછો વળ્યો.

૯. કમુતરોએ તેમના રાજાને કહ્યું, “ આપણે હવે શું કરવું ? આપણે આ નળમાંથી કેવી રીતે મુક્ત થઈ શકીશું. અમારા પગ અમે તેમાંથી ખેંચી શકતાં નથી. ”

૧૦. તેમના રાજાએ જવાબ આપ્યો “ દક્ષિણ બાજુ આપણે ગઈ રાતે મોટા ઝાડ ઉપર સૂતાં હતાં ત્યાં ઉડો. મારા એક મિત્ર ત્યાં છે કે જે આપણને મદદ કરશે. તે ઉંદરોનો રાજા છે. એક વખત એક સિંહ જેને શિકારીઓએ સળંગ દોરડાથી બાંધ્યો હતો તે કાપીને તૂકડે તૂકડા કરી નાંખી તેને છૂટે કર્યો હતો તે આ નળને તરતજ કાપીને તૂકડા કરી નાંખશે. તે ઝાડને નળાંએ એક દરમાં રહે છે. ”

૧૧. પછી કમુતરોનું ટોળું આગળ ને આગળ મોટા ઝાડ બહારી ઉડ્યા લાગ્યું. ઝાડ નીચે ઉંદરોનો રાજા એક ઉંડા દરમાં રહેતો હતો. તેના દરને ઘણાં કાણાં હતાં જેથી કરીને જે તેના કોઈ શત્રુ ખીજેથી અંદર દાખલ થાય તો એકમાંથી તે બહાર નીકળી જાય. જ્યારે કમુતરો ઉડતાં આવ્યાં ત્યારે તે તેના દરમાંથી બહાર ડોકીયાં

કરતો હતો. તે તેમના રાજ્યને ઝોળખતો હતો. અને તેને મળવાને તે દોડી ગયો. તેણે યુમ મારી, “મારા મિત્ર શી બાબત છે ? કેમ આટલા જલ્દી તમારા ઝાડે પાછા આવ્યા છો ? તમે ધણી ઉતાવળમાં દેખાઓ છો. હું તમને કોઈ રીતે મદદ કરી શકીશ ?”

૧૨. ક્યુતરોના રાજ્યએ જવાબ આપ્યો, “ અફસોસ, મારા જ્ઞાલા ઉંદર ! અમે આ જાળમાં પકડાઈ ગયા છીએ અને અમે ભાગ્યવશાત્ જીવતાં નાસી છુટ્યાં છીએ. એક કર પારધી લાંબે સુધી અમારી પાછળ પડ્યો હતો. પણ આખરે અમે અહાંયાં આવ્યાં છીએ. તેં જેમ જંગલના રાજા મહાન સિંહને મદદ કરી હતી તેમ અમને ફક્ત તું મદદ કરી શકે તેમ છે. અમે બધાં તે ઉમદા કૃત્યને જાણીએ છીએ. ”

૧૩. ઉંદરના રાજ્યએ કહ્યું, “ અલબત્ત, હું તમને મદદ કરીશ. મિત્ર જે મુસિબતના વખતમાં મદદ ન કરે તો મિત્રની શી જરૂર છે ?” પછી તે તેના જીણા દાંતથી કામ કરવા બેઠો અને થોડીવારમાં જાળના કાપીને તૂકડે તૂકડા કરી નાંખ્યા. એક પછી એક ક્યુતરો છુટાં થતાં ગયાં અને ઉંદર જાળના તૂકડાઓને તેના દરમાં નીચે લઈ ગયો. તેણે ટીકા કરતાં કહ્યું, “ મારા સૂવા માટે એક સુંદર માળો તેમાંથી બનશે. ”

૧૪. ઉપકારી ક્યુતરોએ તેના ધણો આભાર માન્યો. તેમણે ઉદ્દગાર કાઢ્યા કે, “ હવે અમે જોઈએ છીએ કે મિત્ર હોવો એ કેટલું સાઈ છે. જે દુઃખમાં કામ લાગે તે ખરેખર મિત્ર છે. સાહેબજી.” કહી તેઓ દૂર ઉડી ગયાં.

Grammar.

Articles (આર્ટિકલ્સ) = હદ-
દર્શક વિશેષણ. અંગ્રેજીમાં
A, An અને The ને
Articles કહેવામાં આવે છે.
Demonstrative (ડીમોન-
સ્ટ્રેટિવ) = દર્શક.

Definite (ડેફિનિટ) = નિશ્ચિત.
Indefinite (ઇન્ડેફિનિટ)
= અનિશ્ચિત.
Certain (સર્ટૅન) = અચૂક.
Fixed (ફિક્સડ) = નક્કી કરેલું.

17. The miser and his Gold.

૧૭. કંજુસ અને તેનું સોનું.

Miser (માઇઝર) = કંજુસ.
Gold (ગોલ્ડ) = સોનું.
Hole (હોલ) = ખાડો.
Treasure (ટ્રેઝર) = ખજાનો.
Pleasure (પ્લેઝર) = આનંદ.
It chanced (ઇટ ચાન્સ્ડ) =
એવું બન્યું.
Knelt (નેલ્ટ) = ધુટણે પડ્યો.
By the hole = ખાડાની ઉપર.
Robber (રૉબર) = લૂંટારો,
કા, ચોર.

Very same night = એ જ
રાતે.
Terrible (ટેરિબલ) = ભયંકર.
Clatter (ક્લૅટર) = ધાંધલ,
અવાજ.
Neighbours (નેબર્સ) =
પાડોશીઓ.
Pray tell us = મહેરબાની કરી
અમને કહે.
And look at the hole
instead = ને બદલે તું ખાડા
તરફ જોઈ રહે.

૧. એક કંજુસે તેણે જે ખાડો બનાવ્યો હતો તેમાં પોતાનો
ખજાનો રાખતો હતો. તે તેને હંમેશાં જોવા આવતો અને આજ
ફક્ત તેનો આનંદ હતો.

૨. હવે એક વખત એવું બન્યું કે જોવા તે ખાડા ઉપર સ્થંભો બેઠા કે એક બહાદુર હુંટારાથી તે જોવાઈ ગયો. અને તેજ રાતે હુંટારો પાછો આવ્યો અને તેનું સોનું ઉઠાવી ગયો.

૩. જ્યારે ઘરડા માણસે જાણ્યું કે તેનો ખજાનો ઉડી ગયો છે, ત્યારે તેણે એવો ભયંકર અવાજ કર્યો કે બધા પાડોશીઓ શું બન્યું તે પૂછવાને દોડતા આવ્યા.

૪. તેણે કહ્યું, “ ગઈ રાતે એક હુંટારો આવ્યો અને મારા સોનાને લઇને તે ભાગી ગયો.” પાડોશીઓએ કહ્યું, “ મહેરબાની કરીને કહો કે સોનું ઉડી ગયું તે પહેલાં તમે તેનું શું કરતા હતા ?”

૫. તેણે કહ્યું, “ હું તેને હંમેશાં જોવાને આવતો હતો. છું શું કંઈ ! ” તેના મિત્રોએ જવાબ આપ્યો, “ તું હંમેશાં આવી શકે છે ને તેને બદલે ખાડા તરફ જોજો. ”

Grammar.

Divide (ડિવાઇડ)=ભાગો. | Terror (ટેરર)=જુલમ, ભય.

18 Appaji and the Elephant

૧૮. આપાજી અને હાથીઓ.

Merchant (મરચન્ટ)=વેપારી.

When the time came

for him to die=જ્યારે

તેને મરવાનો સમય આવ્યો.

In order (ઇન ઓરડર)=એ

વિચારથી.

In order to divide (ઇન-ઓરડર ટુ ડિવાઇડ)=ભાગ

પાડવાના વિચારથી.

Property (પ્રોપર્ટી)=મિલકત.

Next world (નેક્સ્ટ વર્લ્ડ)

= બીજી દુનિયા, સ્વર્ગ.

All that I have=મારી પાસે
જે બધું છે.

Much money=બુઝગ ધન.

Jewels (જવેલ્સ)=જવાહીરો.

May divide (મે ડિવાઈડ)
વહેંચી લેવો.

Equally (ઇકવલિ)=સરખી રીતે.

Seventeen (સેવન્ટીન) સત્તર.

Good mark (ગુડમાર્ક્સ)=સારી
નિશાનીઓ.

Eldest (એલ્ડેસ્ટ)=સૌથી મોટો,
વડો.

One third (વન થર્ડ)=
ત્રીજો ભાગ.

Second (સેકન્ડ)=વચેટ, બીજો

One ninth (વન નાઇનથ)=
નવમો ભાગ.

Youngest (યંગેસ્ટ)=સૌથી
નાનો.

Look after (લુક આફ્ટર)
=સચવણી કરવી, સંભાળ
રાખવી.

Breathed (બ્રીથડ)=શ્વાસ
લીધો.

Last breath (લાસ્ટ બ્રેથ)=
છેલ્લો શ્વાસ.

Breathed his last breath
=મરણ પામ્યો.

Performed (પર્ફોર્મ્ડ)=ક્રિયા
કરી.

Funeral (ફયુનરલ)=મરણને
લગતી.

Ceremony (સેરિમની)=ક્રિયા
ધાર્મિક ક્રિયા.

Properly (પ્રોપરલિ)=યોગ્ય
રીતે.

Feasted (ફીસ્ટેડ)=જમાડયા.

Goods (ગુડ્ઝ)=સામાન, માલ
અસબાબ.

Share (શેર)=ભાગ.

Came to divide=ગણવાને
આવ્યા.

Minister (મિનિસ્ટર)=પ્રધાન.

Appaji Rao=આપાજી રાવ.

Settle (સેટલ)=પતવવું.

Case (કેસ)=મુદ્દો, તકરાર.

Rich present=કિંમતી ભેટો.

Saluting (સેલ્યુટિંગ)=સલામ
કરતા.

Respectfully (રીસ્પેક્ટફુલિ)

Stated (સ્ટેટ્ડ)=કહ્યો, બ્યાન
કર્યો.

According (અકોર્ડિંગ)=પ્રમાણે

Riding on a howdah
(રાઇડિંગ ઓન એ હોદા)=
અંઆડી ઉપર બેસીને.

Received (રીસીવ્ડ)=આવ-
કાર આપ્યો.

Respect (રીસ્પેક્ટ)=આદર,
માન.

Seated (સીટ્ડ)=બેસાડ્યા.

Seat of honour (સીટ ઓફ
ઓનર)=માનની જગ્યા.

Honour (ઓનર)=માન.

Bring out (બ્રિંગ આઉટ)=
બહાર કાઢો.

Placed in line=હારબંધ
ગોઠવવામાં આવ્યા.

Were very pleased=ધણ
રાજ થયા.

To think=ધારીને, વિચારીને.

Full share=પુરેપુરો ભાગ.

Observed (ઓબ્ઝર્વર્ડ)=કહ્યું.

Comes back to me=
મને પાછો મળે છે.

Mounted (માઉન્ટેડ)=અંઆ-
ડીમાં બેઠો.

Praised (પ્રેઇઝ્ડ)=વખાણ
કીધાં.

Wisdom (વીઝડમ)=ડહાપણ.

Delighted (ડીલાઇટ્ડ)=ખુશ
થયા.

Wishes (વિશીઝ)=ઈચ્છાઓ.

Had been carried out=
બર આવી; પ્રમાણે કરવામાં
આવ્યું.

૧. એક મોટા શહેરમાં એક વાણીઓ રહેતો હતો. તેને ત્રણ
છોકરાઓ હતા. જ્યારે તેનો અંતકાળ નજીક આવ્યો ત્યારે તેના
છોકરાઓને તેમની વચ્ચે તેની મિલકત વહેંચી આપવાના
ધરાદાયી બોલાવ્યા.

૨. તેણે તેમને કહ્યું, “મારા બહાલા છોકરાઓ, હવે મારે ખીજ
જગતમાં જવાનો વખત નજીક આવ્યો છે, અને હું મારી સાથે કંઈ

લઈ જઈ શકું તેમ નથી. મારી પાસે જે કંઈ છે તે હું તમને આપું છું. મારી પાસે પુષ્કળ ધન, ઘણું જવાહીર, ઘોડાઓ, ગાયો, ઘરો અને ખીજી વસ્તુઓ છે. આને તમે તમારી વચ્ચે સરખી રીતે વહેંચી લેજો. ”

૩. તમે જાણો છો તેમ મારી પાસે સારી નીશાનીઓવાળા સત્તર લાથીઓ છે. કદી તેમને વેચશો નહિ. તેમની ઘણી સંભાળ રાખજો. આમાંથી અઘાં હું મારા વડા દીકરાને આપું છું, ત્રીજા ભાગના મારા વચ્ચ દીકરાને આપું છું અને નવમા ભાગના મારા સૌથી નાના દીકરાને આપું છું. દરેક દીકરાને તેનો ભાગ લેવા દેજો અને તેની સાચવણી કરવા દેજો. ” આ પછી થોડા વખતમાં તે વેપારી મરી ગયો.

૪. છોકરાઓએ તેમના આપની મરણક્રિયા યોગ્ય રીતે કરી, ઘણા લોકોને જમાડ્યા, અને ગરીબોને ઘણું ધન આપ્યું. જ્યારે આ અધું પુરું થયું ત્યારે તેમણે તેમના આપનો અઘાં સામાન તેણે કહ્યું હતું તેમ વહેંચી લીધો. દરેક છોકરાએ પોતાનો ભાગ લીધો.

૫. પણ જ્યારે તેઓ લાથીઓ વહેંચવાને આવ્યા, ત્યારે તેમને શું કરવું તેની સમજ પડી નહિ. કેવી રીતે સત્તરને એ ત્રણ અને નવથી ભાગી શકાય ? તેમણે ઘણા માણસોને તેમને મદદ કરવા કહ્યું પણ કોઈ તે પ્રમાણે કરી શક્યું નહિ. આખરે મોટા દીકરાએ કહ્યું, “ ચાલો આપણે પ્રધાન આપાછરાવ પાસે જઈએ. તે ચતુર પુરૂષ છે. જો તેનાથી નક્કાર પતાવાશે નહિ તો કોઈથી પતાવાશે નહિ. ”

૫. પછી તેઓ પ્રધાન પાસે કિંમતી ભેટો લાથમાં રાખીને ગયા. તેને સભ્યતાથી સલામ કરી અને તેમનો મુદ્દો કહ્યો. તેમને જે કહેવાનું હતું તે તેણે સાંભળ્યું, અને જવાબ આપ્યો, “ ઘેર જાવ, આવતી

કાલે હું આવીશ અને તમારા આપની મરજી પ્રમાણે તમારી વચ્ચે લાથીઓ વહેંચી આપીશ.”

૬. બીજે દિવસે આપાછ વેપારીને ઘેર પોતાના લાથીની અંગાડી ઉપર બેસીને ગયો. વેપારીના છોકરાઓએ તેને ઘણા આદરથી આવકાર આપ્યો અને તેને માનસર્યા આસન પર બેસાડ્યો. પ્રધાને કહ્યું, “સત્તર લાથીઓને અડાર કાઢો.” લાથીઓને અડાર કાઢવામાં આવ્યા અને દારબંધ ઉભા રાખ્યા.

૭. આપાછએ કહ્યું, “બાકીના લાથીઓ સાથે મારો લાથી મૂકો. અને દરેકને પોતાનો ભાગ લેવા દો.” વેપારીના છોકરા રાજ રાજ થઈ ગયા, એમ ધારીને કે એક બીજે લાથી તેમને મળશે. પછી તેમણે વહેંચણી કરવી શરૂ કરી.

૮. સૌથી મોટા છોકરાએ નવ લીધા, વચ્ચે છોકરાએ છ લીધા અને સૌથી નાના છોકરાએ બે લીધા. પછી આપાછએ કહ્યું, “દરેકને પોતાનો પુરેપુરો ભાગ પહોંચ્યો છે?” તેમણે જવાબ આપ્યો “હા.” પ્રધાને કહ્યું, “તે એમ હોય તો મારો લાથી મને પાછો મળે છે.” ત્યારે તેણે આમ કહ્યું ત્યારે તે અંગાડી ઉપર ચડ્યો અને પોતાને ઘેર ગયો.

૯. બધા લોકો આપાછના હાપણનાં વખાણ કરવા લાગ્યા, અને છોકરાઓ ખુશી થયા કે તેમની તકરાર પતી ગઈ છે, અને તેમના આપની મરજી થર આવી છે.

Grammar.

Degrees (ડીગ્રીઝ)=દર, સીમા,
ભાગ, તુલના.

Step (સ્ટેપ)=પગથીયું.

By step=પગથીએ પગથીએ.

Positive (પોઝિટિવ)=મૂળ
રૂપ.

Compare (કંપેર)=સરખાવવું.

Comparative (કંપેરેટિવ)=
સરખામણી કરનારી.

Comparative degree=
અન્યસાપેક્ષક તુલના.

Superlative degree (સુપર-
લેટિવ ડિગ્રી)= સર્વસાપેક્ષક
તુલના.

Wonderful (વન્ડરફુલ)=
અદ્ભુત.

19. The Goose and the Golden Egg.

૧૯. હંસ અને સોનાનું ઇંડું.

Goose (ગૂઝ)=હંસ.

Golden egg (ગોલ્ડન એગ)
=સોનાનું ઇંડું.

Gray (ગ્રે)=કાબરચીતરું.

Laid (લેઇડ)=મૂક્યાં.

Quacked (ક્વેકડ)=મતકના
જેવો અવાજ કાઢ્યો.

With pleasure=આનંદથી.

Felt so happy=એટલી ખુશ
થતી હતી.

Farmer (ફારમર)=ખેડુત.

Scarcely (સ્કેર્સલિ)=ભાગ્યે જ.

Believe (બીલીવ)=માનવું.

From rest (ફ્રોમ રેસ્ટ)=
આરામમાંથી.

Shining (શાઇનીંગ)=ચળકતી

So nicely=એવી સુંદર રીતે.

Somebody (સમબડિ) =
કોઈકે જણ.

Trick (ટ્રિક)=લુચ્ચાઈ.

So playing a trick on
me=મારી સાથે કોઈ લુચ્ચાઈ
તો નથી રમતું ને !

Notice (નોટિસ) = ધ્યાનમાં
આવવું, નજરે ચડવું.

Pair (પેર) = જોડ.

Pair of eyes = આંખની જોડ.

Prize (પ્રાઇઝ) = ભેટ, સોગાદ,
ધનાગમાં મળેલી વસ્તુ.

To pay (ટુ પે) = આપવાને,
આપવું.

Debts (ડેટ્સ) = દેવું.

To pay your debts = તારું
દેવું વાળવાને.

Plenty of money = પુષ્કળ
પૈસા.

Funny (ફનિ) = મગ્નકવાળું,
મગ્નક ભરેલું.

**Although it seems
funny** = જે કે તે મગ્નક
ભરેલું દેખાય છે.

Day after day = દિન પ્રતિદિન.

Piece of ground = જમીનનો
તૂકડો.

Wondered (વન્ડર્ડ) = આશ્ચર્ય
પામ્યા.

Talked together = અંદર
અંદર વાત કરવા લાગ્યા.

No matter = કંઈ ફિકર નહિ.

What wind = કયો પવન.

What weather = કેવી હવા.

Whatever = ગમે તે.

Turns to gold = સોનું બની
જાય છે.

Secret (સીક્રેટ) = ગુપ્ત, છાની.

**What can the secret
be** = શી ગુપ્ત આખત હશે.

Grey goose quacked =
ઘરડું હંસ બોલ્યું.

Its all through me = તે
અધુંય મારામાંથી.

Evil (ઇવિલ) = દુષ્ટ.

Thought (થોટ) = વિચાર.

Entered (એટર્ડ) = દાખલ
થયો.

Mind (માઇન્ડ) = મન.

Fell in with the plan
(ફેલ ઇન વિથ ધી પ્લેન)
= યુક્તિને મળતાં થયાં.

**It is long to wait from
day by day** = દિવસ પછી
દિવસ રાહ જોવી એ બહુ
લાંબું થઈ જાય છે.

She must hold = જે તે ધારણ
કરી રહી છે જ.

Lesson (લેસન) = પાઠ, ધોડો.

Content (કન્ટેન્ટ) = સંતોષ.

Be content = સંતોષ રાખો.

Is meant (ઇઝ મેન્ટ) = નો અર્થ
થાય છે; ની મતલબ છે.

૧. એક ઘરડા ભૂખરા હંસે એક સોનાનું ઇંદું મૂક્યું અને આખો દિવસ આનંદથી બનક માફક ખોલવા લાગી. તે એમ વિચારતાં એટલી સુખી અને ખુશી થતી કે તેના શેઠને તેણે એક ખબરનો આપ્યો હોય !

૨. ખેડૂત સવારે આરામથી ઉઠ્યો ત્યારે તેની આંખોને લાગ્યેજ સાચી માની શક્યો. અને પીળી ચળકતી વસ્તુ મંદર રીતે માળામાં મૂકેલી જોઈ.

૩ તેણે કહ્યું, “ શું તે સોનું છે ? અથવા તો બીજું હોય શકે ? શું કાંઈ મારી સામે જુઝ્યાઈ રમે છે ? તેણે એ આંખોની નેત્ર તેના હનામને તે શું કહે છે તેની રાહ જોતી નજરે લાગી નહિ, અથવા તો હંસને એમ કહેતાં સાંભળ્યું નહિ, “ મારા ઉપર વિશ્વાસ રાખ. એ જુઝ્યાઈ નથી, તું સાચું સોનું જુએ છે. તારું દેવું આપવાને તારી પાસે પુરુષ થતો છે. ને કે તે મગક બરેસું સામે છે છતાં હું ઘાગું વધારે મૂકીશ. ”

૪. અને એજ પ્રમાણે તેણે કહ્યું. ને દિવસે દિવસે તેને સોનાનું ઇંદું મળતું. તેણે તેનું દેવું આપ્યું. તેણે કેટલીક ગાયો ખરીદી, તેણે જમીનનો તુકડો ખરીદ્યો.

૫. અને પાંડોગ્રીએ આશ્ચર્ય પામ્યા અને માંહેમાંની વાત કરવા લાગ્યા અને બોલ્યા, “ કંઈ ફિકર નહિ. કયો પવન કે કયો હવા જોને તેઓ અડકે છે તેનું સોનું બની જતું તમે જુઓ છો. એમ કેમ છે ? શું ગુપ્ત વાત હશે ? ” અને ઘરડું હંસ બોલ્યું “ એ અધું મારામાંથી. ”

૬. માણસના મનમાં દુષ્ટ વિચાર પેદા અને અફસોસ ! તેની જાણ પણ તેની સુકિતને મળતા વિચારની થઈ. તેઓ બોલ્યાં, “ દિવસ

પછી દિવસ હંસ ઈંદુ મુકવાને રાજી ન થાય ત્યાં સુધી લાંબો વખત રાહ નેત્રી પડે છે. આલેને આપણે આપણા હંસને મારી નાંખીએ અને જે સોનું તે ધારણ કરે છે તે બધુંય મેળવીએ. ” તે જ દિવસે તેમણે હંસને મારી નાંખ્યું અને કદી તેણે ખીજું ઈંદુ મુક્યું નહિ. અહિયાં એ શીખામણ કહેવામાં આવી છે કે જે હંસ સોનાનું ઈંદુ મુકતું હોય તેને મારી નાંખતા નહિ. છોકરાઓ, તમારી પાસે જે હોય તેનાથી સંતોષી રહો. આ શીખામણનો એ અર્થ છે.

Grammar.

Are compared (કંપેડ) = તુલના કરાય.	Narrow (નેરો) = સાંકડો.
Syllable (સિલેબલ) = ઉચ્ચાર.	Glorious (ગ્લોરીઅસ) = યશસ્વી, કીર્તિવાન.

20. The Greedy miser

૨૦. લોભી કંબુસ.

Greedy (ગ્રીડિ) = લોભી.	He had taken to cat- ching = તેને પકડવાની ટેવ પડી હતી.
Miser (માઇસર) = કંબુસ.	Became (બીકેમ) = થયો.
Deccan (ડેકન) = દક્ષિણ.	Feeble (ફીબલ) = નબળો.
Tiger (ટાઇગર) = વાઘ.	Just then = પછી તરત જ.
So weak (સો વીક) = એટલો બધો નબળો.	Gold bingle (ગોલ્ડ બેન્ગલ) = સોનાની કપ્પાઈ.
Chase (ચેઇઝ) = શિકારની પાછળ પડવું.	Wear (વેર) = પહેરવું.
Deer (ડીઅર) = હરણ.	

Greedy fellow (ગ્રીડી ફેલો) = ગોભી આદમી.

Bank (બેન્ક) = કિનારો.

Pool (પૂલ) = તલાવડું, આબો-ચીયું.

Middle (મિડલ) = મધ્યમ.

Bottom (બોટમ) = તળીયું.

Full of the thick mud = ગાઢા કાદવથી ભરેલું.

If anyone got into it = જો કોઈ અંદરથી ઉતરે તો.

Could not get out = બહાર નીકળી શકે નહિ.

Easily (ઈજિલી) = સહેલાઈથી

Passing by = પાસેથી પસાર થતો.

Fright (ફાઈટ) = ડરડીક.

Run away in great fright = ધણી બડીકથી દૂર નાસી જતા.

At length (એટ લેન્થ) = આખરે.

Passed by (પાસ બાય) = પસાર થયો.

Who loved gold even more than life = જીવન કરતાં પણ જે સોનાને વધારે ચાહતો હતો.

The call = ખુમ.

Luck (લક) = નસીબ.

I am in luck to day = હું આજે નસીબદાર છું.

I ought not to risk my life for it = તેને માટે મારું જીવન પણ જોખમમાં નાંખવું જોઈએ નહિ.

Gain (ગેઈન) = લાભ.

All gain is got by risk = જોખમથી બધા લાભો મળે છે.

Stretching out (સ્ટ્રેચિંગ આઉટ) = લાંબો કરતો.

Can I trust = હું વિશ્વાસ રાખી શકું.

Fierce beast (ફીયર્સ બીસ્ટ) = વિકાળ પશુ.

You would kill me = તું મને મારી નાંખે.

Listen (લિસન) = સાંભળ.

Confess (કન્ફેસ) = કબુલ કરવું.

Very wicked (વેરિ વિકેડ)=
ધણો દુષ્ટ.

Proper (પ્રોપર)=યોગ્ય.

Deer (ડીઅર)=હરણ.

Can blame (કેન બ્લેમિ)=
કપકો દઈ શકે.

Even Brahmins=બ્રાહ્મણોને
પણ.

Feel sorry (ફીલ સૌરી)=
દિલગીર થાઉં છું.

To make up for=સરખું
કરી નાંખવું.

Former (ફોર્મર)=આગલી.

Evil deeds (ઇવિલ ડીડઝ)=
દુષ્ટ કૃત્યો.

Alms (આલ્મ્સ)=ભિક્ષા.

**You seem to be very
poor=**તું ધણો ગરીબ જેવો
દેખાય છે.

Nails (નેઇલ્સ)=નાખો.

Fine story=સુંદર વાત.

Could wait no longer=

વધારે વાર રાહ નેહ
શક્યો નહિ.

Desire (ડીઝાયર)=ઈચ્છા.

Waded (વેઈડેડ)=માં થઈને
પસાર થયો.

He had stuck (હી હૉડ સ્ટક)=
તે કળી ગયો હતો.

Ready for you=તારે માટે
તૈયાર.

Mud (મડ)=કાદવ, ડીચડ.

I am sorry for you=તારે
માટે મને શોક થાય છે.

Sprang (સ્પ્રેન્ગ)=કૂદી પડ્યો.

**Love of gold cost him
his life=**સોનાના પ્રેમ
માટે તેને જીવનની કિંમત
આપવી પડી, સોનાના લોભે
પ્રાણ ગુમાવ્યા.

૧. દક્ષિણના એક જંગલમાં એક ઘરડો વાઘ હતો. તે એટલો
અધો નમજો થઈ ગયો હતો કે તે હરણની પાછળ જંગલમાં શિકાર
કરવા પાછળ પડી શકતો નહિ. તેને માણસો પકડવાની આદત પડી
ગઈ હતી કે જે હરણની માફક દોડી શકતાં નહિ.

૨. આખરે એ એટલો બધો નખજો પડી ગયો કે માણસનાં જેટલી ઝડપથી પણ દોડી શકતો નહિ. શું કરવું તેની તેને ખબર પડી નહિ. પછી તરતજ તેને એક સોનાની બંગડી જડી. તેણે પોતે વિચાર્યું, “આહા! આ સોનાની બંગડી મારે કોઈ ઉપયોગની નથી, કારણ કે વાઘ બંગડીઓ પહેરતા નથી. કદાચ કોઈ લોભાને પકડવામાં તે મને મદદ કરશે.” પછી તે જંગલની વચ્ચે એક તલાવડાને કિનારે બંગડીને પાસે રાખી બેઠો. તલાવડાનું તળીયું જડા કાઢવથી ભરેલું હતું જેથી કરીને જો કોઈ અંદર જાય તો સહેલાઈથી પાછો આવી શકે નહિ.

૩. ખાખોચીઆની બીજી બાજુ જો કોઈને પસાર થતાં તે જોતો તો તેને જીભ પાડી બોલાવતો, “હો! હો! અહીંયાં એક સુંદર સોનાની બંગડી છે, આવ અને લઈ જા.”

૪. આખરે એક કંબુસ ત્યાંથી પસાર થયો, જે સોનાને ઊવન કરતાં વધારે ચાહતો હતો. જ્યારે તેણે વાઘની જીભ સાંભળી ત્યારે તે ઉભો રહ્યો અને મનમાં બોલ્યો. “આજે હું નસીબદાર છું. મને પેલી સોનાની બંગડી મળે તો કેવું સારું! છતાં મારે તે મારે ઊવના જેખમમાં ન ઉતરવું જોઈએ. પણ કોઈ જાતના જેખમ વિના બધા લાભો મળે છે? શું થાય છે તે મને જોવા દે.” પછી તેણે વાઘને બોલાવ્યો “તારી બંગડી ક્યાં છે?”

૫. વાઘે તેનો પંજો લંબાવતાં કહ્યું, “આ રહી. આવ અને લઈ જા! કંબુસે કહ્યું “હમ, તારા જેવા વિકાળ પશુનો હું વિશ્વાસ કરી શકું? જો હું પાસે આવું તો તું મને મારી નાખે.”

૬. વાઘે જવાબ આપ્યો, “સાંભળ! જ્યારે હું જીવાન હતો ત્યારે મારે કયુલવું જોઈએ કે હું ઘણો જ દુષ્ટ હતો. મારો યોગ્ય ખોરાક હું જાણું છું કે હરણ હતું. અને કોઈ વાઘને જંગલમાં હરણને મારી

નાંખવા માટે કંપેક્ટ દર્દી શકે નહિ. પણ હું ગામડાંઓમાં ઉતરી પડતો હતો અને ગાયોને મારી નાંખતો હતો. મેં ઘણાં માણસોને, બ્રાહ્મણોને પણ મારી નાંખ્યા હતા.

૭. પણ મેં જે કંઈ તેને માટે મારા ઘડપણમાં મને ઘણું લાગી આવે છે. આગલાં દુષ્ટ કૃત્યોને સમતોડ કરવા મારે ભલું કરવાની ઈચ્છા છે. ગરીબોને ભિક્ષા આપવી એ સારામાં સારું કામ છે. પણ કરી શકે તેવું છે, એટલે હું આ સોનાની બેગરી કોઈ ગરીબને આપી દેવા માટે અહીંયાં બેઠો છું. તું ઘણો ગરીબ દેખાય છે માટે તે હું તને આપી દઈશ. તું બીડીશ મા. હું ઘણો ઘરડો છું અને મારા દાંત અને નખ પડી ગયા છે. મારી ઈચ્છા મજા કરવાની હોય તોપણ કરી શકું એમ નથી.”

૮. ત્યારે કંજુસે આ સુંદર વાત સાંભળી ત્યારે સોનું લેવા માટે તેની ઈચ્છા એટલી વધી પડી હતી કે તે વધારે વાર રાહ વેંતઈ શક્યો નહિ. તે ખાખાચીઆમાં પાર જવા કાગ્યો ત્યાં તેને તરતજ માત્રમ પડ્યું કે તે “કાદવમાં ખૂતી ગયો અને ખસી શક્યો નહિ.

૧૦ વાંચે કહ્યું, “હો, હો ! શું એમ છે ! મને તારે માટે શોક થાય છે. ત્યાં છે ત્યાં ત્યાં ઉભો રહે. હું આવું છું અને તને ખેંચી કહાડીશ.” આમ કહેતો કે ને તે તેની ઉપર તૂટી પડ્યો. વાંચ ઘણો ભૂખ્યો હતો અને તરતજ કંજુસની કટકી પળખાડી રહી નહિ. સોનાની કાગ્યે તેના પ્રાણ ગયા.

Grmmmer.

Irregular (ઇરેગ્યુલર) =
અનિયમિત.

Irregular adjective = અનિ-
યમિત વિશેષણ.

Rule (રૂલ) = નિયમ.

Regular (રેગ્યુલર) = નિયમિત.

According to rule =
નિયમ પ્રમાણે.

Worse (વર્સ) = વધારે ખરાબ.

Worst (વર્સ્ટ) = સૌથી ખરાબ.

Feeling (ફીલિંગ) = લાગણી.

Express (એક્સપ્રેસ) = વ્યક્ત
કરે છે, પ્રદર્શિત કરે છે.

21. The Brahmin and the Bheel.

૨૧. બ્રાહ્મણ અને ભીલ.

Brahmin (બ્રાહ્મિન) =
બ્રાહ્મણ.

Bheel (ભીલ) = ભીલ.

Kind-hearted (કાઈન્ડ
હાર્ટેડ) = માયાળુ હૃદયનો.

Mahratta Brahmin (મહા-
રાટા બ્રાહ્મિન) = મરાઠા બ્રાહ્મણ

Doctor (ડૉક્ટર) = વૈદ્ય, ડૉક્ટર.

Tribes (ટ્રાઇબ્ઝ) = જાતો.

For thousands years =
હજારો વર્ષોથી.

Wild men (વાઈલ્ડ મેન) =
વંદગલી માણસો.

Neither (નીધર) = નહિ.

Nor (નોર) = કે નહિ.

**Can neither read nor
write** = વાંચી શકતો નહિ કે
લખી શકતો નહિ.

They live (થે લિવ) = ગૂજર-
રાન ચલાવતા.

By hunting (બાય હન્ટિંગ)
= શિકારથી.

Wild animal (વાઈલ્ડ એનિ-
મલ) = વંદગલી જનાવર.

Shots (શોટ્સ) = તાકેડું.
(નિશાન તાકનારા)

Are very good shots =
ઘણા સારા તાકેડું હોય છે.

Bow (બો)=કામડું.

Arrows (એરોઝ)= તીરો,
બાણો.

Very Very few of them
=તેમાંના થણા જ થોડા.

Meals (મીલ્સ)=ભોજન.

Hut (હટ)=ઝુંપડું.

Medicines (મેડિસિન્સ)=
દવાઓ.

A few medicines=થોડી
દવાઓ.

Were afraid (વેર અફ્રેઇડ)=
બહીતો હતો.

Got ill (ગોટ ઈલ)=માદો
પડતો.

To make him well=સારો
કરવાને.

Went for a long walk=
લાંબે સુધી ફરવા ગયો.

Lovely (લવલિ)=આકર્ષક,
મનપસંદ.

Felt (ફેલ્ટ)=તપાસી નેયું,
શોધી નેયું.

Pocket (પોકેટ)=ગળતું.

Had forgotten (હૉડ
ફરગોટન)=ભૂલી ગયો હતો.

He had left it at
home=તે તેને ઘેર મૂકીને
આવ્યો હતો.

Friendly (ફ્રેન્ડલિ)=મિત્રા-
ચારીવાળો.

Short cuts (શોર્ટ કટ્સ)=
ટૂંકા માર્ગો.

Mistake (મિસટેઇક)=ભૂલ.
May make some mis-
take=કંઈક ભૂલ કરે.

Message (મેસેજ)=સંદેશો.

However (હાવએવર)=જેમ
તેમ કરીને.

Neither pencil nor
paper=પેન્સીલ કે કાગળ
હતા નહિ.

Charcoal (ચારકોલ)=લાકડાનો
કાલસો; કાપડો.

Whitestone (ઉવાઇટ સ્ટોન)=
ઘોળો પથ્થર.

Send my knife=મારું ચાપું
મોકલજે.

Lady (લેડિ)=આનું, આઈ.

Can the stone talk=

પથર વાત કરી શકે છે ?

Said no more=વધારે કંઈ

બોલ્યો નહિ.

Salaam (સલામ)=સલામ.

Hand writing (હન્ડ રાઇ-

ટિંગ=હસ્તાક્ષરો.

Handed (હેન્ડેડ)=હાથો હાથ આપ્યો.

The Bheel was filled with wonder=આશ્ચર્યથી ચકિત થયો.

Exclaimed (એક્સક્લેઇમ્)= બોલી ઉઠ્યા.

૧. એક વખત એક દયાળુ હૃદયનો મરાઠા બ્રાહ્મણ ડોક્ટર હતો જે પુનામાં રહેતો હતો. તેણે ઘણા વખત બિલો વિષે સાંભળ્યું હતું. જે જુનામાં જુની વન હમરો વર્ષોથી પુર્ગરામાં રહે છે. તેઓ જંગલી માણસો છે અને વાંચી કે લખી શકતા નથી. તેઓ જંગલી પ્રાણીઓનો શિકાર કરી ગુજરાન ચલાવે છે અને તીરકામદાના તેઓ સારા તાકેટુ નિશાનના જ હોય છે. તેઓમાં ઘણા જ થોડાથે પુસ્તક જોયું હશે.

૨ બ્રાહ્મણને બીલોનું ભયું કરવાનો વિચાર હતો. તેથી તે જંગલમાં જે તેમનું ઘર હતું ત્યાં ગયો. અને ત્યાં કેટલોક વખત તેની પત્ની કે જે તેને માટે બોજન બનાવતી હતી તેની સાથે એક ઝૂંપડામાં રહ્યો. અહીંયાં થોડીક દવા તેણે રાખી હતી. પ્રથમ તો જંગલી બીલો તેનાથી બીચા લાગ્યા, પણ બ્યારે તેમને માલમ પડ્યું કે તે કેવો માયાળુ અને ભલો તેમના તરફ છે, ત્યારે તેઓ વારંવાર તેને મળવાને આવતા અને તેની સાથે વાત કરતા. જે કોઈ બીલ માંદો પડ્યો હોય તો તેને તે દવા આપતો અને સાર્જે કરવા પ્રયત્ન કરતો.

૩. એક દિવસ તે બ્રાહ્મણ લાંબે સુધી જંગલમાં ફરવા ગયો. ત્યાં એક છોડ ઉપર કેટલાંક રમણિય ફુલો જોયાં. “ હું તેમને મારી પત્ની માટે સાથે ઘેર લઈ જઈશ” તેણે વિચાર કર્યો. પણ બ્યારે તેના ચપ્પુ માટે તેના ગળવામાં તપાસ કરી ત્યારે તેને માલમ પડ્યું કે તે ઘેર ખૂલી ગયો છે. તે તેને ઘેર મૂકીને આવ્યો હતો.

૪. એક મિત્રાચારી ભરેલો ભીસ પાસે ઉભો હતો. બ્રાહ્મણ પોતે કહ્યું. કે “ હું તેને મારા ચાપા માટે મોકલીશ. તે બધા ગંગાના દુકા રસ્તા જાણે છે અને હું જઈ શકું તેના કરતાં મારે ઝૂંપડે ને જરૂરી જઈ શકશે. મારી પત્ની માફે ચાપુ ક્યાં છે તે જાણે છે. પણ ભીસ જે તેની સાથે સંદેશો મોકલાવું તો કંઈક ભૂલ કરે. માટે તેને લખ્યું જોઈએ.” તેમ છતાં બ્યારે તેનો હાથ તેણે ગજવામાં નાખ્યો ત્યારે તેના ગજવામાંથી સીસાપેન કે કાગળ જરી આવ્યાં નહિ.

૫. પછી બ્રાહ્મણ એક કાચલાનો તૂકડો લીધો ને તેનાથી એક સફેદ પથર જે ત્યાં પડ્યો હતો તેની ઉપર તેણે આ શબ્દો લખ્યા—‘ માફે ચાપુ મોકલજો. ’ પછી તેણે ભીસને કહ્યું, “ આ પથર મારા વતી મારી પત્ની પાસે મારે ઘેર તું લઈ જશે અને નને આપે તે મારી પાસે તું લાવશે ? ”

૬. ભીસે પૂછ્યું, “બાઈ સાહેબને હું શું કહું ?” બ્રાહ્મણે જવાબ આપ્યો “ કંઈ કહેતો નહિ, મારે જે જોઈએ છીએ તે પથર કહેશે.” ભીસે કહ્યું, “ શું પથર વાત કરી શકે છે ? ” બ્રાહ્મણે કહ્યું, “હા.”

૭. ભીસ વધારે કંઈ બોલ્યો નહિ પણ પથર લીધો અને તે સાથે દોડી ગયો. એ તરત જ ઝૂંપડે પહોંચી ગયો. બ્રાહ્મણ બાઈને સલામ કરી અને તેને પથર આપ્યો. તે તેના ઘણીના હસ્તાક્ષરો ઓળખતી હતી, અને ચાપુ લીધું ને તેને લાથોલાથ આપ્યું.

૮. તેણે તેને પૂછ્યું, “ તમે ડોક્ટરને જે વસ્તુ જોઈએ છીએ તે કેવી રીતે જાણ્યું ? ” બાઈએ જવાબ આપ્યો “પથરે મને કહ્યું.” ભીસ તો આશ્ચર્યથી ચકિત થઈ ગયો. તે બ્રાહ્મણ પાસે ચાપુ લઈ ગયો અને પોતાના ગામે દોડી ગયો અને પોતાના મિત્રોને કહ્યું. તે બધા બોલ્યા “ જુઓ આપણો બ્રાહ્મણ કેવો ડાહ્યો પુરૂષ છે. તે પથરાને પણ વાત કરતો બનાવે છે ?”

Grammar.

How adverbs are compared=ક્રિયા વિશેષણોની તુલના કેવી રીતે થાય.

Fever (ફીવર)=તાવ.

Hospital (હોસ્પિટાલ)= ઇસ્પિટલ, દવાખાનું.

22. The Bundle of Sticks.

૨૨. લાકડીઓની જુડી.

Bundle (બન્ડલ)=જુડી, ભાંધી.

Sticks (સ્ટિક્સ)=લાકડીઓ.

Very sad (વેરિ સેડ)=શોકાતુર.

For though (ફોર થો)= જો કે.

Sturdy (સ્ટર્ડિ)=મજબુત બાંધાનો.

Hated (હેટેડ)=ધિક્કારતા હતા.

They hated one another =તેઓ એક બીજાને ધિક્કારતા હતા.

Quarrelled (ક્વોરલ્ડ)=કલુઓ કરતા હતા.

Daily (ડેઇલિ)=દૈનિક.

He felt (હી ફેલ્ટ)=તેને લાગ્યું.

Could not live in peace =શાંતિથી રહી શકશે નહિ.

Quarrels (ક્વોરલ્સ)=કલુઓ, તકરારો.

Ceaso (સીઝ)=બંધ પડવું, બંધ પડે.

Servant (સર્વન્ટ)=નોકર.

String (સ્ટ્રિંગ)=દોરો.

Together in a bundle thick=એક જુડી ભાંધીમાં સામડી.

He lay in bed=તે પથારીમાં પડ્યો હતો.

Sick (સિક)=માંદો.

He was sick=તે માંદો હતો.

Around (એરાઉન્ડ)=આસપાસ.

Just (જસ્ટ)=જરા.

To break (બ્રેક)=ભાંગવાને. ભાંગવું.

Tried his best=પોતાથી બન્યું તેટલું કર્યું.

Tugged (ટગ્ગ) = ખેંચતાણુ કરી

But tugged in vain =

પણ ખેંચતાણુ ફેગટની કરી.

'Twas plain = તે ચોક્કસ હતું.

Be quick (બીક્વીક) = ઉતા-

વળા થાવ.

Single (સિંગલ) = એક એક.

No sooner (નો સુનર) = તરતજ

Had been spoken = બોલાયા

હતા.

Every stick = દરેક લાકડી.

To bits was broken =

ભાગીને તૂકડે તૂકડા કરી

નાખવામાં આવ્યા હતા.

Union (યુનિયન) = ઁંપ.

Union is strength (યુનિ-

યન ઇઝ સ્ટ્રેન્થ) = ઁંપ ત્યાં

જંપ.

So long as = ન્યાં સુધી,

ત્યાં સુધી.

Stand side by side = એક

બીજાની બાજુએ ઉભા

રહેવું.

Shoulder to shoulder =

ખભે ખભો અડાડીને.

Arm to arm = હાથમાં હાથ

રાખીને.

No one can hurt you =

કોઈ તમને ઇજા કરી શકશે

નહિ.

No one harm = કોઈ નુકશાન

કરી શકશે નહિ.

Together you are safe =

સાથમાં તમે સહિસલામત છો.

Sound (સાઉન્ડ) = મજબુત.

Stand apart (સ્ટેન્ડ અપાર્ટ) =

છૂટા રહેો, છૂટા ઉભા રહેો.

You fall to the ground =

જમીન પર ગબડી પડો છો.

પડી ભવ છો.

૧. એક ધરડા માણસને જો કે ત્રણ મજબુત છોકરા હતા
છતાં ઘણો ઉદાસીન રહેતો હતો. અફસોસ ! તેઓ એક બીજાને ધિક્કા-
રતા હતા, દરેક પોતાના ભાઈ સાથે હંમેશાં કજીઓ કરતો હતો. તેને
લાગ્યું કે ન્યાં સુધી તે કજીઆને બંધ કરશે નહિ ત્યાં સુધી તે શાંતિમાં
જીવી શકશે નહિ.

૨. એક દિવસ એક નોકર પાસે કેટલીક લાકડીઓ મંગાવી અને તેમને દોરાથી એક જાડી ભારીમાં બંધાવી. તે પથારીમાં પડ્યો હતો, કારણકે તે માદો હતો. પછી તેણે તેના છોકરાઓને તેની પથારી આજુબાજુ પાસે બોલાવ્યા, અને તેના મોટા છોકરાને તેણે કહ્યું:-

૩. “ મારા દીકરા, જરા આ લાકડીઓને ભાગવા પ્રયત્ન કર નોંધએ.” તેણે પ્રયત્ન કર્યો પણ થઈ શક્યું નહિ. પછી બીજાએ પ્રયત્ન કર્યો, તે પછી ત્રીજાએ યત્ન કર્યો. મેં સાંભળ્યું છે તેમ દરેકે પોતાથી બનતો યત્ન કર્યો. તેઓએ બેંચતાણ કરી પણ તે બધી બેંચતાણ વ્યર્થ ગઈ. એ ખુદ્દું હતું કે તેઓ લાકડીઓ ભાગી શક્યા નહિ.

૪. પછી બાપે કહ્યું, “ દીકરાઓ, ઉતાવળ કરો, તમે દરેક એક એક લાકડી ભાગો.” હજુ તો એ શબ્દો બોલાઈ રહ્યા નથી ને બધી લાકડીઓના તૂકડે તૂકડા થઈ ગયા.

૫. બાપે કહ્યું “ સંપ ત્યાં જંપ. જ્યાં સુધી તમે એક બીજાને પડખે, ખભે ખભો અડાડીને હાથમાં હાથ રાખીને ઉભા રહેશો, ત્યાં સુધી કોઈ તમને ધજા કરી શકશે નહિ, કોઈ તમને નુકશાન કરી શકશે નહિ. એક સાથમાં તમે સહીસલામત છો. તમે મજબુત છો પણ એક વખત જુદા પડી જાવ તો તમે ભોંયે પડી જશો.”

Grammar.

Gender (જૅન્ડર)=જાતિ.
Gender of Nouns=નામની
જાતિ.

Male (મેઈલ)=મરદ, નર.
Female (ફીમેઈલ)=માદા, નારી.

Masculine (મૅસ્ક્યુલાઇન)=
નર (જાતિ).

Feminine (ફેમિનાઇન)=
નારી (જાતિ).

Neuter (ન્યુટર) = નાન્યતર
(જાતિ.)

Life (લાઇફ) = જીવન.

Common (કોમન) = સામાન્ય.

Negative (નેગેટીવ) = નકાર-
વાચક.

23 The Vulture and the Cat

ગીધ અને બિલાડી.

Vulture (વલ્ચર) = ગીધ.

Bank (બેન્ક) = તિર, કાંઠો.

Ganges (ગેન્જ) = ગંગા.

Fig tree (ફિગ ટ્રી) = વડનું
ઝાડ.

Which was the home
of many birds = જે ઘણા
પક્ષીઓનું નિવાસસ્થાન હતું.

Trunk = થડ.

Hollow (હોલો) = પોહું.

Within (વિથિન) = અંદર.

Aged vulture = ઘરડું ગીધ.

Had seen better days =
જેણે સારા દિવસો જોયા હતા.

Feeble (ફીબલ) = નબળો.

Claws (ક્લૉઝ) = પંખા.

Were worn out (વેર
વૉર્ન આઉટ) = ખળી ગયા
હતા.

Was half blind (હાફ
બ્લાઇન્ડ) = અર્ધો આંધળો
હતો, આંધળા જેવો હતો.

He could no longer fly
= તે હાંઓ વખત ઉડી
શકતો નહિ.

Grey head = કાબર ચીતરા
માથાવાળો,

Had known him all
their lives = તેમના આ
જીવનથી તેઓ જાણતા હતા.

Was much older than
any of them = તેમાંના
કોઇના કરતાં તે વધારે
ઘરડો હતો.

Pitied (પિટીડ) તે દયા
ખાતાં હતાં.

Managed (મેનેજડ) = વ્યવસ્થા કરતાં હતો.

He managed to live = ગુજરાન ચલાવવાની વ્યવસ્થા કરતો હતો.

In return (ઇન રીટર્ન) = બદલામાં.

Kept guard (કેપ્ટ ગાર્ડ) = રક્ષા કરતો હતો.

Although (ઓલ્થો) = જો કે.

Huge (હયુઝ) = કદાવર.

Fierce (ફીયર્સ) = વિક્રાળ.

Formidable (ફોર્મિડેબલ) = ભયદાયક, ટાસકારક

Hawk (હૉક) = ખાજ.

Kite (કાઇટ) = સમડી.

Bird of prey (બર્ડ ઓફ પ્રે) = શિકારી પક્ષી.

To prey (ટુ પ્રે) = શિકાર કરવો.

Dared (ડેર્ડ) = હિંમત કરતું.

So long as he was = જ્યાં સુધી તે ત્યાં હોય ત્યાં સુધી.

Flew off = દૂર ઉડી જતાં.

To search (ટુ સર્ચ) = ખોળવાને.

Fearlessly (ફીયરલેસલી) = બહીક સિવાય, ભય વિના.

Charge (ચાર્જ) = હવાલો, કબજો.

Long-ears = લાંબકર્ણ.

Prowling (પ્રાઉલિંગ) = શિકારની શોધમાં ફરતી.

Climbed (ક્લાઇમ્ડ) = ઉપર ચઢી.

To look for = શોધવાને.

Live on = ની ઉપર ગુજરાન કરવું, જીવવું.

Alarmed (એલર્મ્ડ) = બહી-ચાં.

Chirped (ચર્પ્ડ) = ચીં ચીં અવાજ કરવો.

So loudly (સો લાઉડલી) = એટલે મોટેથી.

Noise (નોઇઝ) = અવાજ.

Roused (રાઉઝડ) = જગાડ્યો.

Was dozing (વૉઝ ડૉઝિંગ) = ઝોકાં ખાતો હતો.

Perch (પર્ચ) = પક્ષીની બેઠક.

Crooked (ક્રોકડ) = બેઠ્ઠું (ગીધનું બેલવું).

Started (સ્ટાર્ટેડ) = ચમકી ઉઠી.

Trembled (ટ્રેમ્બલ્ડ) = ધ્રુજી ઉઠી.

Last hour had come = તેની છેલ્લી ઘડીઓ આવી છે.

Soft words (સોફ્ટ વર્ડ્સ) = નરમ શબ્દો.

Flattery (ફેલ્ટરી) = ખુશામત
Would do = કરે.

Meekly (મીકલિ) = નમ્રતાથી.

Sternly (સ્ટર્નલિ) = કરકાષીથી

Humbly (હંબલિ) = નરમાસથી

Threatening (થ્રેટનિંગ) =
 ગભરાવી નાંખતા.

Tone ટોન) = અવાજ.

I am ready to die = હું
 મરવાને તૈયાર છું.

With eyes cast down
 (ઉવિચ આઈઝ કાસ્ટ ડાઉન) =
 આંખો નીચી રાખીને.

Cast down (કાસ્ટ ડાઉન) =
 નીચે નાંખવું.

**Why have you come
 up into my tree** =
 અહીં ઉપર મારા જાડમાં
 તું કેમ આવી છે ?

Deign (ડેઇન) = રજા આપો.

**Deign to listen to my
 words** = મને સાંભળવાની
 મહેરબાની કરો. મને બોલ-
 વાને રજા આપો.

Holy (હોલિ) = પવિત્ર.

Fast (ફાસ્ટ) = ઉપવાસ કરવા.

Pious (પાયસ) = પવિત્ર.

Flesh (ફેલશ) = માંસ.

Handful (હંડફુલ) = કોળીઓ.

Holy book = પવિત્ર પુસ્તક.

Know every thing = તમે
 બધું જાણો છો.

Spend your time = તમારો
 વખત ગાળો છો.

Meditation (મેડિટેશન) =
 ધ્યાન.

To beg of you - તમારી
 પાસેથી માગવાને.

To teach me the law =
 નીતિ નિયમો શીખવાને.

Law (લૉ) = કાયદો, નીતિ.

Shastras (શાસ્ત્રાઝ) = ધર્મશાસ્ત્રો

Strangers (સ્ટ્રેન્જર્સ) = અજાત,
 અજાણ્યો માણસ.

Host (હોસ્ટ) = યજમાન.

Guest (ગેસ્ટ) = પરોણો, અતિથિ.

Duty (ડ્યુટિ) = ફરજ, ધર્મ.

To welcome (વેલકમ) =
 આવકાર આપવો.

All this is very true =
 આ બધું તદ્દન સાચું છે.

And that is why=અને

એજ કારણથી,

Pardon me my lord=

મારા પ્રભુ માફ કરજો.

I follow the rules of

the holy book=હું

શાસ્ત્ર આગા પ્રમાણે વર્તન
રાખું છું.

If you have no time

to teach me=મને શીખ-

વાડવાનો વખત ન હોય તો.

Corner (કોરનર)=ખુણો.

Plenty of room=પુષ્કળ

જગ્યા છે.

I can at least look

upon your face=કંઈ

નહિ તો હું તમારાં મુખનાં
દર્શન તો કરી શકું.

Wisdom (વિઝમ)=હકામણ.

Actions (એક્શન્સ)=કામો.

Company (કંપનિ)=સંઘાત,

સોખત.

He heard the cat say=

તેણે ગિલાડીને કહેતી સાંભળી

He made no reply=તેણે

જવાબ આપ્યો નહિ.

Doze (ડોઝ)=ઝોકું.

Abode (એબોડ)=રહેઠાણ

નિવાસ.

Took up her abode=તેણે

રહેઠાણ કરી.

Day after day=પ્રતિદિન.

Was asleep (વોઝ એસ્લીપ)=

ઉંઘતો હતો.

Stole (સ્ટોલ)=ચોરી કરતી હતી

She took a bird here

and there=તેણે એ

પક્ષી અહીંથી લીધું, બીજી

પણેથી લીધું.

Be missed (બી મિસ્ડ)=

ગુમ થવું.

Would not all at once

be missed=અધાં એ

સામટાં ગુમ થાય નહિ.

In a few days=થોડા દિવસોમાં

Empty (એમ્પટિ)=ખાલી.

To get empty=ખાલી થવું

Missed (મિસ્ડ)=ગુમાવ્યા.

Council (કાઉન્સીલ)=સભા

Held a council (હેલ્ડ એ

કાઉન્સીલ)=સભા ભરી.

Was settled (વોઝ સેટલ્ડ)

નક્કી કરવામાં આવ્યું.

Careful (કેરકુલ)=સંભાળ-
પૂર્વક.

Search (સર્ચ)=ખોળ, શોધ.

Search should be made=
શોધ કરવી જોઈએ.

What was said=જે કહેવાયું.

Slipped (સ્લિપ્ડ)=ખસી ગઇ,
છટકી ગઇ.

Quietly (ક્વાયેટલિ)=ચુપચુપ.

As soon as it was light=
જેવું અજવાળું થયું કે તરતજ

Looked all over the
tree=આખા ઝાડમાં તપાસ
કરી.

Bones (બોન્સ)=હાડકાં.

Little ones=નાનાં બચ્ચાં.

Has played us false=આપ-
ણે નિમકહરામ નીવડ્યું છે.

Has eaten=ખાધ ગયું છે.

They fell on him=તેની
ઉપર તુટી પડ્યાં.

In a body=એક સામટાં,
સમૂહમાં

And pecked him to
death=અને તેને ચાંચાંટીને
મારી નાંખ્યું.

This is what comes of=
શું પરિણામ આવે છે તે
આ છે.

Listening (લિસનિંગ)=
સાંભળવાથી.

Flattering (ફ્લેટરિંગ)=
ખુશામતના.

Deceitful (ડીસીટફુલ)=પ્રપંચી,
દગાવાળા.

૧. એક વખત ગંગાના કિનારા ઉપર એક વડનું ઝાડ આવેલું હતું, જે ઘણાં પક્ષીઓનું નિવાસસ્થાન હતું. થડ પોતું હતું અને તેની અંદર એક ઘરડું ગીધ રહેતું હતું. તેણે એક વખત ઘણા સારા દિવસો જોયા હતા. હવે તે ઘરડું અને નબળું થઈ ગયું હતું. તેના પંખા ગળી ગયા હતા અને તે અર્ધો આંધળો હતો. તે વધારે વાર ઉડી શકતો નહિ અને તેના દર બહાર ડાળ ઉપર બેસવું પણ તેને અશક્ય થઈ પડતું હતું. તેનું નામ 'શ્રી હેડ' હતું.

૨. જે પક્ષીઓ ઝાડમાં રહેતાં હતાં તેઓ તેને તેમના આજીવનથી ઝોળખતાં હતાં, કારણ કે તે તેમાંનાં દરેક કરતાં ધણોજ વધારે ઉંમરે હતો. તેઓ તેની દયા ખાતાં હતાં અને તેને દરરોજ ખાવા માટે દાણા લાવતાં હતાં અને આ પ્રમાણે તે પોતાના ગુજરાનની વ્યવસ્થા કરતો હતો.

૩. બદલામાં ગીધ પક્ષીઓના માળાની રક્ષા કરતો હતો. જો કે તે ધરડો અને નબળો હતો છતાં તે એટલો કદાવર, અને દેખાવમાં વિકાળ અને ત્રાસદાયક હતો કે જેથી બાજ, કે સમડી કે કોઈ શિકારી પક્ષી જ્યાં સુધી તે ત્યાં હોય ત્યાં સુધી પક્ષીઓના માળામાંથી નાનાં બચ્ચાંને ઉઠાવી જવાની હિંમત કરતાં નહિ. મોટાં પક્ષીઓ પ્હીક વિના પોતાના માળા, ધરડા કે હેડના કબજામાં સોંપી ખોરાકની શોધમાં દૂર ઉડી જતાં હતાં.

૪. એક દિવસ, જ્યારે બધાં મોટા પક્ષી બહાર ગયાં હતાં, ત્યારે ‘લોન્ગ ઇયર્સ’ નામની એક બિલાડી ઝાડની આસપાસ શિકાર શોધતી આવી. તેણે ગીધને દેખ્યું નહિ, જેના વિષે તેણે કદી સાંભળ્યું નહતું. તેથી તે ઝાડ ઉપર પક્ષીઓ શોધવા ચઢી ગઈ, કારણ કે બિલાડીઓ જેમ ઉંદર ઉપર તેમ નાના પક્ષીઓ ઉપર ગુજરાન ચલાવે છે. જ્યારે નાનાં બચ્ચાંએ બિલાડીને જોઈ ત્યારે તેઓ ધણો ભય પામ્યાં અને એટલે મોટેથી ચું ચું કરવા માંડ્યું કે જેથી તેના અવાજે “ગ્રે હેડ” જે તેની બેઠક ઉપર ઝોકાં ખાતો હતો તે જાગી ઉઠ્યો.

૫. “ત્યાં કોણ આવ્યું છે ?” ગીધે અવાજ કર્યો. ‘લોન્ગ ઇયર્સ’ જ્યારે આ સાંભળ્યું ત્યારે તે ભડકી ઉઠી. તેણે ઉંચે જોયું અને જ્યારે તેણે મોટું વિકાળ દેખાવતું પક્ષી જોયું ત્યારે તે ધ્રુજવા લાગી અને ધાર્યું કે મરણ કાળ નજીક આવ્યો છે. તે ઉડી શકે તેમ

નહતું, તેથી તેણે વિચાર કર્યો કે નરમ શબ્દો અને ખુશામત શું કરે તે મને જોવા દે.

૬. “ સવારની સલામ મારા પ્રભુ ! ” તેણે નરમાસથી કહ્યું. “ તું કોણ છે ? ” ગીધે કરડાકાથી પૂછ્યું. “ હું બિલાડી છું ” લોન્ગ ઇયર્સે નમ્રતાથી જવાબ આપ્યો. “ બિલાડી, દૂર ભાગી જા, નહિ તો હું તને મારી નાંખીશ. ” એ હેડે ધમકી આપતા અવાજે કહ્યું.

૭. નીચી આંખો રાખી બિલાડીએ જવાબ આપ્યો, “ મારા પ્રભુ, હું મરવાને તૈયાર છું. પણ મારે શું કહેવાનું છે તે સાંભળો. ” ગીધે પૂછ્યું “ તારે અહીંનાં શું જોઈએ છીએ ? તું કેમ અહીંનાં ઉપર મારા ઝાડમાં આવી છે ? ”

૮. બિલાડીએ કહ્યું “ મારા શબ્દો સાંભળવાની રજા આપો. હું આ પવિત્ર નદીના તીરે રહું છું, અને પવિત્ર બ્રાહ્મણની માફક ઉપવાસ કરું છું. બીજી બિલાડીઓ જેમ માંસ ખાય છે તેમ હું માંસ નથી ખાતી. મારો ખોરાક જ્યારે મને મળી શકે ત્યારે એક કોળીઓ જાત અને થોડું દૂધ છે. આખો દિવસ હું શાસ્ત્રો વાંચ્યાં કરું છું. તે ઝાડે જે પક્ષીઓ આવે છે તેઓ મને કહે છે કે તમે બલા, ડાહ્યા અને બધા શાસ્ત્રના જાણકાર છો. તે કહે છે કે તમે તમારો વખત ડાળ ઉપર બેસીને ધ્યાનમાં ગાળો છો. તેથી સાહેબ, હું તમારી પાસે નીતિ શીખવાની યાચના કરવા આવી છું. શાસ્ત્રોમાં એમ નથી કહ્યું કે અજ્ઞાનમાં પ્રત્યે માયાળુ થવું જોઈએ ? યજ્ઞમાને મહેમાનને મારી નાંખવો એ શું સાચું છે ? એક ગરીબ અતિથિને આવકાર આપવો એ શું કરજ નથી ? ”

૯. એ હેડે જવાબ આપ્યો “ આ બધું ઘણું સાચું છે, પણ આ ઝાડ બચ્ચાંથી ભરેલું છે અને બિલાડી પક્ષીઓ ખાય છે. તેથી મેં તને જતા રહેવાને કહ્યું હતું. ”

૧૦. લાંબા ઇંચસે કહ્યું, “માફ કરો મારા પ્રભુ, હું એક બધી ને પવિત્ર બિલાડી છું. હું કાઢને ઈન્ન કરતી નથી. હું શાસ્ત્રોના નીતિ નિયમો પ્રમાણે વર્તું છું. જે તમને બહુવાનને વખત ન હોય તો મહેરબાની કરીને આ ઝાડમાં તમારા દરના એક ખુણામાં તમારી પાસે મને રહેવા દો. આપણા બેને માટે તો પુષ્કળ જગ્યા છે. કંઈ નહિ તો હું તમારી મુખમુદ્રાનાં વારંવાર દર્શન કરીશ અને તમારાં કાર્યો ઉપરથી ઉદાપણ શીખીશ. જેઓ સારાની સોબતમાં પોતાનો વખત પસાર કરે છે તેઓ પોતાની જાતે સારા થાય છે.”

૧૧. બિલાડીને આમ બધું બોલતી સાંભળીને ઘરડું ગીધ ઘણું ખુશ થયું. તેણે કંઈ જવાબ આપ્યો નહિ, પણ એક વખત ફરી એકાં ખાવા લાગ્યું. પછી બિલાડીએ ઝાડના દરના એક ખુણામાં પોતાની રહેઠાણ લીધી. દિવસે દિવસે ન્યારે મોટાં પક્ષીઓ બહાર જાય, અને ગીધ ઉંઘતું હોય ત્યારે તે કેટલાંક નાનાં બચ્ચાંને ચોરી જતી. એક પક્ષી અહીંથી અને એક પક્ષી પછેથી તે લેતી, કે જેથી કરીને તેઓ બધાં એક સામટાં ગુમ થાય નહિ.

૧૨. પણ થોડા દિવસોમાં માળા ખાલી થવા લાગ્યા. મોટાં પક્ષીઓએ પોતાનાં બચ્ચાં ગુમાવ્યાં હતાં. ન્યારે એક રાતે તે બધાં પાછાં આવ્યાં ત્યારે તેમણે સમા ભરી, અને એમ નક્કી કરવામાં આવ્યું કે બીજે દિવસે સવારમાં એક સંજાળપૂર્વક બેાળ કરવી. બિલાડીએ જે કહેવાયું તે બધું સાંભળ્યું, અને રાતના વખતે તે છાનીમાની ગીધની બોડમાંથી છટકી ગઇ અને ભાગી ગઇ.

૧૩. બીજી સવારે જેવું અજવાળું થયું કે તરતજ પક્ષીઓ આખા ઝાડમાં શોધી વળ્યાં. આખરે તે ગીધની બોડમાં આવ્યાં અને ત્યાં એક ખુણામાં તેઓએ તેમનાં બચ્ચાંનાં હાડકાં જોયાં. તેઓએ ખુબ પાડી “ગીધ આપણી સાથે દગો રમ્યું છે. તે આપણાં બચ્ચાંને

ખાઇ મથું છે.” તેઓ બધાં એક સામઠાં તેની ઉપર તૂટી પડ્યાં અને ચાંચાટીને તેને મારી નાંખ્યું.

૧૪. મરતાં મરતાં તેણે કહ્યું “અળખ્યાના છેતરપીંડી હરેલા ને ખુશામતીઆ શબ્દો સાંભળવાથી જે પરિણામ આવે છે તે આ છે.”

Grammar.

How gender is marked=
જાતિકેવી રીતે ઓળખાય છે.

Marking (માર્કિંગ)=ઓળખવાની.

Lioness (લાયોનેસ)=સિંહી

Compare (કંપેર)=તુલના કરવી.

24 Difference between “Come” and “Go”.

૨૪. “ચાલો” અને “જવ” વચ્ચે તફાવત.

Difference (ફિફરન્સ)=તફાવત.
Certain (સરટન)=અચૂક,
ફલાણું.

There once lived=એક વખત રહેતો હતો.

Land lord (લેન્ડ લોર્ડ)=જમીનદાર.

Named (નેમ્ડ)=નામ.
Sankerrao=શંકરરાવ.

Had done good=સારી નોકરી કરી હતી.

Service (સરવિસ)=નોકરી.

Rent free (રેન્ટ ફ્રી)=મહે-સુલ માફ, જેના ઉપર મહેસુલ ન લાગે તેવું.

Foolish (ફૂલિશ)=મૂર્ખો.

Careless (કેરેલેસ)=કાળજી વગરનો.

Hired (હાઇર્ડ)=ભાડે રાખતો,
રોજે લાવતો.

To till (ટુ ટિલ)=ખેડવું,
ખેડવાને.

Looked after (લુકડ આફ્ટર)
=તપાસ રાખી.

Stayed (સ્ટેઇડ)=પડી રહેતો.

Idly (આઇડલિ)=આળસુપણાથી

Spent (સ્પેન્ડ)=ખર્ચથી દીધા.

Father had left him=
બાપે તેને માટે મૂક્યું હતું.

Enjoying (એન્જોઇંગ)=
મોજમજા કરતાં.

He thought only of
enjoying himself=
તે ફક્ત પોતાની જાતે
મોજમજા કરવાનો જ વિચાર
કરતો હતો.

Debt (ડેટ)=દેવું.

Got heavily into debt
વધુ દેવામાં આવી ગયો.

Shahukar (શાહુકાર)=પૈસાદાર

Lent (લેન્ડ)=ધીર્યા.

Gave him so much
trouble=એટલી બધી
તકલીફ આપી કે.

To pay off the debt=દેવું
પતાવવાને.

Let out (લેટ આઉટ)=ભાડે
આપી, ગણોતે આપી.

Farmer (ફારમર)=ખેડૂત.

Shivappa (શિવાપા)=શિવાપા
માણસનું નામ.

Profit (પ્રોફિટ)=લાભ, નફો.

Could make no profit
=કંઈ નફો મેળવી શક્યો નહિ.

Cultivating (કલ્ટિવેઇટિંગ)=
ખેડતાં.

Industrious (ઇન્ડસ્ટ્રીયસ)=
મહેનતુ, ઉદ્યમી.

Prudent (પ્રુડન્ટ)=ચતુર.
કુરદેશી.

Ploughed (પ્લાઉડ)=ખેડતો.

Manured (મેન્યુર્ડ)=ખાતર
નાંખતો, ખાતર પુરતો.

Sowed (સોડ)=વાવતો.

Good seed (ગુડ સીડ)=
સારી જાતનું બી.

Crop (ક્રોપ) પાક.

Reaped (રીપ્ડ)=લણતો.

Was worth (વોઝ વર્થ)=
કિંમતમાં હતું.

Rent (રેન્ડ)=ભાડું.

Saved (સેવ્ડ)=ખચાખ્યાં
 On himself=પોતાના સાટે.
 Wants (વૉન્ટસ)=ચૂરરીઆતો.
 Simple (સિંપલ)=સાદી.
 Mounted (માઉન્ટેડ)=સ્વાર થયો.
 Pony (પોની)=ટટ્ટ.
 Bussiness (બીઝનેસ)=ધંધો, કામ.
 Rode past (રોડ પાસ્ટ)=પાસેથી સ્વાર થઇ ચાલ્યો.
 Saw him riding past=પાસે થઇને પસાર થતાં જોયો.
 Edge (એજ)=ધાર, વાડ.
 As much as anybody else=ખીજા કોઈના જેટલું.
 Was astonished (વૉઝ એસ્ટોનિશ્ડ)=ચકિત થઇ ગયો.
 I owned (ઓર્ન ઓન્ડ)=હું માલિક હતો.
 Twice as much land as you rent from me=તેં મારી પાસેથી ગણોતે લીધી છે, તેના કરતાં બમણી.

Go into debt=દેવાદાર થયો.
 Reason (રીઝન)=કારણ.
 The reason lies in two words only=એનું કારણ ફક્ત બે શબ્દોમાં રહેલું છે.
 What do you mean=તું શું કહેવા માગે છે.
 They only half did the work=તેઓએ ફક્ત અર્ધું કામ કર્યું.
 Afternoon (આફ્ટર નૂન)=બપોર પછી.
 Follows (ફોલોઝ)=પછવાડે આવે છે.
 Hard at work=સખત મજુરી.
 Since the sun rose=સૂર્યોદય થયો ત્યારથી.
 This is why I get a profit and you get none=આ કારણ છે કે મને કેમ નફો મળે છે ને તમને નથી મળતો.

૧. અમુક ગામમાં એક વખત એક શંકરરાવ નામનો જમીનદાર રહેતો હતો. એના બાપે રાજાની સારી નોકરી કરી હતી, જેણે તેને એક મોટો જમીનનો ટુકડો વગર મહેસુલે આપ્યો હતો.

૨. શંકરરાવ મૂર્ખ અને કાળજી વિનાનો જુવાન માણસ હતો. તેણે તેની જમીન ખેડવા નોકરો ભાડે રાખ્યા હતા, અને કદી તેની તપાસ રાખતો નહિ. આજસથી તે ઘેર પડી રહેતો અને થોડા વખતમાં તેના બાપે રાખેલા પૈસા ખર્ચાઈ ગયા, કારણ કે મોજશોખ કરવો એ વિચાર તેણે કર્યો હતો. ચાર વરસમાં તે ભારે દેવામાં આવી ગયો. જે શાહુકારે પૈસા ધીર્યા હતા તેણે તેને એટલી બધી તકલીફ આપવા માંડી કે આખરે તેણે તેની જમીનમાંથી અર્ધી, દેવું પતાવવા વેચી દીધી. બીજી અર્ધી શિવાપા નામના એક ખેડુતને ગણેાતે આપી કારણ કે તેને ખેડીને તે કંઈ નફો મેળવી શકે તેમ હતું નહિ.

૩. શિવાપા ઉદ્યોગી અને ચતુર માણસ હતો. તે જાતે હંમેશા ખેતરમાં જતો અને એક ચાકરની મદદથી જમીન ખેડતો હતો. તેમાં સારી રીતે ખાતર ભરતો અને સારા બીજ વાવતો હતો. તે જે પાક ઘણો તે જે સાંચ આપતો તેનાં કરતાં ચારગણી કિંમતનો હતો. તે આ પૈસામાંથી ઘણાખરા બચાવતો કારણકે તે પોતા માટે ઘણા થોડા ખર્ચતો. તેની જરૂરીઆતો ઘણી થોડી હતી અને તે સાદું જીવન ગાળતો હતો. આમ પાંચ વર્ષના સમયમાં તેણે એક મોટી કિંમત બચાવી.

૪. એક સવારે શંકરરાવ તેને થોડું કામ હોવાથી એક ટંદુ ઉપર વાર થઈને પોતે ભાડે આપેલાં ખેતરો પાસેથી પસાર થતો હતો. શિવાપાએ તેને પાસેથી ઘોડેસ્વાર થઈ જતો જોયો, અને તે ખેતરની ડા પાસે તેની સાથે વાત કરવા ગયો. તેણે કહ્યું “ સાહેબ, મેં િભયું છે કે તમે આ ખેતરો વેચવા વિચાર ધરાવો છો. જો એમ તો હું તેમને ખરીદવાને ખુશી છું. હું તમને બીજા કોઈના ટલું વધારે આપીશ. તે મને લેવા દો.”

૫. જમીનદાર આશ્ચર્ય પામ્યો અને કહ્યું “ તેં મારી પાસેથી જમીન સાથે લીધી તેના કરતાં બમણી જમીનનો માલિક હું હતો. મારે સાંઘ ભરવાની ન હતી, તેમ છતાં હું દેવાદાર થયો અને મારી અધી પૂંછ ગુમાવી. તારી પાસે, મારી પાસે જે હતી તેથી અધી જમીન છે, તું મને સાંઘ આપે છે અને છતાં તેં પાંચ વર્ષમાં તેને ખરીદવા જેટલું ખચાવ્યું છે. આ એમ કેમ છે ? ”

૬ શિવાપાએ જવાબ આપ્યો “ કારણ ફક્ત બેજ શબ્દોમાં આવી રહ્યું છે. તમે કહ્યું ‘ જાવ ’, મેં કહ્યું ‘ ચાલો. ’

૭. શંકરરાવે પૂછ્યું “ તારો કહેવાનો શો અર્થ છે ? મેં કાને કહ્યું કે ‘ જાવ ’ અને તમે કાને કહ્યું કે ‘ ચાલો ’ ?

૮. શિવાપાએ કહ્યું “ સાહેબ તમે તમારા ચાકરોને કહ્યું કે જાવ ને ખેતરો ખેડો. તમે કદી તમારી જાતે ત્યાં ગયા નથી. જ્યારે તેમણે જોયું કે કાંઈ તેમની પાછળ તપાસ રાખનાર નથી એટલે તેઓ ફક્ત અધું કામ કરતા. તમે ઘરમાં કંઈ કામ વગર સવારના બેસી રહો છો અને સાંજના સુષ્ જાવ છો. ”

૯. અને મારે માટે તો હું સવારમાં વહેલો ઉઠું છું. હું મારા ચાકરોને કહું છું ‘ મારી સાથે ચાલો. ’ હું પહેલો જાઉં છું અને તે પછી આવે છે. પેલો તમે તેને ખેડતો જુઓ છો. સૂર્યોદય થયો ત્યારથી અમે સખત મજૂરી પર છીએ. હું તેની સાથે સાથે કામ કરું છું અને કહું છું ‘ આ કર ’ ‘ પેલું કર ’. જ્યાં સુધી હું ખેતર છોડું નહિ ત્યાં સુધી એ કદી ખેતર છોડતો નથી. અમે આખો દિવસ સખત કામ કરીએ છીએ. એક ફક્ત રાતે ઘેર આવીએ છીએ. આ કારણ છે કે મને નફો મળે છે, અને તમને મળતો નથી.

Grammar.

Number and gender of
personal pronoun=
પુરુષવાચક સર્વનામની
સંખ્યા અને જાતિ.

Prospered (પ્રોસપર્ડ)=

ધનવાન થયો, સારી
સ્થિતિમાં આવ્યો.

25 Androcles And The Lion=

૨૫. એન્ડ્રોકલીસ અને સિંહ.

In the old days=જુના
જમાનામાં.

Might (માઇટ)=બળ.

Might was right=બળી-
આના એ ભાગ હતા.

Right (રાઇટ)=હક.

Cruel (ક્રુઅલ)=ધાતકી.

Many a man=વણાંએ
માણસો.

Wealthy (વેલ્થિ)=પૈસાદાર,
ધનવાન.

Slave=(સ્લેવ) ગુલામ.

Made a slave of his
poorer brothers=
પોતાના ગરીબ ભાઈને
ગુલામ બનાવતા હતા.

Sad (સેડ) દયાજનક, દીલગીરી
ભરેલી.

He had neither home
nor friend=તેને ઘર કે
મિત્ર કંઈ હતું નહિ.

Suffering (સફરિંગ)=દુઃખ
Come to an end=અંત
આવતો.

Closed (ક્લોઝડ) બંધ થતી.

Wretched (રેચ્ચેડ)=માઝબહીન

Androcles (એન્ડ્રોકલીસ)=
માણસનું નામ.

Master (માસ્ટર)=શેઠ, ધણી.

Whom nothing that
he did could please=
તેને તે જે કંઈ કરે તે ખુશ
કરી શકતું નહિ.

Was beaten (બેટન બીટન)
=માર મારવામાં આવતો
હતો.

To make him work faster=તેને વધારે ઝડપથી કામ કરાવવાને.

Quite tired of life=જીવનથી તદ્દન કંટાળીને.

Hid (હિડ)=સંતાઇ ગયો.

Deeper and deeper=વધારેને વધારે હંડાણમાં.

Shade (શેડ)=છાંયો.

Fled (ફ્લેડ)=ભાગી ગયો.

Followmen (ફોલોમેન)=સાથીઓ, જાતભાઈઓ.

Thicket (થિકેટ)=જંગલની ઝાડી.

Glade (ગ્લેડ)=વન માર્ગ, જંગલનો રસ્તો.

Den (ડેન)=ઘોડ.

Footsore (ફૂટસોર)=સૂચ ગએલા પગ.

Faint (ફેઈન્ટ)=ખેભાન અવસ્થા.

Cave (કેવ)=ગુફા.

Tired out (ટાયડ આઉટ)=થાકી ગએલો.

Fell to the ground=જમીન ઉપર પડી ગયો.

He might sleep for ever=સદાને માટે ઉંઘે.

Hark (હાર્ક) સાંભળો.

A cry of pain=પીડાનો અવાજ.

Inside the cave=ગુફાની અંદરની બાજુમાં

Somebody (સમબડિ)=કોઈક

Suffering (સફરિંગ)=દુઃખીત, દુઃખી.

Dying (ડાયિંગ)=મરતો.

Pain (પેઇન)=પીડા, દરદ.

Misery (મિઝરિ)=દુઃખ.

Dim (ડિમ) ઝાંખું.

Whining (ઉવિનિંગ)=રડતો અવાજ, શોક કરતો અવાજ.

Whimpering (ઉવિમ્પરિંગ)=ડસકાં ખાધને રડતું.

Moaning (મોનિંગ)=વિલાપ કરતો.

It seemed to rise out of the ground=જમીનમાંથી આવતો હોય તેમ લાગતું હતું.

Right on and on=સીધો ને સીધો.

Started back (સ્ટાર્ટેડ બેક)=પાછો પડ્યો.

Surprise (સરપ્રાઇઝ)=આશ્ચર્ય.

Wild Surprise=વિકલ ગલ-રાટમાં.

Darkness (ડાર્કનેસ)=અંધારું.

Gleaned (ગ્લીન્ડ) દેખાઇ, પ્રકાશી.

Ray (રે)=કિરણ.

Shone in (શોન ઇન)=અંદર પ્રકાશ્યું.

Moonlight (મુનલાઇટ)=ચાંદની.

Stumbled (સ્ટમ્બલ્ડ)=ગોચું ખાધું.

Nigh (નાઇ)=પાસે.

Death seemed nigh=મરણ પાસે દેખાયું.

Picked himself = ઉભો થઇ ગયો.

Pitious (પીટીઅસ)=દયા લરેલો.

Moan (મોન)=વિલાપ

Forest king (ફોરેસ્ટ કિંગ) સિંહ, વનરાજ.

Clearly (ક્લીઅરલી)=ચોક્ખી રીતે.

Wounded (વુન્ડેડ)=ઘવાએલો.

Sharp and cruel thorn=તિક્ષણ અને ક્રૂર કાંટો.

Had worked its way=તેનો રસ્તો કરી લીધો હતો.

'Twas swollen and torn (ટ્વોઝ સ્વોલન એન્ડ ટોર્ન)=તે ઝૂલી ગયો હતો અને ભાગી ગયો હતો.

Torn (ટોર્ન)=કાંટી જવું.

To look with careful search=સંભાળપૂર્વક શોધવી, તપાસ કરવી.

Drew it out (ડ્રુ ઇટ આઉટ)=ખાહાર ખેંચી કાઢ્યો.

Bound (બાઉન્ડ)=બાંધ્યો.

With leaves=પાંદડાંથી.

Grateful (ગ્રેટફુલ)=આભારી.

Licked (લિક્ડ)=ચાટ્યા.

Rubbed (રબ્ડ)=ઘસ્યા. મસળ્યા.

Cheek (ચીક)=ગાલ.

Sheltered (શેલ્ટર્ડ)=શરણે રહ્યા, ઓઠ લીધી.

Meat (મીટ)=માંસ.

Part II=

ભાગ બીજો.

At last (એટ લાસ્ટ)=આખરે.
Fortune (ફોર્ટ્યુન)=નસીબ,
 ભાગ્ય.

Forsook (ફોર્સૂક)=છોડી
 ગયું, ત્યાગ્યું.

Slave hunters (સ્લેવ હન્ટર્સ)
 =ગુલામોના શિકારીઓ.

Runaway (રનઅવે)=નાસી
 ગએલો.

Chains (ચેઇન્સ)=ખેરીઓ,
 સાંકળો.

In chains they bring
 in=સાંકળો ચઢાવીને તે
 લઈ ગયા.

He must die=તેણે મરવું જ
 બનેછો.

Sin (સિન) પાપ.

A most wicked sin=દુષ્ટમાં
 દુષ્ટ પાપ, અપરાધ.

Cast down (કાસ્ટ ડાઉન)
 ફેંકવું.

Feast (ફીસ્ટ)=મીઝાબાની

Day was fixed=દિવસ નક્કી
 કરવામાં આવ્યો.

Court (કોર્ટ)=દરબાર.

Sport (સ્પોર્ટ)=રમત.

It would be very fine
 sport=ધણી મજાની રમત
 થશે.

Condemned (કન્ડેમ્ડ)=
 શિક્ષા પામેલો, અપરાધી
 દરાવેલો.

Condemned for death=
 મૃત્યુની શિક્ષા પામેલો.

Sanded (સન્ડેડ)=રેતાળી.
 રેતવાળી.

Floor (ફ્લોર)=જમીન,
 દરસમંધી.

Awful (ઓફુલ)=ભયાનક,
 અંગતવી નાખે તેવો.

Roar (રોર)=ગર્જના.

Made the boldest hold
 his breath=શરવીરમાં
 શરવીરનો શ્વાસોશ્વાસ રૂંધી
 કરી દે તેવી ગર્જના કરી.

For a time=જરાવાર.

Gates (ગેટ્સ)=દરવાજા,
 ઝાંપા.

Divide (ડિવાઇડ) =ભુક્ષ
પડે છે.

Spring (સ્પ્રિંગ) =કુદકો.

Rush (રશ) =ધસારાબંધ.

Mouth open wide =ખુલ્લું
પહોળું મોં.

Wide (વાઇડ) =પહોળું.

Bounds (બાઉન્ડ) =કુદતો
આવે છે.

Lonely (લોનલિ) =એકલા.

Gaze (ગેઝ) =તાકી રહે છે.

In wonder =આશ્ચર્યમાં.

Thunder (થન્ડર) =મેઘ
ગર્જના, વજ્રના જેવો અવાજ

**The lion has become a
lamb** =સિંહ થેલું બની
ગયો છે.

Low (લો) =નીચે.

Softly (સોફ્ટલિ) ધીરે ધ

Purrs (પર્સ) =ખિલાટી
થાય છે, ત્યારે જેવો અવ
કાદે છે તેવો અવાજ કાદે

Half closed eyes =અધ
મીચિલી આંખોએ.

Saluted (સેલ્યુટેડ) =સન્ન
કરી.

**This is my first and
only friend** =આ મ
પ્રથમ ને ફક્ત એક
મિત્ર છે.

**Only with life sh
our friendship en
જીવન સાથે અમારી મિ
ત્રારીનો અંત આવશે.**

For ever are free =હંમે
માટે છુટા છો, સદાકા
સ્વતંત્ર છે.

લાગ ૧ લો.

૧ જીના જમાનામાં ન્યારે બળીઆના એ લાગ હતા, માણુ
એક બીજા પ્રત્યે ધાતકી હતા, અને ઘણુએ માણુસો જે પેસાદ
હતા ત્યારે તેઓ પોતાના કરતાં ગરીબ લાઇને શુદ્ધામ બનાવતા હતા
શુદ્ધામનું જીવન દુઃખદાયક હતું, તેમને ઘર કે મિત્ર હતાં નહિ; અ

જ્યારે તેમનાં જીવન અને તેમનાં દુઃખોનો અંત આવતો અને તેમની આંખો હંમેશને માટે બંધ થતી ત્યારે ધણીએ ગુલામો ફક્ત ધણાજ ખુશ થતા.

૨. એન્ડ્રોક્લીસ નામના એક નસીબ ખુદશા ગુલામને એક ધણા જ ધાનકી શેઠ હતો. જેને તે કદી જે કોઈ કામ કરીને ખુશ કરી શકતો નહિ. ઝડપથી કામ કરાવવા માટે તેને માર મારવામાં આવતો હતો, તે કામ કરતો જ કરતો. અને આખરે એક દિવસ નદન જીવનથી કંટાળીને તે દૂર ભાગી ગયો અને જંગલોનાં ઝાડોમાં સંનાઈ ગયો.

૩. તેના જાનિ ભાઈથી દૂર ઉડે ને ઉડે જાયમાં તે ધણીએ જંગલી ઝાડીઓ પાર જંગલના રસ્તાઓને વટાવીને, ધણીય જંગલી જનાવરોની ખોડો પાસેથી, નાસવા લાગ્યો. પગ સુઝી ગયેલાં તે ભેલાન અવસ્થામાં તેને એક ગુફા જડી આવી જેમાં થાકી જવાથી તે જમીન ઉપર ગળડી પડ્યો અને સદાને માટે ઉંઘવાની ઇચ્છા કરી.

૪. સાંભળો ! તે શું સાંભળે છે ? એક દરદનો અવાજ ! તે ખેસે છે અને સાંભળે છે—તે ખીજી વખત સાંભળે છે ! તે ક્યાંથી આવે છે ? આ ખિચારો ગુલામે ધાર્યું “ગુફાની અંદર કોઈ પોડાતું હશે; મારાથી અને તો મદદ કરે, ગમે તે હોય; કદાચ કોઈ મારા જેવો ખિચારો ગુલામ દરદ અને દુઃખથી મરતો હોય.”

૫. ગુફા ઉડી હતી, અજવાળું ઝાંખું હતું, તેની પાસે જે અવાજ આવ્યો તે શું હતો ? રડતો, કંકળતો, વિત્રાપ કરતો અવાજ, જાણે જમીનમાંથી ન ઉત્પન્ન થતો હોય તેમ લાગ્યું ! તે સીધીને સીધી ગુફામાં ચાલ્યો ગયો. તે બહાદુર ને માયાળુ હૃદયનો ગુલામ પણ વિકળ ગભરાટથી પાછો પડ્યો. અને અંધારામાં જે આંખો પ્રકાશવા લાગી. જેવો તે ઉભો રહ્યો કે નરત જ આંદનીનું એક કિરણ અંદર પ્રકાશ્યું; તેણે જોયું કે રસ્તામાં એક સિંહ પડેલો છે. તે દોડવા

ખાંભે ફર્યો, ગોથું ખાધું અને ગળડી પડ્યો, અને મરણ નજીક લાગ્યું, પોતાની મેળે ઉભો થયો, ફરીથી દયામય દુઃખનો ધીમે વિલાપ સાંભળ્યો.

૬. વનરાજને તેણે ચોકખી રીતે જોયો, તેણે એક ધાયલ પંજે પકડી રાખ્યો હતો, તેની અંદર એક તીક્ષ્ણ અને ઘાતક કાંટાએ પોતાનો રસ્તો મોકળો કર્યો હતો. તે ધુગી ગયો હતો અને લાગી ગયો હતો. તેણે પોતાના હાથમાં પંજે લીધા અને અજવાળામાં તેને નપાસવા ધર્યો. સંભાળપૂર્વક શોધ પછી કાંટો જડ્યો ને તેણે તેને બહાર ખેંચી કહાડ્યો, ને ન્યારે પગને ચોકખો કરી ધોઈ નાંખ્યો ત્યારે તેણે પાંદડાથી તેને પાટો બાંધ્યો.

૭. ઉપકારી સિંહ બોલી શક્યો નહિ પણ તેના હાથ આટવા લાગ્યો અને તેના ગાલ ઘસ્યા. એવી રીતે તેઓ સાથે વરસાદ, પવન અને હવામાંથી રક્ષણ કરવા ગુફામાં રહેવા લાગ્યા. હંમેશાં સિંહ થોડુંક માંસ લાવતો અને માણસને ખાવા આપતો.

ભાગ ૨ જો.

૧. આખરે તેમનું ભલું નસીબ તેમને લાગ્યું ગયું. ગુલામના શિકારીઓ આવ્યા અને તેમને લઈ ગયા. નાર્સી ગએલા ગુલામને તેઓએ (દરબારમાં) આપ્યો અને બધા ન્યાયાધિશોએ કહ્યું “તેણે મરવું જ જોઈએ ! તે તેના શેઠ પાસેથી લાગી ગયો. ધણું જ દુષ્ટ પાપ !” પણ કોઈએ શું કારણ છે તે પૂછ્યું નહિ !

૨. તેમાંના એકે કહ્યું, “ઉમદા પ્રાણીને થોડા દિવસ ખારાક સિવાય રહેવા દો, પછી મીજબાની માટે ગુલામને તેની આગળ ફેંકી દેજો.” બધા બોલી ઉઠ્યા “તે સાફ છે !”

૩. એટલે દિવસ નક્કી કરવામાં આવ્યો અને રાજાને કહેવામાં આવ્યું. તે તેના બધા દરબાર સાથે આવ્યો. શરવીર સિંહથી માણસ કેમ મરાય છે તે જોવાને. તેમણે ધાર્યું કે તે સુંદર રમત થશે.

૪: મરણશિક્ષા પામેલો માણસ ત્યાં રેતીની ફરસબંધી ઉપર એકલો ઉભો. પછી એક બંધ બારણા પાછળથી લયંકર ગર્જના આવી અને ભલભલાને શ્વાસ લેતા બંધ કર્યા, જરાવારમાં-વજનદાર દરવાજા છૂટા પડે છે, કુદકાબંધ ધસારા સાથે મોં પહોળું ખુલ્લું રાખી બૂખ્યો સિંહ જ્યાં ફરસબંધી ઉપર એકલો માણસ ઉભો હતો તે બાજુ કુદતો ગયો.

૫. પણ જુઓ ! અરે જુઓ ! બધા આશ્ચર્યથી તાકી રહે છે. વધારે વાર વજન જેવી ગર્જના સંભળાતી નથી; સિંહ બકરું બની ગયો હતો. તે માણસને પગે નીચે પડ્યો છે અને ધીમેથી ખુશીનો અવાજ અર્ધ મીઝાએલી આંખે કાઢે છે; અને માણસે એક હાથ સિંહના માથા ઉપર રાખી રાજાને અને બીજાએ રાજાને સલામ કરી કહ્યું, “ આ મારો ફક્ત પહેલો મિત્ર છે અને ફક્ત જીવનથી જ અમારી મિત્રાચારીનો અંત આવશે. ” ત્યારે રાજાએ વાત સાંભળી ત્યારે એકદમ તેણે કહ્યું; “ એન્ડ્રોક્લીસ અને તેનો સિંહ સદાને માટે સ્વતંત્ર છે. ”

Grammar.

Cases (કેસીઝ)=વિભક્તિઓ.

Cases of pronouns=સવ

નામની વિભક્તિઓ.

Third personal pronoun=

ત્રીજો પુરુષ એક વચન.

Not in the same form=

એક રૂપમાં નહિ.

Nominative case (નૉમિ

નેટિવ)=પ્રથમા વિભક્તિ.

કર્તા વિભક્તિ.

Objective case (ઓબ્જે-

ક્ટિવ)=કર્મ વિભક્તિ.

Possessive case (પોસેસિવ)=

સંબોધ વિભક્તિ.

Possession (પોસેસન)=સંબંધ.

Habits (હૅબિટસ)=ટેવો.

26. The Monkey And The Wedge=

વાંદરું અને કાચર.

Monkey (મનિક)=વાંદરું.

Wedge (વેજ)=કાંસ, કાચર,
છીણી.

In the country of

Bihar=બિહાર દેશમાં.

An empty piece (એન
એમ્પટી પીસ)=ખાલી વૃક્ષડો.

Pious (પાયસ)=પવિત્ર.

Merchant=(મરચન્ટ) વહેપારી

Build (બિલ્ડ)=આંધળું.

Temple (ટેમ્પલ)=દેવળ.

**There can be no bett-
er way**=આથી વધારે સારો
રસ્તો હોય શકે નહિ.

Of spending (ઓફ સ્પેન્ડિંગ)=
ખર્ચવાનો.

Long ago (લોન્ગ એગો)=ધણી
વખત પહેલાં.

**What to do with my
wealth**=મારા ધનનું શું
કરવું.

Masons (મેસન્સ)=કડીઆ.

Stone-cutters (સ્ટોન કટર્સ)=
સલાટ.

Carpenters (કારપેન્ટર્સ)=સુથા.

At work=કામે લાગેલા.

Workmen (વર્કમેન) કારીગરો.

As usual (એઝ યુઝવલ)=
દમણ માફક.

Tools (ટૂલ્સ)=ઔદ્યોગિક.

A large log of wood=

• મોટું લાકડાનું ટીમચું.

Sawing (સોઈંગ)=વહેરતા.

Were sawing it up=તેને
વહેરતા હતા.

Beams (બીમ્સ)=પાટડા.

Planks (પ્લેન્કસ) પાટીઆં.

Log (લોગ)=લાકડાનું ટીમચું.

Half sawn=અર્ધો વહેરેલો.

Opening=ચીરાડો, કાટ.

Was fixed=ફેસી હતી.

A little while=થોડી વાર
પછી.

Herd (હર્ડ)=ટોળું.

What was being done=
શું થતું હતું.

Axe (એક્સ)=કુહાડી.

Saw (સો)=કરવત.

Felt it all over=અધા ઉપર
જેઠ વળ્યો.

Examined (એક્ઝામિન્ડ)=
તપાસ્યું, પરિક્ષા કરી.

Chisel (ચિઝલ)=વિધજી.

Very carefully=ઘણા
ધ્યાનથી.

Smelt (સ્મેલ્ટ)=સુંઘી નેંત્રો.

Hammer (હૅમર)=હથોળો.

Could not make out=
કળી શક્યો નહિ.

Felt it with his fingers=
આંગળીઓ લગાડી જેઠ.

Chattered away (ચૅટર્ડ
અવે) અવાજ કર્યો. (વાંદ-
રાના જેવો).

Language (લેન્ગ્વેજ)=ભાષા.

Monkey-language=વાંદરી-
આ ભાષા.

No doubt=એલાશક, એશક.

Exclaimed (એક્સક્લેમ્ડિઝ)=
ઉદ્ગારથી શ્રુમ મારી.

Pull it out=બહાર ખેંચી
કહાડો.

Leader (લીડર)=નાયક, આગે-
વાન.

Would not come out=
બહાર આવી નહિ.

Hind (હાઇન્ડ)=પાછલા.

Cleft (ક્લેફ્ટ)=ફાટ.

Tugged (ટગ્ડ)=ખેંચ્યું.

Out came the wedge=
એકદમ ફાયર નીકળી આવી.

The opening closed=
ચીરાંટો વસાઈ ગયો.

Jammed (જેમ્ડ)=ભિડાવી દીધા,
દાબી દીધો.

Were crushed (ડિવેર ક્રશ્ડ)=
ચગદાઈ ગયાં.

Curious (ક્યુરીઅસ)=કુતૂહલ,
જનાસુ.

Of being too curious=
જેઠએ નેં કરતાં વધારે
જનાસુ થવાથી.

**The monkey ought to
have kept to his
trees**=વાંદરાને તેના ઝાડ
ઉપર રહેવું જોઈતું હતું.

To pry (ટુ પ્રાય)=માયું મારવું.

To pry into matters=
આખતમાં માયું મારવું.

He had nothing to do=
જેની સાથે કંઈ સંબંધ નથી.

૧. બિહાર દેશમાં એક ખાલી જમીનનો તૂકડો પડ્યો હતો. તે બે ગામડાં વચ્ચે હતો. એક પવિત્ર વહેપારીએ વિચાર્યું કે તે ત્યાં એક મંદિર બંધાવે. તેણે પોતાની મેજે કહ્યું “મારા પૈસા આના કરતાં ઠોઠ વધારે સારે રસ્તે ખર્ચવાના હોઈ શકે નહિ. મારે છોકરાં નથી અને પત્ની ઘણા વખત પહેલાં મરી ગઈ છે. મને સમજ પડતી નથી કે મારા ધનનું મારે શું કરવું. હું એક દેવાલય બંધાવીશ.”

૨. એટલે વેપારીએ જેમ કહ્યું હતું તેમ કર્યું. ત્યાં ઘણા કડીઆ, સલાટો અને સુધારો આપો દિવસ કામ કરતા હતા. બપોરે કામ કરવાનું બંધ કરતા અને જમવા જતા. કેટલાક આ ગામમાં જતા તો ખીજ ખીજ ગામમાં જતા.

૩. એક દિવસ બધા કારીગરો રાખેતા મુજબ તેમનું ભોજન દેવા ચાલ્યા ગયા હતા. તેમણે તેમનાં ઓળંગે રખડતાં મુકયાં હતાં. સુધારોએ એક મોટું લાકડાનું ઢીમચું જમીન ઉપર રહેવા દીધું હતું. તેઓ તેને વહેરીને પાટડા ને પાટીઆં બનાવતા હતા. લાકડાને તૂકડો અઘો વહેરેલો હતો અને ચીરાડામાં એક ફાયર તેને ઉઘાડી રાખવા ઠોકી હતી.

૪. કારીગરોએ જગ્યા છોડ્યા પછી થોડી વારે, નજીકનાં ગામમાં રહેતું એક વાંદરાનું ટોળું ત્યાં શું થાય છે તે જોવાને આવ્યું. એક વાંદરાએ એક કુહાડી ઉપાડી ને તેને જોવા લાગ્યું. ખીજાએ કરવન લીધો અને આખા ઉપર ચડી વળ્યું. ત્રીજાએ એક વિંધણાને ઘણી કાળજીથી તપાસી જોયું. ચોથાએ એક એક હથોડાને જોતે ખાવાને દીક હોય તે જોવાને સૂંઘવા લાગ્યું.

૫. ટોળામાંનું મોટું વાંદરે લાકડા ઉપર કુદી આવ્યું અને ફાયર તરફ જોવા લાગ્યું. તે શા માટે છે અને કેમ તેને અહીંયાં ઠોકવામાં આવી છે તે, તે કળી શક્યો નહિ. તે તેને અડ્યો અને આંગળીઓથી

પંપાળા જોયું અને ખીજાં વાંદરાને કહ્યું. તેણે તેમને તેમની વાંદરીઆ બાપામાં તેણે તે વિષે જે ક્ષયું તે કહ્યું. તેણે જીમ પાડી કહ્યું “એશક આ કંધક ક્ષયું નવાઇનું છે. ખીજી બધી વસ્તુઓ જમીન ઉપર આમ તેમ રખડતી મૂકી છે. અને આને અહીંયાં આટલી કાળજીપૂર્વક મૂક્યું છે. કારણ કે આપણને તે મળી શકે નહિ.” ખીજાં વાંદરાંએ જીમ મારી, “બહાર ખેંચી કહાડો, બહાર ખેંચી કહાડો, ચાલો આપણે બધા તેને જોઈએ.”

૬. પછી ટોળાના નાયક, કે જે બધા ટોળાનો ઉપરી હતો, તેણે પ્રયત્ન કર્યાજ કર્યો, ખેંચ્યાજ કર્યું, છતાં કાચર બહાર નીકળી નહિ. પછી તે તેના પાછલા પગે ફાટમાં કાચર આગળ ઉભું રહ્યું, અને તેના બધા જોરથી તેને ખેંચી. કાચર એકદમ બહાર આવી પણ ચીરાડો બંધ થયો અને વાંદરાને સખત બીડાવી દીધું. તેના પગ અને તેની પુંછડી કચાઈ ગયાં અને બિચાઈ વાંદરું તરત મરી ગયું.

૭ સુધારાએ જેવા વાંદરાના મરેલા શરીર તરફ જોયું તેવા તે બોલ્યા: “હવે ઉપરાંતની કુતૂહલતાને લીધે આ પરિણામ આવ્યું છે. વાંદરાને તેના ઝાડ ઉપર અને તેના ફળ ઉપર રહેવું જોઈતું હતું, અને જે બાબતો સાથે સંબંધ નથી તેમાં તેને માથું મારવું જોઈએ નહિ.”

Grammar.

Cases of nouns=નામની

વિલક્તિઓ.

Possession (પ્રેસન)=માલિક

હોવું તે. તાપ્પામાં હોવું તે.

Joins (જોઇન-સ)=જોડે છે.

Govern (ગવર્ન) રાજ્ય કરવું.

Unlike=(અનલાઇક)=જેવું નહિ.

તે. વિરુદ્ધ.

27 Washington the Boy=

વૅશિંગ્ટન નામનો છોકરો.

George Washington

(જ્યોર્જ વૅશિંગ્ટન)=માણ-

સનું નામ.

Axe (એક્સ)=કુદાડી.

Birthday (બર્થડે)=જન્મ

દિવસ.

Very pleased=વહ્યો ખુશ.

Could think of nothing

else=ખીન કશાનો વિચાર

આવ્યો નહિ.

Sharp edge=નિકળુ ધાર

Seemed (સીમ્)=લાગી.

Handle (હૅન્ડલ)=હાથો.

To chop (ટુ ચૅપ)=કાપવું.

Had chopped off=કાપી

નાખ્યું.

Bark (બાર્ક)=છાલ.

All round=અધેથી

Was killing=મારી નાખતો

હતો.

Had his dinner=ખોતાનું

ભોજન લીધું.

With the bark all cho-

pped off=અધી છાલ

કાપી નાખેલી.

Lying (લાઈંગ)=પડેલું

He called out loudly=

તેણે મોટેથી બુમો પાડવા

માંડી.

Had followed (હૅડ ફોલોડ)=

પાછળ ગયો હતો.

Stood by trembling=

કુચ્છતો પાસે ઉભો હતો.

I cannot tell a lie=હું

જુઠું કહી શકીશ નહિ.

Did he punish (ડીડ હી

પનિશ)=શું તેણે શિક્ષા કરી ?

Punish (પનિશ)=શિક્ષા કરવી.

He took him to his

arm=તેણે તેને ખોતાના

હાથમાં લીધો.

Kissed (કીસ્ડ)=ચુમન કર્યું.

I would rather lose=મને

જતા કરવાં ગમશે.

Than hear my son tell

a lie=મારો છોકરો જુઠું

બોલે તે સાંભળવા કરતાં

Grew up (ગ્રૂ અપ)=મોટો થયો.

To be a brave and noble

man=અડાદુર અને ઉમદા

માણસ થવાનું.

Trusted (ટ્રસ્ટેડ)= વિશ્વાસ
રાખતા.

General (જનરલ)=સરકાર

Greatest (ગ્રેટેસ્ટ)=મોટામાં મોટો

America (અમેરિકા)=અમેરિકા
દેશ.

First in war=લડાઈમાં પ્રથમ

First in peace=સુલેહમાં પ્રથમ.

Heart (હાર્ટ)=હૃદય.

Countrymen (કન્ટ્રીમેન) =
દેશજનો.

૧ એક વખત એક છ વરસનો નાનો છોકરો હતો, જેનું નામ જ્યોર્જ વૉશિંગ્ટન હતું. તેના બાપે તેના જન્મ દિવસે તેને એક નાની કુહાડી આપી. જ્યોર્જની પાસે પહેલાં કદી કુહાડી હતી નહિ તેથી તે આથી ઘણો રાજ થયો. જ્યારે તે તે દિવસે નિશાળે ગયો ત્યારે તે નવી કુહાડી સિવાય બીજા કશાનો વિચાર કરી પણ શક્યો નહિ.

૨. જેવી નિશાળ બંધ થઈ કે તરતજ તે ઝડપથી ઘેર દોડ્યો અને નવી કુહાડી જોવાને લીધી. તે કેવી ચક્રવ્યક થતી હતી ! કેવી તિક્કણ ધાર દેખાતી હતી ! તેને કેવો સુંદર લાકડાનો હાથો છે ! તેણે પોતાની મેજે કહ્યું “ આ કુહાડી ગમે તેને કાપી નાંખશે. મારે કશા ઉપર તેને અજમાવવી જોઈએ. ”

૩. પછી નાનો છોકરો બાગમાં દોડી ગયો. ત્યાં તેણે એક કુમળું ઝાડ જોયું અને પોતાની કુહાડીથી તેને કાપવું શરૂ કર્યું, થોડી વારમાં પહોંચાય ત્યાં સુધીની તેણે બધી ફરતી છાલ કાપી નાંખી. એમ વિચાર્યા વગર તે ઝાડને મારી નાંખતો હતો. પછી તે પોતાના ઘરમાં ગયો અને પોતાનું ભોજન લીધું.

૪ ભોજન પછી તેનો બાપ બાગમાં ગયો; અને ત્યાં તેણે ઝાડને બધી છાલ કાપી નાખેલું અને જમીન ઉપર પડેલું જોયું. તે ઘણો ગુસ્સે ભરાયો. તેણે મોટેથી ખૂબો પાડવા માંડી “ આમ કાણે કર્યું છે ” ?

૫ તેનો નાનો છોકરો જે તેની પાછળ આગમાં ગયો હતો તે ધ્રુજતો પાસે ઉભો હતો. તેના આપે તેને જોયો અને કહ્યું, “ તું જાણે છે કે આ કોણે કર્યું ? ” છોકરાએ એકદમ કહ્યું “ આપા, હું જુદું બોલી શકીશ નહિ. મેં જાલને મારી કુલાડીથી કાપી નાંખી છે. ”

૬. તમે શું ધારો છો કે તેના આપે શું કર્યું ? તેણે તેના નાના છોકરાને શિક્ષા કરી ? ના, તેણે તેને આથમાં લીધા ને ચુંબન કર્યું. તેણે કહ્યું “ હું ખુશ થયો છું કે તે સાચું કહ્યું, મારા દીકરા. મારા છોકરાને હું જુદું બોલતાં સાંભળું તેના કરતાં મારી વાડીનાં અધાં જાડ ગુમાવું એ મને ગમશે ! ”

૭. ન્યોર્જ બહાદુર ને ઉમદા માણસ બની મોટો થયો. બધા માણસો તેનો વિશ્વાસ કરતા. તે લશ્કરનો સરદાર થયો અને પોતાના દેશ અમેરિકામાં સૌથી મોટો માણસ થયો હતો. એના વિષે એમ કહેવામાં આવે છે કે તે લડાઈમાં પ્રથમ હતો, મુલેહમાં પ્રથમ હતો, અને તેના દેશબાહ્યોના લક્ષ્યમાં પ્રથમ સ્થાન તેને હતું.

Grammar.

The possession case
of nouns=નામની જટ્ટી
વિભક્તિ.
Are spelt (આર સ્પેલ્ટ)=જોડણી
થાય છે.
An apostrophe (અન અપોસ્ટ્રોફી)

પોસ્ટ્રોફી) વિસર્ગ. અંગ્રેજીમાં
જટ્ટી વિભક્તિના પ્રત્યય
તરીકે અલ્પ વિરાગના જેવો
વિસર્ગ શબ્દને છેડે મૂકી પછી
એસ પ્રત્યય લગાડવામાં
આવે છે તે.

28 Trying to please Everybody=

દરેક જાણુને રાજી રાખવા કરેલી કોશિશ.

Trying to please=રાજી

રાખવા કરેલી કોશિશ.

Fair (ફેર)=મેળો.

Donkey (ડોન્કિ) ગધેડું.

Hoped (હોપ્ડ)=આશા રાખી.

They started=તેઓ નીકળ્યા.

Crowd (ક્રાઉડ)=માણસોનું ટોળું.

Laughing (લાઈફિંગ)=હસતાં.

To walk by the side=

ની આજુબે આજુ.

He might so easily

ride=ઘણી સહેલાઈથી તે

સ્વાર થઈ શકે.

Perhaps they are right=

કદાચ તેઓ ખરા હોય.

Be sure (બી સ્યોર)=ખાત્રી

રાખજો.

Tight (ટાઈટ)=અઘડ, મજબુત.

Be sure you hold tight=

ખાત્રી રાખજો કે તું મજબુત

પકડી રાખે છે.

Happens (હૅપ્પન્સ)=બને છે.

What happens to day=

આજે શું બને છે ?

Are having it all in

their own way=તે-

મની મરજી પ્રમાણે કર્યા

બધા છે.

Group (ગ્રુપ)=ટોળું.

They passed them=તેમને

તેઓ પસાર કરી ગયા.

The old now walk=ધર-

ગઓ હાલ ચાલે છે.

The young may ride=

જુવાનીઆ સ્વાર થાય.

Get off=નીચે ઉતર.

Really=ખરેખર.

Can't bear (કાન્ટ બેર)=સહન

કરી શકતો નથી.

Changed places=બદલેલી

જગ્યાઓ.

Cheerfully (ચીઅરફુલિ)=

આનંદથી, ઉત્સાહથી.

As they got=પહોંચતાં વાર.

City (સિટિ)=શહેર.

Shakes (શેકકસ)=હલાવે છે.

Pity (પિટિ)=દયા.

Lazy (લેઝિ)=આળસુ, મુસ્ત.

Toiling (ટોઇલિંગ)=મહેનત
કરી ચાલતો.

Toiling on at your side=
તારી બાજુએ મહેનત કરી
ચાલતો.

Get up behind=પાછળ
ચઢી જા.

Passers (પાસર્સ)=જનારા.

**If this will please pa-
ssers by=**જે પાસે થઈ
જનારાઓને આ ખુશ કરવું
હોય તે.

Now hoped to find quiet
=હવે આશા રાખી કે
શાંતિ મળશે.

Met (મેટ)=મળ્યો.

Frown (ફ્રાઉન)=ધુરડીયું, ધુર-
ડીયું કરવું.

Certainly (સર્ટનલિ)=જરૂરથી,
અલબત્ત.

**You could carry...carry
you=**એ તમને ઉંચકી જાય
તેના કરતાં તમે તેને ઉંચકી
હો. એ વધારે સાચું છે.

Found (ફાઉન્ડ)=મળ્યો. શોધી
કહાડ્યો.

Pole (પોલ)=વાંસડો.

Bend (બેન્ડ)=વળવું, વાળવું.

Would not bend=વળે નહિ.

They tie quite tight=
તેઓ તદ્દન સજ્જડ બાંધે છે.

Lifts an end=છેડાને ઉંચકે છે.

Laughable sight=હાસ્ય-
જનક દેખાવ.

Bridge (બ્રિજ)=પુલ.

To a narrow way=સાંકડે
રસ્તે.

The crowd was great=
ટાળું મોટું હતું.

Scarcely (સ્કાર્સલિ) મહા મુશ્કેલીથી.

Crawl (ક્રાઉલ) ધૂસવું.

Oxen (ઑક્સન)=બળદો.

Pushed (પુશ્ડ)=ધક્કો માર્યો.

Sudden (સડન)=ઐચાનિક.

Kick (કિક)=લાત.

Cord (કોર્ડ)=દોરડાં.

That bound him=જે તેને
બાંધતાં હતાં.

Sank (સન્ક)=ડુબી ગયું.

Drowned (ડ્રાઉન્ડ)=ડુબાડી
દીધો.

Sadly (સૅડલિ)=દિલગીરીથી.

These who...none=જેઓ
બધાને ખુશ કરવા પ્રયત્ન કરે
છે તે કોઈને ખુશ કરી શકતા
નથી.

None (નન)=કોઈ નહિ.

૧. એક વખત એક બાપ દિકરા મેળામાં ગયા. ત્યાં તેમણે એક ગધેડાને સાથે લીધું અને વેચવાની આશા રાખી. તેઓ નીકળ્યા કે તરત જ હસતી અને વાતો કરતી છોકરીઓના ટોળા પાસે આવ્યા. તેમણે મોટેથી જીમ પાડી કહ્યું કે છોકરો ગધેડાની બાજુએ ચાલે છે તે મૂર્ખો છે. તે સહેલાઈથી સ્વાર થાય તેમ છે.

૨. બાપે કહ્યું “ મારા દિકરા, કદાચ તેઓ સાચી હશે. તું એની પીઠ ઉપર ચડી બેસ અને મજબુત પકડવાની ખાત્રી રાખજે. ”

૩. “ અરે જુઓ, પણ જુઓ ! આ દિવસોમાં શું બનવા બેઠું છે ! છોકરાં પોતાની મરજી પ્રમાણે વર્તે છે. ” એવામાં ઘરડા માણસોનું ટોળું તેમની પાસેથી પસાર થયું તે બોલી ઉઠ્યું. “ ઘરડાઓ હવે ચાલે છે અને જીવાનો સ્વાર કરે છે ! ”

૪. બાપે કહ્યું “ મારા દિકરા, નીચે ઉતરી પડ અને ચાલ. તેમને એવી વાત કરતાં હું ખરેખર સહન કરી શકતો નથી. ” એટલે બાપ ને દિકરાને અદ્દોઅદ્દો કરેલી જગ્યાએ આપણે જોઈએ છીએ અને છોકરો તદ્દન ખુશમીબનજથી આગળ ચાલે છે.

૫ તેઓ એક શહેર નજીક આવે છે. એવામાં એક માણસ બહાર આવે છે, તેમને જુએ છે અને તેનું ઘરડું માથું દયાથી હલાવે છે. “ અરે તું સુસ્ત ઘરડા માણસ, તારો બિચારો નાનો છોકરો મલા-મહેનતે તારી બાજુએ ચાલતો હોય ત્યારે તું સ્વાર થાય એ સાઈ કહેવાય. ”

૬. “ મારા દિકરા, ઉપર ચઢી બેસ, જો જતારાએને આ પ્રમાણે ગમતું હોય તો આપણે કેશિક કરીશું. ” છોકરો ઉપર ચઢ્યો અને પાછળ બેઠો. અને બન્નેએ આશા રાખી કે હવે શાંતિ મળશે.

૭. શહેરની નજીક પહોંચતાં સુધી તેઓ આગળ ચાલ્યા. એક જીવાન ધુરકતો માણસ તેમને મળ્યો. “ પેલું જેના ઉપર તમે સ્વાર થયા છો એ તમારું પ્રાણી છે ? ” “ બેશક હા, સાહેબ. અમે મેળામાં જઈએ છીએ. ” આ માણસે કહ્યું. “ મારે કહેવું જોઈએ અને હું જે કહું છું તે સાચું છે. એ તમને ઉચકી બાથ તેના કરતાં તમે તેને ઉચકી બાથ તે વધારે સાઈ કહેવાય. ”

૮. “વાઈ, વાઈ,” ધરડા માણસે કહ્યું “ આપણે પ્રયત્ન તો કરીએ, મારા દીકરા, તું ને હું—ચાલો આપણે તેને ઉચકી લઈએ. ”

૯. વળી ન જાય એવો એક લાંબો વાંસડો તેમણે શોધી કાઢ્યો. અને તદ્દન સળંગ ગધેડાના પગ તેમણે બાંધ્યા. દરેક એક એક છોડા ઉચકી લે છે, અને ખરેખર એ એક હસવા લાયક દેખાવ બન્યો હતો દષ્ટિ બની હતી.

૧૦. એક પુલ ઉપરના સાંકડે રસ્તે તેઓ આવ્યા. માણસોનું ટોળું ઘણું મોટું હતું. તેઓ ભાગ્યે જ તેને ભેદી શકે તેમ હતા. તે દિવસે એક ગાડું ને બળદીઆ પસાર થતા હતા. તેમણે બિચારા ગધેડાને બીંત સામે અક્ષાલ્યું. આશ્ચિંતી લાતે તેને બાંધેલો દોર તૂટી ગયો અને તે પાણીમાં ડુબી ગયું. એ ઘાતકી નદીએ તે કિનારે પહોંચે ત્યાર પહેલાં તેને લીધો ને ડુબાડી દીધો.

૧૧ અને ધરડા માણસે દીલગીરીથી કહ્યું કે જેઓ બધાને ખુશી કરવાનો યત્ન કરે છે તેઓ કોઈને ખુશ કરી શકતા નથી.

29 The Washerman's Donkey.

૨૯ ધોબીનું ગધેડું.

Benares (બનારસ) = કાશી,
બનારસ.

Washerman (વૉશરમેન) =
ધોબી.

Earned (અર્નડ) = કમાતો હતો.

Living (લિવિંગ) = જીવરાન.

Washing clothes = લુગર
ધોઈને.

He used to tie = તે હંમે
બાંધતો હતો.

Dirty (ડર્ટી) = મેલો.

Bundle (બન્ડલ) = ગાંસડો.

Ass=(એસ)=ગધેડો.

Grazed (ગ્રેઝડ)=ચરતો હતો.

Clean (ક્લીન)=ચોક્કામાં,
ધોએલાં.

And was tied up to a
tree=અને ઝાડે બાંધી મૂકના
હતા.

Yard (યાર્ડ)=વાડો, વરો.

Lest (લેસ્ટ)=રખેને.

He should stray away=
તે ભાગી જાય.

Night-time=રાતના વખતે.

Loose (લૂઝ)=છૂટો.

It was his duty=એ તેની
કરજ હતી.

To watch (વોચ)=તપાસ
રાખવી.

Keep away thieves=
ચોરાને દૂર રાખવા.

Tired out (ટાયર્ડ આઉટ)=
થાકી ગયો.

With the day's work=
દિવસના કામથી.

Was sound asleep=ઘસ-
ઘસાટ ઉઘતો હતો.

Climbed over the wall=

દીવાલ ઉપર ચઢી ઉતર્યો.

Which lay quiet in a
corner=જે ખુણામાં શાંતિથી
પડ્યો હતો.

But did not mind it=
પણ દરકાર કરી નહિ.

Neither bark nor bite=
ભસતો નથી કે કરડતો નથી.

Goods (ગૂડ્ઝ)=સામાન.

Called out to the dog=
કુતરાને બોલાવ્યો.

Seize (સીઝ)=પકડવું.

Robber (રોબર)=લૂંટારો.

At least bark=આખરે ભસ.

And rouse our master=
અને આપણા ધણીને જગાડ.

Business (બીઝનેસ)=પંચાત,
કામ.

This is no business of
yours=આ તારી પંચાત

નથી; આ તારું કામ નથી.

Let me alone do=મને
એકલાને કરવા દો.

Our master thinks he
is quite safe=આપણો
ધણી ધારે છે કે પોતે તદ્દન
સહીસલામત છે.

Indeed (ઇનડીડ) = ખરેખર.

When he has lost some-
thing = જ્યારે તે કંઈ
ખુભાવશે.

To value (ટુ વેલ્યુ) = કિંમત
આંકવી.

My services (માય સર્વિસીઝ)
= મારી સેવાઓ.

Properly (પ્રોપરલી) = યોગ્ય
રીતે.

He "will feed me" = મને
ખવરાવશે.

Regularly ((રેગ્યુલરલી) =
નિયમિત રીતે.

You wicked cur (યુ વિક્કડ
કર) = હુલકી જાતના તું
કુતરા.

Cur (કર) = હલકી જાતનો કુતરો.

To treat (ટુ ટ્રીટ) = વર્તણુક
ચલાવવી, ખાતર બરદાસ્ત
કરવી.

Is this the way to treat
your master = તારા ધણી
સાથે વર્તવાનો શું આ
રસ્તો છે ?

Stupid (સ્ટુપીડ) = અકલહિન,
મૂર્ખ.

Ass could bear it no
longer = ગધેડો વધારેવાર
સહન કરી શક્યો નહિ.

I at least = હું કંઈ નહિ તો.

Stand idly here = આળસુ
થઈને ઉભા રહેવું.

See him robbed under
my very eyes = અને
મારી આ આંખોથી તેને
લૂંટાતો જોઈ શકતો નથી.

Brayed (બ્રેઈડ) = ભૂંક્યો.

Noise (નોઈઝ) = અવાજ.

Started up (સ્ટાર્ટેડ) = ઝમ-
પીને જાગ્યો.

He turned on the ass =
તે ગધેડા લણી વળ્યો.

Rage (રેજ) = ક્રોધમાં.

Beat him with a stick =
લાકડીથી માર માર્યો.

For disturbing him (ફોર
ડિસ્ટર્બિંગ હિમ) = તેને ખલેલ
પહોંચાડવા માટે.

Till he nearly died = લગ-
ભગ તે મરતાં સુધી, તે
મરણુતોલ થતાં સુધી.

Observed (ઓબ્ઝર્વ્ડ)=કહ્યું.

For meddling (ફોર મેડલિંગ)

=માથું મારવા માટે.

Concern (કન્સર્ન)=લાગતું

વળગતું હોવું.

I meant well (આઈ મેન્ટ વેલ)=મેં તો ઠીક કહ્યું હતું.

Future (ફ્યુચર)=ભવિષ્ય.

I will mind my own business=હું માંડે કામ કર્યાં કરીશ.

૧ કાશીમાં એક ધોખી રહેતો હતો. તે પોતાનું ગુજરાન નદીમાં કપડાં ધોઈને કરતો હતો. તે આખો દિવસ સખત મહેનત કરતો હતો અને સાંજે ઘેર આવતો હતો. સવારમાં તે હંમેશાં મેલાં કપડાંને ગાંસડીમાં બાંધતો હતો અને ગંધડા ઉપર ગાંસડી ચઢાવતો હતો. નદી ઉપર ગંધેડું ગાંસડીને ઉંચકી જતું હતું. જ્યારે તેનો શેક પોતાનું કામ કરતો હતો ત્યારે તે ખેતરોમાં આમતેમ ચર્ચા કરતું હતું.

૨. સાંજે ગંધેડું ચોકખાં કપડાંની ગાંસડી ધોખીને ઘેર પાછી ઉંચકી જતું હતું. રાતના વખતે રખેને તે ભાગી ન જાય માટે ધરની પાછળ વાડામાં તેને ઝાડ સાથે બાંધી રાખવામાં આવતું હતું. વાડામાં એક કુતરો પણ હતો જેને ઝુટો મુકવામાં આવ્યો હતો. ચોરને દૂર રાખવા અને ધરની તપાસ કરવી એ તેની ફરજ હતી.

૩. એક દિવસ જ્યારે ધોખી દિવસના કામથી થાકી ગયો હતો, તે ઘસઘસાટ ઉંઘી ગયો હતો ત્યારે એક ચોર વાડાની દિવાલ ચઢી ઉતર્યો. તેણે કુતરાને જોયો નહિ જે ખુણામાં તદ્દન શાંત પડી સ્થો હતો. તેણે ગંધેડાને ઝાડે બાંધેલું જોયું, પણ દરકાર કરી નહિ, કારણ કે તે સારી રીતે જાણતો હતો કે ગંધેડું ભસતું નથી કે કરડતું નથી. તે ધરની અંદર પેઠો અને સામાનમાંથી ફેટલોક ઉઠાવવાની શરૂઆત કરી.

૪. ચોર જે કરતો હતો તે ગંધેડાએ જોયું અને કુતરાને બોલાવ્યો. તેણે કહ્યું “આ લુટારાને કેમ તું પકડતો નથી અથવા કંઈ નહિ તો ભસ અને આપણા શેઠને જગાર.”

૫. કુતરાએ જવાબ આપ્યો, “મારા દોસ્ત, આ તારું કામ નથી. મને એકલાને માંડું કામ કરવા દે. તારી ફરજ માંસડી ઉઠાવવાની છે. હું જાણું છું કે મારી ફરજ એ છે કે ધરની ચોકી કરવી અને શેઠને જગાડવા. પણ પહેલાં કદી ધરમાં ચોર પેડો નથી એટલે આપણો શેઠ એમ ધારે છે કે પોતે સહાસલામત છે. એ ધારે છે કે હું કંઈ ઉપયોગનો નથી. મને આવડે તે વાળું જ થોડું આપે છે, અને ખરેખર આજે તો મને ખીલકૂલ આવડું આપ્યું નથી. જ્યારે તે કંઈ ગુમાવશે ત્યારે મારી સેવાની ચોગ્ય કદર કરતાં તે શીખશે, અને કદાચ ત્યારે મને નિયમિત ખોરાક આપશે.”

૬. ગધેડે મોટે સાદે કહ્યું, “હે હુષ્ટ જ્ઞાન! શું તારા શેઠની તરફ વર્તવાની આ રીત છે ?”

૭. કુતરાએ જવાબ આપ્યો, “હે મૂર્ખ ગધેડા ! મારા શેઠને મારી તરફ વર્તવાની શું આ રીત છે ?”

૮. પછી ગધેડું તે લાંબો વખત સાંખી શક્યું નહિ. તેણે ક્ષુભ મારી, “હું કંઈ નહિ તો આપણા ઘણીને જગાડવાનો પ્રયત્ન કરીશ. અહીંનાં હું આજસું ચમને ઉભું રહી શકીશ નહિ અને મારી આંખો નીચે તેને લૂંટાતો જોઈ શકતો નથી.” આમ કહેતાં તેણે પોતાના બધા જોરથી લુકવા માંડ્યું.

૯. જ્યારે ચોરે અવાજ સાંભળ્યો ત્યારે નાસી ગયો અને દિવાલ ચઢી ઉતર્યો. ઘોખી ઝંખક્યો અને બહાર દોડ્યો. પણ કોઈને જોયો નહિ. તે આવેશમાં ગધેડા બહુ ફર્યો, અને તેના હાથમાં જે લાકડી હતી તેનાથી તેને પોતાને ખસેલ પહોંચાડવા માટે લગભગ અધસુઆ થતાં સુધી માર માર્યો.

૧૦. જ્યારે તે પાછો ગયો ત્યારે કુતરાએ કહ્યું “જો વસ્તુઓ સાથે તારે લેવા દેવા નથી તેમાં માથું મારવાથી તને જે મળ્યું તે આ.” દીલગીરીથી ગધેડાએ કહ્યું “હા, મારે કહેવાનું ખરું હતું પણ ભવિષ્યમાં મારા પોતાના કામની દરકાર રાખીશ.”

Grammar.

Tenses (ટેન્સીઝ) = કાળ.

Tenses of verbs = ક્રિયાપદોના
કાળ.

Present (પ્રેઝન્ટ) = વર્તમાન.

Past (પાસ્ટ) = ભૂત.

Future (ફ્યુચર) = ભવિષ્ય.

Shopkeeper (શોપકીપર) = દુકાનદાર.

30 The Lion's Share. = ૩૨. સિંહનો ભાગ.

Share (શેર) ભાગ.

Lion's share = સિંહનો ભાગ.

Fox (ફોક્સ) લોંકડી.

Jackal (જેકલ) શિયાળ.

To hunt (ટુ હન્ટ) શિકાર
કરવાને.

Started (સ્ટાર્ટેડ) નીકળ્યા.

Thus did say = આ પ્રમાણે
કહ્યું.As soon as we return =
જેવા પાછા આવીએ કે
તરતજ.Will divide (વિલિવ ડિવાઇડ)
વહેંચી લઈશું.

Whatever (વોટેવર) જે કંઈ.

We catch (કેચ) આપણે
પકડીએ.Equal parts (ઇક્વલ પાર્ટ્સ)
સરખા ભાગ.

Fair (ફેર) બ્યાજખી.

Don't you think that's
fair = તમે તે બ્યાજખી
માનતા નથી ?Both agreed = બન્નેએ કમુલ
કયું.

How kind = કેવો માયાળુ.

How good = કેવો ભક્ષી.

Hunt (હન્ટ) શિકાર કરવો.

Deer (ડીઅર) હરણ.

In the forest green = લીલા
છમ જંગલમાં.

May follow = પાછળ પડો.

Unless (અનલેસ) જ્યાં સુધી.

Cunning (કનિંગ) લુચ્ચો.

Swift (સ્વિફ્ટ) ત્વરિત, ઉતાવળા

As fox could be=શિયાળ
જમ હોઇ શકે તેમ.

Was swift of foot=પગલું
ઉતાવળું હતું.

It was not long before
they caught=તેમણે
પકડ્યું તે પહેલાં વધારે વખત
લાગ્યો નહિ.

Fat (ફેટ) જાડું, ચરબીથી
ભરેલું.

Stag (સ્ટેગ) નરહરણ, રોઝ.
Would cut=કાપશે.

Portions (પોર્શન્સ) ભાગો.
No doubt=મેશક.

Toil (ટોઇલ) મહેનત, મજુરી
Allow (એલાવ) રજા. આપવી,
મંજુરી આપવી.

Spoil (સ્પોઇલ) શિકાર, લુંટ.

First share belongs to
me=પહેલો ભાગ મારો છે.

Rule (રૂલ) કાયદો, નિયમ.

Is observed (ઑબ્ઝર્વડ)
પળાય છે.

Whenever (હવેનએવર)
જ્યારે જ્યારે.

His Majesty (હિઝ મેજેસ્ટી)
શ્રીમાન સહેનશાહ.

Feasts (ફીસ્ટસ) મીઠાણાની
હડાવે છે.

Grew fierce (ગ્રુ ફીયર્સ)
ભયંકર થઇ.

To wag (ટુ વેગ) હાલવું.
From side to side=આ
બાજુથી પેલી બાજુ.

There's one share left=
એક ભાગ બાકી રહ્યો.

Quarrel (ક્વોરલ) લડવું,
કજીઓ કરવો.

You'd quarrel=તમે કજીઓ
કરશો.

If I were to give it to
you=જો હું તમને તે
આપું તો.

I should not like=મને
ગમતું નથી.

Fight (ફાઇટ) લડવું.

Tired and hungry=થાકેલું
અને ભૂખ્યું.

Sad (સેડ) દીલગીર.

Crept away (ક્રેપ્ટ અવે)
ચાલ્યાં ગયાં.

Ate too much=ધણું ખાધું.

Very next day=બીજે
દિવસે.

Trust (ટ્રસ્ટ) વિશ્વાસ રાખવો

Whoever (હુએવર) જે કોઈ

You'll agree with me=

મારી સાથે કબુલ થશે.

It is best of all to be

just=ચાથી થવું એ બધાથી

ઉત્તમ છે.

just (જસ્ટ)=ન્યાયી.

૧. એક દિવસ એક સિંહ, એક લોકડી અને એક શિયાળ શિકાર કરવા નીકળી પડ્યાં. તેઓ નીકળ્યાં તે પહેલાં સિંહે બીજાઓને આ પ્રમાણે કહ્યું:—

૨. “ વહાલા મિત્રો, જેવા આપણે પાછા ફરીશું કે તરતજ આપણે જે કંઈ પકડીશું તેને ત્રણ સરખા ભાગમાં વહેંચી લઇશું. હવે તમે તે વ્યાજબી છે એમ નથી મનતા ? ”

૩. લોકડી અને શિયાળ બન્નેએ કબુલ કર્યું, અને કહ્યું “ કેવા માયાળુ ! તમે કેવા બલા છો ! ” પછી તેઓ તેમને જે કંઈ મળે તેને પકડવા ગયા.

૪. લીલાંછમ જંગલમાં તમે હરણને શિકાર કરો, તમે આખો દિવસ તેનો કેડો પકડો, પણ તેને ન્યાંસુધી તમે, લુચ્ચા, ઉતાવળા અને બળવાન ન હો ત્યાં સુધી તેને કદી પકડી શકશો નહિ.

૫. લુચ્ચું હોઈ શકાય એટલી લુચ્ચી લોકડી હતી, અને સિંહ ઘણો બળવાન હતો અને નાનું શિયાળવું પગનું ઉતાવળું હતું એટલે

૬. હરણને પકડતાં અને મારતાં વધારે વાર લાગી નહિ. અને તે એક ચરખીવાળો રોજ હતો અને બીજાં બેએ ધાર્યું કે સિંહ તેના કાપીને ત્રણ ભાગ કરશે.

૭. કલા થઇને સિંહે કહ્યું “ બેશક, તમારી મજુરી પછી તમે જુખ્યા થયા છો, માટે વહાલા મિત્રો, જો તમે મને તેમ કરવાની રજા આપો તો લૂંટને હું વહેંચી આપીશ. ”

૮. તેણે કહ્યું “ પહેલો ભાગ મારો છે કારણ કે હું પશુઓનો રાજા છું. તમે જાણો છો તેમ, અલખત ન્યારે ન્યારે શ્રીમાન શહેન-શાહ મીજબાની લે છે, ત્યારે કાયદો પાળવો જોઈએ.

૯. તેની આંખો લયંકર થઈ ને પુંછડી આ બાજુથી પેલી બાજુ હાલવા લાગી, “ બીજો ભાગ મારો છે કારણ કે હરણને મારનાર હું છું. ”

૧૦. “ હવે એક ભાગ બાકી રહ્યો. અને હું જાણું છું કે તમે કજીઓ કરશો, જો હું તમને તે આપું તો. તમને લઢતાં જોવા મને ગમતું નથી માટે ત્રીજો ભાગ પણ હું લઉં.”

૧૧. થાકેલાં, ભૂખ્યાં અને દીલગીર થયેલાં લોકો અને શિયાળ ત્યાજ્યાં ગયાં. અને સિંહે હદ ઉપરાંત ખાધું તેથી તે બીજો દિવસે મરી ગયો.

૧૨. લુચ્ચા થવું સાફ છે, ઉતાવળા થવું સાફ છે, બળવાન થવું સાફ છે, પણ મને વિશ્વાસ છે કે તમે, જે કોઈ હો તે, મારી સાથે કબુલ થશો કે ન્યાયી થવું તે બધા કરતાં ઉત્તમ છે.

Grammar.

Apposition (અંપોઝિશન) =

એક વિભક્તિમાં આવનાર નામેને બદલે આવનાર.

Dash (ડેશ) = લીટી, ગુરૂઆ.

Hyphen (હાયફન) = લીટી,

ઝીણી લીટી, સંબંધ ચિન્હ.

General (જનરલ) = સરદાર.

Captain (કેપ્ટન) = સેનાપતિ.

Governor (ગવર્નર) = સુબો, ગવર્નર.

Viceroy (વાઇસરોય) = રાજાનો

પ્રતિનિધિ, વડા હાટ સાહેબ.

31 Half the Profit. = ૩૧. અડધો નફો.

Profit (પ્રોફિટ)=નફો.

Noble man (નોબલ મેન)=
ઉમરાવ, અમીર.

Palace (પેલેસ)=મહેલ.

A long far away=થણે દૂર.

Shore (શોર)=સમુદ્ર કાંઠો,
તીર, કાંઠો.

Sea-shore (સી શોર)=
સમુદ્ર કાંઠો.

Was about to hold=લગ-
બગ કરવાનો હતો.

Marriage (મેરેજ)=લગ્ન.

Marriage feast=લગ્નનું જમણું.

Daughter (ડાટર)=દીકરી;
કન્યા.

Sent out (સેન્ટ આઉટ)=
બેઠાડ્યાં.

Invitations (ઇન્વિટેશન્સ)=
આમંત્રણો, નોતરો.

Relations (રીલેશન્સ)=
સંબંધી જનો, સગાં વહાલાં.

Preparations (પ્રીપેરેશન્સ)=
તૈયારીઓ.

Plenty (પ્લેન્ટી)=પુષ્કળ.

Meat (મીટ)=માંસ.

Vegetables (વેજટેબલ્સ)=
શાકભાજી.

Fruits of every kind=દરેક
જાતનાં ફળ.

Could be had=મળી શકે.

Rough (રૂઝ)=તોફાની; ખર-
બચડો.

However=જેમ તેમ.

Fisherman (ફિશર મેન)=
માછીમાર.

Was brought=લાવવામાં
આવ્યો.

Truely (ટ્રુલી)=ખરેખર.

Fix (ફિક્સ)=નક્કી કરવું, મુકરર
કરવું.

Price (પ્રાઇસ)=કિંમત.

Shall be paid at once=
એકદમ ભરપાઈ કરવામાં
આવશે.

Wedding (વેડિંગ)=લગ્ન.

Present (પ્રેઝન્ટ)=અક્ષિત.

As you have never
had=ના જેવું કદી મળ્યું.
ન હોય તેવું.

Were longing (વેર લેંગિંગ)=
ધનથી રાખતા હતા.

How much do you ask
for your fish=માછલીનું
તું કેટલું માગે છે.

Not one anna my Lord
=મારા પ્રભુ એક આનો પણ
નહિ.

Money (મની)=પૈસા, ધન.

Hundred (હન્ડ્રેડ)=સો.

Lashes (લેશીઝ)=આંધુકના
ફટકા.

Bare back (બેર બેક)=ખુલ્લે
બરડે.

I will not take one
lash less=એક પણ ફટકો
આછો નહિ લઉં.

Servants (સર્વન્ટસ)=નોકરો.

Much surprised (મચ
સરપ્રાઇઝડ)=ધણા તાજુઅ
થયા.

Strange (સ્ટ્રેન્જ)=વિચિત્ર

Request (રીક્વેસ્ટ)=પ્રાર્થના,
માગણી.

To make the fisherman
change his mind=
માછીમારનું મન ફેરવવાને.

At length (એટ લેન્થ)=
આખરે.

Fellow (ફેલો)=શખ્સ, આદમી

Whim (વ્હીમ)=ફાંટો, મગ-
જમાં ભરાએલું હૃદય.

Lay on (લે ઓન)=જમાવા.

Lightly (લાઇટલી)=ધીમેથી

Presence (પ્રેઝન્સ)=હાજરી

Stop-stop=સમુર ! સમુર !

Partner (પાર્ટનર)=ભાગીદાર

Business (બીઝનેસ)=ધંધો.

Only right=ફક્ત વ્યાજબી

Fools (ફૂલ્સ)=મૂર્ખા.

World (વર્લ્ડ)=દુનીયા જગત

Where is he to be

found=તેને ક્યાંથી લાવ-

વાનો છ ?

Name him=તેનું નામ દે.

Shall be sent for=તેકા

મેકલવામાં આવશે.

Need not go far=દુર

જવાની જરૂર નથી.

To find (ટુ ફાઇન્ડ)=ખોજવાને

Gate (ગેટ)=દરવાજો.

Porter (પોર્ટર)=દારપાળ.

Would not let me pass
=મને આવવા દીધો નહિ.

Promised (પ્રોમિસ) વચન
આપ્યું.

Should have=મળશે.

Certainly (સરટનલિ) ખરે-
ખર, નક્કી.

Bargain (બારગેઇન) સોદા.

Turned out=કાઢી મૂકવામાં
આવ્યો.

Service (સર્વીસ) નોકરી.

Large present=મોટી બક્ષિસ

૧. દરીઆ કિનારેથી ઘણું દૂર એક મહેલમાં એક અમીર રહેતો હતો. તે પોતાની દીકરીના લગ્નનું જમણું કરવાનો હતો. તેણે પોતાના ઘણા મિત્રો ને સગાંવહાલાંને આમંત્રણ મોકલ્યાં હતાં અને ઘણી તૈયારીઓ કરી હતી. જમણું માટે માંસ પુષ્કળ હતું, દરેક જાતની શાકભાજી અને મેવા હતા પણ માછલી મળી નહતી કારણ કે દરીઆ ઘણો તોફાની હતો.

૨. જમણની સવારે જેમ તેમ કરી એક ગરીબ માછીમાર એક સુંદર મોટી માછલી લઈને મહેલમાં આવ્યો. ઘરમાં ઘણો આનંદ થયો. અને માછીમારને એક મોટા ઓરડામાં જ્યાં અમીર બેઠો હતો ત્યાં માછલી સાથે લાવવામાં આવ્યો.

૩. અમીરે કહ્યું “ ખરેખર આ સુંદર માછલી છે. તું પોતે કિંમત નક્કી કર અને તે એકદમ આપી દેવામાં આવશે, કારણ કે આજે મારી દીકરીના લગ્નનો દિવસ છે એટલે તને હું એવી ભેટ આપીશ કે જેના જેવી તને પહેલાં કદી તારી જીંદગીમાં મળી નહોય. અમે જેને મેળવવા તલસતા હતા તે તે આણી આપ્યું છે. તારી માછલી માટે તું કેટલું માગે છે ? ” માછીમારે જવાબ આપ્યો “ મારા પ્રભુ! એક આનો પણ નહિ. હું પૈસા લઈશ નહિ. મારી ખુશી પીઠ ઉપર સો ચામુકના ફટકા એ એની કિંમત છે. હું એક ફટકો ઓછો નહિ લઉં. ”

૪. અમીર અને તેના ચાકરોએ જ્યારે આ વિચિત્ર માગણી સાંભળી ત્યારે તેઓ ધણા તાણુ બ થયા. તેઓએ માછીમારનું મન બદલવા પ્રયત્ન કર્યો પણ ન્યથા. આખરે અમીરે કહ્યું “ ઠીક, ઠીક, આ માણસના વિચિત્ર તરંગો છે. પણ આપણને માછલી તો મળવી જોઈએ. માટે ધીમેથી ફટકા લગાવો અને આપણી હાજરીમાં કિંમત આપવા ઘો. ”

૫. પચાસ ફટકા લગાવ્યા. પછી માછીમારે યુમ મારી “ સમુર, સમુર ! આ ધંધામાં મારે એક ભાગીદાર છે, અને એ જ વ્યાજબી છે કે તેને તેનો હિસ્સો મળવો જોઈએ. ” અમીરે કહ્યું, “ શું જગતમાં આના જેવા બે મૂર્ખા છે ? તેને ક્યાંથી લાવવાના છે ? તેનું નામ દે અને તેને એકદમ બોલાવવામાં આવશે. ”

૬. માછીમારે કહ્યું “ તમારે આથે તેને બોળવા જવું પડે તેમ નથી. તમે તેને તમારે દરવાજે મેળવશો. તે તમારો પોતાનો પ્રતિહારી છે. જ્યાં સુધી મેં તેને મારી માછલી માટે જે કંઈ મળે તેનો અર્ધો ભાગ આપવા વચન આપ્યું નહિ ત્યાં સુધી મને પસાર થવા દીધો નહિ. ” અમીરે કહ્યું “ અહો ! તેને એકદમ અહીં આં લાવો. જરૂરથી તેને તેના પચાસ ફટકા મળશે ! ”

૭. પછી પ્રતિદારીને લાવવામાં આવ્યો અને તેના સોદાનો ભાગ મળ્યો. પછી તેને અમીરની નોકરીમાંથી કાઢી સુકવામાં આવ્યો અને માછીમારને મોટી બક્ષિસ આપવામાં આવી.

Grammar.

Auxiliary (એજિલિયરિ)

સહાયક.

Auxiliary verb=સહાયકારક

ક્રિયાપદ.

Dozen (ડઝન) ડઝન, બાર.

Remember (રીમેમ્બર) યાદ

રાખવું.

Journey (જર્ની) સુસાફરી

32 The fox and the Crow.

૩૨ શિયાળ અને કાગડો.

I am hungry=હું ભૂખ્યો છું.

Still (સ્તીલ) શાંત, જાનો

Sly (સ્લાય) લુચ્ચું.

Dine (ડાઇન) જમવું.

Eat my fill=પેટ ભરીને ખાઉં,
પેટ ભરીને જમું.

I'd like=મને ગમશે.

Fat hen=ચરબીવાળી મરચી.

Stretched (સ્ટ્રેચ્ડ) લાંબો થયો

Den (ડેન) બેડ.

Sniffed (સ્નિફ્ડ) સુંઘી.

And looked this way
and that=અને આમનેમ
લેયું.

Cunning (કનિંગ) લુચ્ચું.

Does not care=દરકાર કરતું
નથી.It makes him fat=તેને
જાડું બનાવે છે.To trick (ટ્રિક) યુક્તિ
કરવી, અટકાવળું કરવું.To make a fool=મૂર્ખો બના-
વવો, બનાવવું.

Pool (પૂલ) ખાઓચીયું.

As he went snitting=
જેવું સુંઘતું જતું હતું.Trotting along (ટ્રોટિંગ
એલાંગ) પગે ધસડાતું.

Spied (સ્પાઇડ) જોયો.

To sing a song (ટુ સિંગ
એ સોંગ) ગીત ગાવું.She held in her beak=
તેની ચાંચમાં પકડી રાખ્યું
હતું.Lump of cheese (લમ્પ
ઓફ ચીઝ) પનીરનો તુકડો.I'll have that=મને તેમજશે
If you please=જો તમારી
મરજી હોય તો.Low bow=નીચા નમી નમ-
સ્કાર કરવા તે.Paw on his heart=હાતી
ઉપર પાંજે રાખીને.

He tries to look honest
and simple (એનેસ્ટ
એન્ડ સિમ્પલ)=પ્રમાણિક
અને ભોળો દેખાવા કે.શિષ
કરે છે.

Honest (એનેસ્ટ)=પ્રમાણિક

Simple (સિમ્પલ)=ભોળો, સાદો

Meek (મીક)=નમ્ર.

Pleased (પ્લીઝ્ડ)=પ્રસન્ન થયેલો.

As he turns up his
eyes=જેવી નજર ઉઘે કરે
છે તેવે.

Tricked (ટ્રિક્ડ) લુચ્ચાઇ રમ્યો

Silly (સિલિ) ભોટ, મુખ.

I have often heard=
વારંવાર મારા સાંભળવામાં
આવ્યું છે.

Her majesty=નામદાર રાણી
સાહેબ.

Till now=હજી સુધી.

Never have I seen still
=હજી સુધી મેં કદી જોયાં નથી.

Behold (બીહોલ્ડ)=જુઓ.

Fairer (ફેરર)=વધારે ખૂબસુરત

Bright (બ્રાઇટ)=તેજસ્વી.

Glossy (ગ્લોઝિ)=ઓપેલું ટાપ
ટીપવાળું.

Smooth (સ્મૂથ)=સુંવાળાં.

Feathers (ફીધર્સ)=પીંછાં.

All ask for a song=અધાં
ગીત ગાવા કરે છે.

From her lips=તેના હોઠનું

Sweet song=મધુર ગાયન

It need not be long=મલે
લાંબું નહોતય.

Drew herself up=પોતે બરા-
બર ગોડવાઈ છે.

Tossed back=પાછળ ઉંચું કર્યું.

Had been praised=વખાણ
થયાં હતાં.

Very proud (વેરિ પ્રાઉડ)=
વશો અહંકારી.

Did she feel=તેને લાગ્યું

Cawed (કાઉડ)=કાક કાક કર્યું

Dropped (ડ્રોપ્ડ)=પડી ગયું.
ગરી ગયું,

Down dropped the
cheese=પનીર નીચે પડી ગયું

At the fox's feet=શિયાળના
પગ પાસે.

I thank you=તમારો
આભારી છું.

Most bright=ધણીજ તેજસ્વી

What a pity it is=કેવી
શોચનીય વાત છે.

Pity (પિટી)=શોચનીય, દયા
બરેલી.

She's not wise=તે ઢહી નથી

Tale (ટૅલ)=વાર્તા.

Lessen (લેસન)=ધડો, પાઠ

Do not fail (ડુ નોટ ફેઇલ)
=જૂલતા નહિ, ચૂકતા નહિ.

Flatters (ફ્લેટર્સ)=પ્રશામત
કરે છે.

If you please=તમારી ખુશી
હોય તો.

૧. એક ઘરડાલુચ્ચા શિયાળે ખુબ મારી “હું ભુખ્યો છું, હું ભુખ્યો છું, હું છાનો બેસી શકતો નથી, પણ હું કેવી રીતે આજે જમી શકું ને પેટ ભરું? હાલ તરત હું કંઈ ખાવાનું જોતો નથી. અરે મને એક ચરખી વાળી મરઘી પકડવાનું ગમેજ!” પછી તે લાંબો થયો અને તેની ખોડમાંથી બહાર આવ્યો.

૨. અને તે દૂર ચાલ્યો ગયો અને હવા સુધવા લાગ્યો અને આમતેમ જોવા લાગ્યો, કારણકે શિયાળ લુચ્ચું હોય છે અને તે શું ખાય છે તેની દરકાર કરતું નથી તેથી તે જાહું થાય છે. તેને લુચ્ચાઈ રમવી ગમે છે. તેને હવામાં પક્ષીઓને ખાખોચીઆમાં માછલીઓને ખનાવવી ગમે છે.

૩ હવે જમ તે આગળ સુધતો અને પગ ધસડનો ગયો ત્યાં તેણે એક ઝાડ પર એક જીવાન કાગડીને જોઈ. કાગડી કાક કાક કરી શકે છે-પણ ગીત ગાઈ શકતી નથી. તે તમે જાણે છે. તેમ હું પણ જાણું છું અને તે જાણે છે. અને તેની ચાંચમાં તેણે એક પતીરનો તુકડો પકડી રાખ્યો હતો. શિયાળે પોતાની જાતને કહ્યું “જે તમારી મરજી હોય તો મને તે મળશે.

૪. પછી તે ઉભો રહે છે અને ઉંચે જુએ છે, અને નીચે નમીને છાતી ઉપર પોતાનો પંજો રાખીને નમસ્કાર કરે છે. અને પ્રમાણિક ભોજો ને નમ્ર દેખાવાની કાશિષ કરે છે અને જેવો તે ઉંચે જુવે છે તેવો કેવો ખુશ થયો છે તેમ દેખાય છે. શિયાળમાં ઘણી લુચ્ચાઈ હોય છે. તે ઘણું લુચ્ચું હોય છે. અને તે બિચારી કાગડી સાથે લુચ્ચાઈ રમ્યો, કારણ કે તે ભોટ હતી.

૫. તેણે કહ્યું “ મેં એક રાણી વિષે વારંવાર સાંભળ્યું છે, પક્ષીઓની રાણી-પણ તે નામદારને આજ સુધી કદી મેં જોયાં નહતાં. અને જુઓ મને કહેવામાં આવ્યું હતું તેના કરતાંય વધારે સુંદર તેઓ છે ! તેમની આંખો કેવી ચળકતી છે ! તેમની પાંખો કેવી આપેલી છે ! તેમનાં પીંછાં કેવાં સુંવાળાં છે ! મને ખાત્રી છે કે તેઓ ગાઇ શકે છે. પશુ અને પક્ષીઓ બધાંય ગાયન માટે માગણી કરે છે, તેમના આહનું મધુર ગીત-ભલેને તે લાંબું ન હોય. ”

૬. જુવાન મૂર્ખ કાગડી. જે તેણે કહ્યું તે સાંભળ્યું, ત્યારે તે પોતે બરાબર ગોઠવાઇ ગઇ અને માથું પાછળ ઉંચું કર્યું, કદી પહેલાં તેને વખાણવામાં આવી નહતી-તે પોતે મગર જણાવા લાગી-અને ઘણે ઉંચેથી કાક કાક કર્યું. શિયાળના પગ પાસે પનીરનો તૂકડો નીચે પડ્યો. તેણે કહ્યું “કંઇક ખાવાના માટે હું તમારો ઉપકારી છું, મારી રાણીનો અવાજ તો ઘણોજ મધુર છે અને તેમની આંખો તો ઘણીજ ચળકતી છે ! કેવી શોચનીય વાત છે કે તે ડાહ્યાં નથી ! ” અને તમે જે આ નાની વાતને વાંચો, તેનો ધડો લેવો ભૂલતા નહિ. જો તમે ખુશી હો તો બ્યારે કોઇ તમારી ખુશામત કરે ત્યારે શિયાળ, કાગડી અને પનીરના તૂકડા ઉપર વિચાર કરજો.

Grammar.

Participle (પાર્ટિસિપલ) = કૃદંત

Kicking (કિકિંગ) = કાન મારતો.

Written (રિટન) = લખાએલો.

Writing (રાઈટિંગ) = અક્ષર.

Riding = સ્વારી.

Partly (પાર્ટલિ) = થોડું થણું અંશે.

Past participle = ચૂત કૃદંત.

38. The Lion and the old Hare.

૩૮. સિંહ અને ઘરડું સસલું.

Hare (હેર) = સસલું.

Vindhya mountain (વિન્ધ્યા માઉન્ટેન) = વિન્ધ્યાચલ પર્વત.

Fierce-heart = (ફિયર્સ હાર્ટ) = ક્રૂર હૃદયી.

In that part of the Country = પ્રદેશના તે ભાગમાં.

Reigned (રેઇન્ડ) = રાજ્ય કરતો હતો, અમલ ચલાવતો હતો.

Strongest (સ્ટ્રોંગેસ્ટ) = જોરાવરમાં જોરાવર.

Animals (એનિમલ્સ) = પ્રાણીઓ.

Crowned (ક્રાઉન્ડ) = રાજ્યાલિષેક કર્યો.

Loud roar = કૂચી ગર્જના.

Proclaimed (પ્રોકલેમ્ડ) = જાહેર કર્યો.

Monarch (મોનાર્ક) = રાજા.

Echoes (એકોઝ) = પડધા.

Rolled (રોલ્ડ) = ગાજતા, ગાજ રહેતા.

All through = અધે.

Kingdom (કિંગડમ) = રાજ્ય.

The jungle (ધી જંગલ) = જંગલ, વન.

Roared (રોર્ડ) = ગર્જના કરતો હતો.

Fled (ફ્લેડ)=ભાગી જતાં.

Except (એક્સેપ્ટ)=સિવાય.

He care for nobody=
તે કાઇને માટે દરકાર કરતો
નહિ.

Would follow one of
them=તેમાંના એકની
પાછળ પડતો.

Wild boar (વાઈલ્ડ બોર)=
જંગલી ભુંડ.

And so on=અને એ પ્રમાણે.

Several (સેવરલ)=કેટલાંક.

To satisfy (ટુ સેટિસફાય)=
સંતોષવું.

Hunger (હન્ગર)=ભુખ.

Terrified (ટેરિફાઈડ)=ત્રાસ
પામ્યાં, ભય પામ્યાં.

Graze (ગ્રેઝ)=ચરવું.

Anywhere=કોઈ કોઈએ.

Kept listening=સાંભળી
રહેતાં.

Kept looking round=
આજુબાજુ તપાસતાં રહેતાં.

At the bushes=ઝાડીમાં,
ઝાડી તરફ.

Felt safe (ફેલ્ટ સેફ)=સહી
સલામત લાગ્યું.

Moment (મોમેન્ટ)=પળ.

Were left alive=જીવતાં
રહ્યાં હતાં.

Held a meeting (હેલ્ડ
એ મિટિંગ)=સભા લરી.

Plan (પ્લેન)=યુક્તિ.

Safety (સેફટી)=સલામતી.

Advice (એડવાઈસ)=શિખામણ.

In these words=આ શબ્દોમાં

None (નન)=કાઇ નહિ.

Starve (સ્ટાર્વ)=ભુખે મરવું.

Ourselves=અમારી જાતે.

Will save (વિલ સેવ)
=બચાવશે.

Trouble (ટ્રાબલ)=મુસીબત.

Hunting (હન્ટિંગ)=શિકાર
કરવો તે.

Usual (યુઝવલ)=હંમેશની

Let it be so=તેમ થવા દો.

As the sun sets=જેવો
સૂર્ય આથમે છે.

Later (લેટર) મોડું.

Arrangement (એરેન્જમેન્ટ)
=વ્યવસ્થા.

Cast lots (કાસ્ટ લોટસ)
=ચીડીઓ નાખી.

Lot (લોટ)=નસીબ.

On whom=જેની ઉપર.

Lot fell=નસીબે આવતું.

Of his own accord
(ઓફ હિઝ ઓન ઓર્કાડ)=
પોતાની ખુશીથી.

Regularly (રેગ્યુલર્લી)=
નિયમિત રીતે.

Turn (ટર્ન) વારો.

To be food=ખોરાક થવાને.

Haste (હેસ્ટ)=હતાવળ.

Need make no haste=
હતાવળ કરવાની જરૂર નથી.

Death (ડેથ)=મૃત્યુ.

As slowly as I can=જેટલો
ધીમેથી બની શકે તેટલો.

Very slowly=ધીજો ધીમેથી.

By the time he got to
=ત્યારે ત્યાં પહોંચ્યો ત્યારે.

For the last day or two
=પાછલા એક કે બે દિવસોથી

Was walking up and down=ઉપર નીચે ચાંટા
મારતો હતો.

Lashing (લેશિંગ)=પછાડતો,
અફાળતો.

Growling (ગ્રોલિંગ)=ધુરકતો

Angrily (એંગ્રિલી) ગુસ્સાથી.

Creeping along=પેટે આગળ
ચાલતું.

To dare (ટુ ડેર)=દિમત
ચલાવવી.

How dare you keep me waiting=મને રાહ
જોવડાવાની તો દિમત કેમ
ચલાવી.

Fault (ફોલ્ટ)=ગુન્હો, વાંક.

Who wanted to eat me
=જેને મને ખાઈ જવો હતો.

I begged him=મેં તેને
આજીજી કરી.

Were breaking their word=વચનભંગ કરતાં હતાં

He made me promise=
તેણે મારી પાસે વચન લેવડાવ્યું

Rage (રેઈઝ) ક્રોધ.

Flew into terrible rage

=ભયંકર ગુસ્સે ભરાયો.

Go in front=આગળ ચાલ.

Bold (બોલ્ડ) બડેખાં, બહાદુર.

To insult (ટુ ઇન્સલ્ટ)

અપમાન કરવું.

Does he dare to insult

me=મારું અપમાન કરવાની

શું તે હિંમત કરે છે ?

Led (લેડ) દોર્યો, લીધો.

Deep well=ઉડો કુવો.

Whispered (વિસ્પર્ડ)

=કાનમાં કહ્યું.

Softly (સૉફ્ટલી) ધીમેથી.

Gnashing his teeth

(નૅશિંગ)=દાંત કચકચાવતો

Terribly (ટેરિબ્લ) ભયંકર

રીતે.

In a rage=ક્રોધમાં.

Leaped (લીપ્ડ)=ફેલી પડ્યો.

Was drowned (વૉઝ ડ્રાઉન્ડ)

ડુબી ગયો.

Delivered (ડીલિવર્ડ)=પચા-

વ્યા, ઉઠાવ્યો.

Enemy (એનીમિ) દુરમન.

૧. વિધ્યાચળ પર્વતના એક જંગલમાં એક કૂર હૃદયી નામે સિંહ રહેતો હતો. તે પ્રદેશના તે ભાગનાં અધાં પશુઓનો તે રાજા હતો. પછી તે રાજ્ય કરતો હતો, કારણ કે તે અધાં જનાવરોમાં સૌથી વધારે બળવાન હતો. જ્યારે તે રાજા થયો ત્યારે કોઈએ તેને રાજ્યાભિષેક કર્યો નહતો. તેની પોતાની ઉંચી ગર્જના તેને રાજા બહાર કરતી હતી. કારણ કે તેના પડખા જંગલમાં તેના રાજ્યમાં અધે ગર્જતા હતા.

૨. જ્યારે કૂર હૃદયી ગર્જના કરતો હતો, ત્યારે હાથી સિવાય તે એટલો મોટો હતો કે કોઈની દરકાર કરતો નહિ, અધાં પશુઓ ભાગી જતાં હતાં તે પછી કૂર હૃદયી તેમાંથી એકની પાછળ પડતો, મારી નાંખતો અને તેનું જમણું કરતો. એક દિવસ તેણે એક હરણને મારી નાખ્યું. બીજે દિવસે એક જંગલી કુચ્છર અને એ પ્રમાણે

દરેજાનું કેટલાંક જનાવરો મરતાં અને ખવાઈ જતાં. એક મોટું પ્રાણી એક જમણુ માટે બસ થતું, પણ સિંહ ધણી વખત કેટલાંક નાનાં પ્રાણીઓને મારી નાખતો કારણ કે એક તેની ભુખ લાગવાને બસ થતું નહિ.

૩. આખરે પ્રાણીઓ એટલાં બધાં ગસરાઈ ગયાં કે તેમાંનું કોઈ વનમાં ચરી શકતું નહિ. દરેક સિંહની ગર્જના સાંભળી રહેતાં અથવા તો ઝાડી તરફ ચારે બાજુ જો તે આવનો હોય તે જોવાને જોઈ રહેતાં; એક પણ માટે કોઈને સલામતી લાગતી નહિ.

૪. આખરે એક દિવસ જો પ્રાણીઓ જીવતાં રહ્યાં હતાં તેમણે એક સલા ભરી. તેમણે કોઈ યુક્તિ વિષે વિચારવા કાશીષ કરી કે જેથી તેઓ સલામતીથી સિંહ આવનાં પહેલાં ચરતાં હતાં તેમ ચરી શકે. એકે આમ કહ્યું, બીજાએ તેમ કહ્યું. આખરે શિયાળની સલાહથી આ પ્રમાણે સિંહને તેમણે કાગળ લખ્યો.

૫. “મારા પ્રભુ, જો તમે અમારામાંથી આટલાં બધાં દરેજા મારી નાખશો તો અમારામાંથી કોઈ જીવતું રહેશે નહિ અને આપ ભુખે મરશો. જો તમે રાજ થાવ તો અમે અમારી મેળે અમારામાંથી એક સંખ્યા તમને દરેજા મોકલી આપશું. આથી તમને શિકાર કરવાની બધી માથાકુટ બચશે, અને અમે વળી તમારા રાજ્યની શરૂઆત પહેલાં જે શાંતિ અને સલામતીમાં દિવસો ગુજરતાં હતાં અને હમેશનો ખોરાક લેતાં હતાં તેમ અમને મળશે.”

૬. સિંહે જવાબ આપ્યો; “બહુ સારું, તેમ થવા છો. પણ તમે જે પશુ મોકલો તેણે જેવો સૂર્ય આથમે કે તરત આવવું જોઈએ, મોટું નહિ. ”

૭. જ્યારે આ પ્રમાણે વ્યવસ્થા કરવામાં આવી, ત્યારે પશુઓએ ચીકીઓ નાખવા માંડી અને જે પ્રાણીના નસીબમાં જવાનો

વારો આવતો તે પોતાની ખુશીથી સિંહ જે આમ નિયમિત રીતે જમતો હતો તેની પાસે જતું.

૮. એક દિવસે એક ઘરડા સસલાનો સિંહના ખોરાક થવાનો વારો આવ્યો. તેને જવાનું હતું પણ જેવો તે આગળ ગયો તેવો વિચાર કર્યો: “મારે માટે તો મરવું જોઈએ, પણ મારે ઉતાવળ કરવી નહિ. હું મારા મરણ સન્મુખ જોડલો અને તેડલો ધીમે જઈશ.” એથી તે ઘણો ધીમે ગયો અને ન્યારે સિંહની ખોડે પહોંચ્યો ત્યારે સૂર્ય આથમ્યો હતો.

૯. સિંહ ઘણો ભૂખ્યો થયો હતો, કારણ કે છેલ્લા એક બે દિવસથી ઘણાં નાનાં પ્રાણીઓને મોકલવામાં આવ્યાં હતાં. તે ઉપર નીચે રાંગ મારતો હતો. તેની પૂછીથી પોતાની બાબુઓ અકાળતો હતો અને ક્રોધથી ધુરંદો હતો. ન્યારે તેણે સસલાને પેટ ધસીને આવતું જોયું ત્યારે તે ગર્જના કરી બોલ્યો: “તેં મને રાહ જોવડાવવાની હિંમત કેમ કરી ? તું આટલો મોટો કેમ થયો ! ”

૧૦. સસલાએ જવાબ આપ્યો: “સાહેબ, એ મારો વાંક નથી. મારે રસ્તે મને ખીજો સિંહ મળ્યો જેને મને ખાઈ જવો હતો. પણ મેં તેને અહીંયાં આવવા દેવાને અને તમને પ્રથમ કહેવાને આજીજ કરી, નહિ તો ખીજાં પશુ જેઓએ મને મોકલ્યો છે તેઓ તેમનું વચન ભંગ કરતાં હતાં એમ તમે ધારો. તેણે મારી પાસે વચન લીધું કે ન્યારે હું તમને કહું ત્યારપછી મારે તેની પાસે પાછા જવું. ”

૧૧. ન્યારે સિંહે આ સાંભળ્યું ત્યારે તે વિપરીત રીતે ક્રોધે ભરાયો. તેણે કહ્યું: “આગળ ચાલ, તે બહાદુર સિંહ ક્યાં રહે છે તે મને બતાવ. મારા પોતાના રાજ્યમાં શું તે માફ અમમાન કરવાની હિંમત કરે છે ? ”

૧૨. સસલું એકદમ ચાલ્યું. એક હંડે કુવે આવતાં સુધી તેણે તેને તે રસ્તો દોર્યો, જ્યાં તે ઉભો રહ્યો. “ અહીંઆં મેં તેને છોડ્યો હતો. તે નીચે પેલો ખાણ પહેલાં પાણી પીવે ” તેણે ધીમેથી કાનમાં કહ્યું. સિંહે દાંત કચકચાવતાં કહ્યું “ મને તે દેખાડ. ”

૧૩ સસલે કહ્યું: “ અહીંઆં અંદર જુઓ.” સિંહે જોયું, અને પાણીમાં તેણે બીજા વિપરીત રીતે ભયંકર અને ક્રોધી સિંહનું માથું જોયું. તેને એ માલમ નહિ પડ્યું કે જેને તેણે જોયો તે પોતે હતો. ક્રોધમાં તે કુવામાં ફેદી પડ્યો. પાણી હંડું હતું અને તે હુળી ગયો.

૧૪ નાના હોંશીઆર સસલાએ આ રીતે પોતાનું જીવન ખચાવ્યું અને બીજાં જંગલનાં પશુઓને તેમના શત્રુ કૂરહદથી ઉગાર્યા.

Grammar.

How tenses are formed	Regular (રેગ્યુલર) નિયમિત
=કાળ કેવી રીતે બનાવવામાં આવે છે.	Middle (મિડલ) મધ્ય.
formed=બનાવવામાં આવે છે.	Irregular (ઇરેગ્યુલર) અનિયમિત.

૩૪. Jackal who had lost his Tail.

૩૪. પૂંછડી ગુમાવેલું શિયાળ.

Jackal (જેકોલ) શિયાળ.	Tail (ટેઇલ) પુંછડી.
Who had lost=જેણે ગુમાવી હતી.	Alas (એલાસ) અહસોસ.

**What shall I do with-
out it**=તેના સિવાય હું
શું કરીશ.

Sob (સૉબ)=કુસકાં ખાવાં.

Sigh (સાઇ)=નિશ્વાસ નાખવો.

Cheeks (ચીક્સ)=ગાલ.

Grow (ગ્રો)=થાય છે.

Pale (પેલિ)=શીકકું.

Curled (કર્લ્ડ)=ગુલળી વળતી
હતી.

Covered (કવર્ડ)=ઢાંકતી હતી.

Chilly (ચિલિ)=હંડું.

Tuck (ટક)=ધાલી દેવું.

Would tuck=ધાલી દઉં.

Tight (ટાઇટ)=અક્કડ.

Frightened (ફ્રાઇટન્ડ)=
ગભરાઈ ગએલો.

Felt (ફેલ્ટ)=લાગતું હતું.

**When I brightened
felt, or silly**=જ્યારે હું
ગભરાએલું લાગતું, અને મૂર્ખું
બનતું.

And make fun of me=
મારી મશકરી કરશે, મને
બનાવશે.

Mystery (મિસ્ટરિ)=રહસ્ય.
બેદી વાત, ગુપ્ત વાત.

**It would make the
bravest turn pale**=
તે બહાદુરમાં બહાદુરને
શીકો બનાવશે.

History (હિસ્ટરિ)=ઇતિહાસ.

The rest (ધી રેસ્ટ)=બાકીના

Pack (પૅક)=ટોળું.

Likewise (લાઇકવાઇઝ)=
તેવીજ રીતે, માફક.

Rows (રૉઝ)=હારઅંધ.

Silence (સાઇલન્સ)=શાંતિ,
સુપકી.

Loudly (લાઉડલિ)=મેટથી.

Bawls (બાઉલ્સ)=થુમ પાડે છે.

With the air=દેખાવથી.

Of one who knows=જે
જાણે છે તેનો.

Venture (વેન્યર)=સાહસ
કરવું. હિંમત કરવી.

The world is not=જગત
એવું રહ્યું નથી.

What it used to be=જેવું
રહેતું હતું તેવું.

Changes (ચેન્જઝ)=ફેરફારો.

Shall we stand still to

day=થું આજે આપણે

શાંત બેસી રહીશું ?

Are moving (આર મુવિંગ)

=ગતિ કરે છે.

Quickly (ક્વીક્લી)=ઝડપથી.

To go on=ચાલ્યા કરવું.

Old way=પુરાણી ગરેડામાં.

પુરાણા સ્ત્રતાઓમાં.

Sickly (સિકલિ)=નાદુરસ્ત.

Heavy (હેવિ)=ભારે.

Inconvenient (ઇનકનવિ-

નીયન્ટ)=અડચણકર્તા, અગ-

વડકર્તા.

I beg leave to say

=નમને કહેવાની રજા

માગું છું.

Tigers (ટાઇગર્સ)=વાઘો.

Panthers (પેનથર્સ)=ચિત્તાઓ.

In short (ઇન શોર્ટ)=ટૂંકામાં

To cough (કુ કફ)=ખોંખારવું.

Hoarse (હોર્સ)=ઘરઘરા સાદ
વાજો.

Propose (પ્રપોઝ)=દરખાસ્ત
મુકવી.

Rose (રોઝ)=ઉભો થયો, ઉઠ્યો.

Wink (વિક)=મચકારો. આંખનો
ઠસારો.

With a knowing wink=
પરિચિત આંખના ઠસારાથી.

Cold=ડા.

Steady (સ્ટેડિ)=ઘડ.

To part with=થી જુદા પડવું.

Yours=તમારી.

Already (ઑલરેડિ)=અત્યાર
સુધીમાં, ક્યારનુંય.

Advice (એડવાઇસ)=શિખામણ.

Just try=જરા કોશિષ કરો.

To find out=શોધવું.

Giver (ગિવર)=આપનાર.

Benefit (બેનેફિટ)=લાભ થવો,
લાભ કરવો.

૧ “અફસોસ ! અફસોસ ! મેં મારી પૂછડી ગૂમાવી છે તેના સિવાય હું શું કરીશ ! હું કુસકાં ભરું છું અને રડું છું અને મારા ગાલ શીક્ષા પડી જાય છે ! તેને માટે કંઈ શંકા નથી

૨ “ જ્યારે હું લડવાની ઇચ્છા બતાવતો ત્યારે તે મારી પીઠ ઉપર ગૂંછળી વળતી હતી, દંડી પડતી ત્યારે મારા નાકને ઢાંકતી, અને ગભરામણ થતી અથવા મૂર્ખો બનતો ત્યારે મારા પગ વચ્ચે અડકતો તેને હું વાળી દેતો.

૩. “ મને ખબર છે કે દરેક જુવાન શિયાળો કેવાં મોટેથી હસશે અને મને બનાવશે, કારણ કે હું સદાને માટે ટોળાને છોડી શકતો નથી, મારે મારો ચહેરો કાંઈ વખત બતાવવો જોઈએ.

૪. “ પણ શું કરવું એ એક ગુહ્ય બાબત છે ! ને ‘સદાકાળ ઇતિહાસમાં પૂંછડી વિનાના શિયાળ ગણાવું’ ને બહાદુરમાં બહાદુરને પણ શીક્ષો પાડી દે ! ”

૫. તેથી પોતાની પાછળ ઝાડ આવે એવી રીતે કયાં યુક્તિર્ન કાશિપ કરવી તેનો વિચાર કરવા તે નીચો બેઠો, કે જેથી કરીને શિયાળના ટોળાનાં બાકીનાં પોતાની માફક પૂંછડી કપાવી નાખે.

૬. બધાં શિયાળોને તે એકઠાં કરે છે, તે બધાં હારબંધ બેસે છે, શાંતિ પથરાઈ રહી છે, જ્યારે તે પોતે જાની છે એવો દેખાવ કરીને મોટેથી બોલે છે.

૭ “ બહાલા મિત્રો, હું ધારું છું કે જ્યારે હું બોલવાનું સાહસ બેઠું ત્યારે તમે બધા મારી સાથે કબુલ થશો કે જંગત જેવું હતું તેવું રહ્યું નથી, હંમેશાં તેમાં ફેરફારો થવા લાગ્યા છે.

૮ “ ચાલો આપણે પણ ફેરફાર કરીએ. શું આજે આપણે ગુપચુપ બેસી રહીશું જ્યારે બધા આટલી ઝડપથી ગતિ કરે છે ? હું કહું છું કે આપણે વૃદ્ધ છીએ કે રોગી છીએ !

૯. હવે આપણી પૂછડીઓ તમે જાણો છો કે ઘણી અડચણ કર્તા છે, ઉચકીને તેને કરવું એ વજનદાર થઈ પડે છે. હું તમને કહેવાની રમ્મ લઉં છું કે જ્યારે વાઘ ને ચિત્તાઓ બહાર આવે છે, ત્યારે તે ઘણીજ અગવડકર્તા થાય છે.

૧૦ “ હુંકામાં ”—પણ અહીંઆં તે ખુંખારવા લાગ્યો. તેનો અવાજ ધરધરો હતો અને ઘણો જડો હતો. “ મારા મિત્રો, હું દરખાસ્ત કરું છું કે આપણે તેને કાપી નાખીએ. તમે બધા તેને કચુલ કરો છો ? ”

૧૧. જાણતું હોય એવા આંખ મચકારા કરતું એક ધરકું શિયાળ ઉભું થયું, અને દૃઢ ને દૃઢ અવાજે બોલ્યું “ તમે અમારી પૂછડીથી છુટા પડવા કહો છો પણ હું ધારું છું કે તમે તમારી પૂછડી ક્યારનીય ન ગૂમાવી હોય ? ”

૧૨. તમે સલાહ લો તે પહેલાં આવનારે શા માટે તમને તે આપી છે તે શોધી કહાડો. અને વગી આ પૂછો, “ તેને તે લાભકારક થશે કે તમને ? ”

Grammar.

Verbs—number and person=ક્રિયાપદ—તેનાં વચન અને પુરૂષ.	Transitive (ટ્રાન્ઝિટિવ)=સક્રમક
Agrees (એગ્રીઝ)=કચુલ કરે છે.	Intransitive (ઇનટ્રાન્ઝિટિવ)=અક્રમક
Singular (સિંગ્યુલર)=એક વચન	Beams (બીમ્સ)=અજવાળું આપે છે.
The predicate agrees with the subject in number and person=ક્રિયાપદનાં વચન ને પુરૂષ કર્તા જેવાજ હોય છે.	Valleys (વેલીઝ)=ખીણો
Prayer (પ્રેયર)=પ્રાર્થના	Wax (વેક્સ)=લાખ. વૃદ્ધિ પામવી.
	Wane (વેઇન)=ક્ષય થવો, પડતી થવી, ઓછું થવું.

35 Washington the General

સરદાર વૅશિંગ્ટન.

General (જનરલ)=સરદાર

Truthful (ટ્રુથફુલ)=સાચો

Glad to help=મદદ કરવાને
ખુશી.A great general=મહાન
સરદારRiding along=સ્વાર થઈ
જતો હતો.Dressed (ડ્રેસ્ડ)=કપડાં પહેરેલો,
પોશાક પહેરેલો.Ordinary (ઓરડિનરિ)=
સામાન્ય.

Soldiers (સોલ્ડીર્સ)=સૈનિકો

Beam (બીમ)=પાટકો

Corporal (કોરપોરલ)=નાયક,
લશ્કરની નાની તૂકડીનો
સરદારPetty officer (પેટ્ટી ઓફિસર)
=નાનો અમલદાર

Orders (ઓરડર્સ)=હુકમો

However=તેમ છતાં

Would give no help=
મદદ આપી નહિ.Grand (ગ્રાન્ડ)=ભવકાવાળો,
ભવ્ય, ઉમદાHeave away (હીવ અવે)=
ઉચકી દેયો.

Push it=તેને હડસેલો

Why do you not take
hold of=તેને તમે પકડના
કેમ નથી ?

Turn round=ચક્કર ફર્યો

As if he were an emp-
eror=જનબે તે શહેનશાહ
નહોય.I beg your pardon=હું
તમારી ક્ષમા માગું છું.You were such a great
man=તમે આવા મોટા
માણસ હશો.

Got off=નીચે ઉતર્યો.

Took off=ઉતાર્યો.

Looked on=જોયા કીધું.

In silence=ચુપકીથી

Did not offer to help=

મદદ આપી નહિ.

Next time=બીજી વખત.

Send for me=મને તેડવા

મોકલજો.

Felt=જાગી આવ્યું.

As if=જાણે.

He could sink into the ground for shame=

શરમનો માથો જાણે તે જમી-

નમાં સમાઈ જાય.

He had not a word to

say=તેનાથી એક શબ્દ

બોલાયો નહિ.

૧. તમે જ્યોર્જ વૉશિંગ્ટન વિષે એક વાત સાંભળી છે, અને જ્યારે તે છ વર્ષનો નાનો છોકરો હતો ત્યારે તેના આપને તેણે કેવી રીતે સાચું કહ્યું હતું. તે એકલો સાચો જ નહતો પણ ઘણો માયાળુ ને બીજાને હંમેશાં મદદ કરવાને ખુશી થતો.

૨. એક વખત, તે એક મહાન સરદાર થયા પછી, એક દિવસ સ્વાર ધમ્મ સરદારનો પોપાક ધારણ કર્યા સિવાય સાધારણ સહૃદયની જેમ આગળ જતો હતો. તેણે કેટલાક સૈનિકોને એક વજનદાર પાટો કિનારા તરફ ખેંચી જતા જોયા. એક નાયક કે સૈન્યનો એક હલકો અધિકારી હુકમ આપતો તેમની સાથે હતો. વૉશિંગ્ટન કાણ છે તે તેઓ જાણતા નહતા.

૩. પાટો ઘણો ભારે હતો અને સૈનિકો તેને ખેંચી શકતા નહિ; જો કે તેમણે સખત કાશિષ કરી. તેમને મદદ કરવાને એક માણસ વધારે જોઈતો હતો. તેમ છતાં નાયકે તેમને મદદ કરી નહિ. તેણે ધાર્યું કે તે તેમ કરવાને ઘણો જ ભય્ય માણસ છે. તે ચાલુ ખુબ માર્યા કરતો હતો: “આગળ ખેંચી લ્યો, આગળ ખેંચી લ્યો ! તેને ધકેલો ! તેને ધસડો ! તેને હંચકો !”

૪. પછી વૉશિંગ્ટને તેને કહ્યું “તમે પાટોને કેમ પકડતા નથી અને માણસોને મદદ કરતા નથી ?” નાયક પાછો ફર્યો અને

જાણે શહેનશાહ ન હોય તેમ કહ્યું “ સાહેબ ! તમે જાણો છો કે હું કોણ છું ? હું એક નાયક છું. ”

૫. વૌશિંગ્ટને જવાબ આપ્યો “ નાયકજી, હું તમારી માસી માગું છું. હું જાણતો નહતો કે તમે આવડા મોટા માણસ હશો. ” પછી તે પોતાના ઘોડા ઉપરથી નીચે ઉતર્યો, પોતાનો ડગલો કાઢી મૂક્યો અને પોતાના બધાય બગથી પાટડાને ખેંચવા લાગ્યો. તેની મદદથી સૈનિકો તેને કિનારા સુધી ઉંચકી ગયા. નાયકે તે ચૂપકીથી જોયા કર્યું, પણ મદદ આપી નહિ.

૬. પછી તેણે પોતાનો ડગલો પહેર્યો અને ઘોડા ઉપર બેઠો, અને કહ્યું “ નાયકજી, બીજી વખત તમારે સખત કામ હોય, માણસો પુરતાં નહોય તો મને તેડવા મોકલજો. હું તમારો સરદાર છું. ” નાયકને એમ લાગી આવ્યું કે જાણે શરમનો માર્યો જમીનમાં સમાઈ જાઉં. તેનાથી એક શબ્દ બોલાયો નહિ.

36 The Two Goats.

બે બકરાં.

1. The silly Old Goats = મૂર્ખા ઘરડાં બકરાં

Silly (સિલિ) = મૂર્ખા.

Morning light = પ્રભાતનું
અજવાળું.

Mountain = પર્વત.

Track (ટ્રૅક) = રસ્તો, માર્ગ.

Paths (પાથ્સ) = રસ્તાઓ.

In the least = જરા પણ.

Suit (સ્યુઇટ) = બંધબેસતું આવવું.

Would suit him best =
ઉત્તમ રીતે બંધબેસતો આવશે.

White-tailed (ઉવાઈટ
ટેઇલ્ડ) = ઘોળી પૂંછડીવાળું.

East (ઇસ્ટ) = પૂર્વ.

Black-tailed (બ્લૅક ટેઇલ્ડ)
= કાળી પૂંછડીવાળું.

West (વેસ્ટ) = પશ્ચિમ.

Stream (સ્ટ્રીમ) = ઝરો.

In a wood = જંગલમાં.

Bridge (બ્રિજ) = પુલ.

Plank (પ્લેન્ક) = પાટીઆં.

Wanted to cross = યોગ-
ગવાની ઇચ્છા હતી.

Wait there = જરા સચુર કર.

To turn round = પાછા
ફરવું.

May I die of shame =
શરમનો માર્યો મરી જાઉં.

The bridge isn't yours =
પુલ તારો નથી.

Equally (ઇક્વલિ) = સરખ
રીતે.

Clear (ક્લીઅર) = સ્પષ્ટ,
ચોકઘું.

Advanced (એડવાન્સડ) =
ધસ્યાં, આગળ આવ્યાં.

Doesn't belong to you
તમારી માલિકીનો નથી.

Middle (મિડલ) = વચ્ચે.

Slipped (સ્લિપ્ડ) = લપસી
પડ્યાં.

Sank (સેન્ક) = ડુબી ગયાં.

11 Two wise little Kids =

બકરીનાં બે યાદીં નાનાં બચ્ચાં

Kids (કિડ્સ) = બચ્ચાં.

Foolish (ફૂલિશ) = મૂખાં.

Happened (હેપ્નડ) = મન્યું.

Aged goat = વૃદ્ધ બકરો.

To serve (ટુ સર્વ) =
આપવું, ખપ લાગવું.

Warning (વોર્નિંગ) =
ચેતવણી.

To serve them as a
warning = ચેતવણી આ-
પવા માટે.

Folly (ફોલિ) = મૂલ, મુખાંહ.

Not long ago = ખુબુ વખત
પહેલાં નહિ.

Nicer (નાઈસર) = વધારે સુંદર.

Very hard to find = જડવાં
મુશ્કેલ.

Remember (રીમેમ્બર) = યાદ
રાખવું.

Neither knew in the
least = કોઈ જરા પણ જા-
ણતી હતી નહિ.

Just as the other two
did = જેમ બીજાં બે મન્યાં
હતાં તે પ્રમાણે.

Bowed (બાકડ) = નીચે નમ્યાં

Polite (પોલીટ) = સભ્ય.

you'll allow me to go

last = મને છેલ્લો જવા દેશો.

Vowed (વાકડ) = સમ આધા.

સમ લીધા.

He would stand aside

= તે એક બાજુ રહેશે.

Brink (બ્રિન્ક) = છેડો, કિનારો.

ધાર.

I think so too = હું પણ

એમ ધારું છું.

Besides = તેમ જ.

Very plain તદ્દન એકબે.

Room (રૂમ) = ઝગમગ.

Tho (થો) though = જોકે

Manners (મેનર્સ) = રીતભાત

Forgotten = ભૂલી ગયા.

Fate (ફેટ) = નસીબ.

Quarrel (ક્વારલ) = લડવું.

Comfort (કમ્ફર્ટ) = સગવડ.

Eaze (ઇઝ) = મઝા.

Lie down = સૂઈ જવું.

Easily = સહેલાઈથી.

Walk over my back =

મારી પીઠ ઉપરથી પસાર થા.

Accept (એક્સેપ્ટ) = સ્વિકાર

કરવો.

Very best thanks = બરા

હૃદયથી આભાર.

ભાગ ૧ લો = મૂખ્યાં ઘરડાં બકરાં.

૧. પ્રભાતના અજવાળામાં એ બકરાં પહાડી રસ્તે ફરવા નીકળ્યાં. એકની પૂંછડી ટૂંકી અને સફેદ હતી, અને બીજાની પૂંછડી કાળી હતી.

૨. ત્યાં ઘણા રસ્તા હતા, કોઈને જરાપણ બબર નહતી કે ક્યો રસ્તો સૌથી સરસ યોગ્ય પડશે. એટલે સફેદ પૂંછડીવાળું બકરું પૂર્વમાં ગયું અને કાળી પૂંછડીવાળું પશ્ચિમમાં ગયું.

૩. ઝાડીમાં એક ઝરાને કાંઈ તેઓ ચાલ્યાં, અને તેઓ ઉભાં રહ્યાં અને એક બીજા સામે જોવા લાગ્યાં. કાળી પૂંછડીવાળું બકરું આ કિનારે ઉભું અને સફેદ પૂંછડીવાળું બીજા બાજુ ઉભું.

૪ પુલ તો ફક્ત લાકડાના પાટીઆનો હતો અને ઘણો જ સાંકડો.

વળી, જે તેનાથી બની શકે તો દરેકે પહેલાં ઓળંગવાને કોશિષ કરી, અને આ દરેકે કોશિષ કરી.

૫. સફેદ પૂંછડીવાળા બકરાએ કહ્યું “ તું ખુશી હોય તો ત્યાં સમુર કર ” પણ બીજાએ જવાબમાં કહ્યું “ શું એવી પૂંછડીવાળા બકરા માટે સમુર કરે. ના, ના, મારા મિત્ર, હું સમુર કરીશ નહિ. ”

૬. આમ કહેતામાં તેણે પાટીઆ ઉપર એક પગ મુક્યો, અને બીજાએ તે પ્રમાણે કર્યું. તેણે કહ્યું “ જે હું કાળી પૂંછડીવાળા બકરા માટે પાછો ફરું તો હું શરમથી મરી જાઉં ! ”

૭. કાળી પૂંછડીવાળા બકરાએ કહ્યું “ પુલ તારો નથી. ” બીજાએ કહ્યું “ તે સાચું હોય પણ તે તદ્દન સ્પષ્ટ છે ”--આમ તે બંનેએ ટપાટપી કરી--“ તે તારી માલીકીનો નથી. ”

૮. આમ આ મૂર્ખ બકરાં પાટીઆના મધ્ય ભાગમાં લટવા લાગ્યાં. તેઓ બંને લપસી પડ્યાં અને બંને નાચે નદીમાં પડ્યાં ને ડુબી ગયાં.

ભાગ રજો=એ હાથાં નાનાં બકરીનાં બચ્યાં.

૧ તમે જેમ વાંચ્યું તે પ્રમાણે હવે જ્યારે આ મૂર્ખ પ્રાણીઓ લટતાં હતાં ત્યારે એવું બન્યું કે એક ઘરડા બકરાએ તેમણે જે કહ્યું તેનો દરેક શબ્દ સાંભળ્યો.

૨ અને ઘણાં બચ્યાંના બાપ હોવાથી તેમને બધાને સવારમાં ખોલાવ્યાં અને મેં તમને હમણાં જે વાત કહી તે તેમને ચેતવણી આપવા માટે કહી.

૩ માટે બીજાઓની મૂર્ખાઇથી કંઈ સારું પરિણામ આવે છે તે જે તમારી જોવાની મરજી હોય તો હું તમને બહુ થોડા વખત પહેલાં આમાંના બે નાનાં ભાઈઓને શું બન્યું તે કહીશ.

૪ જેમની જોડ જડવી મુશ્કેલ છે એવાં બે સુંદર બચ્યાં હતાં. તેમની પૂંછડી વિશે મને યાદ નથી સિવાય કે તે પાછળ લટકતી હતી.

૫. સૂર્ય બકરાંની માફક તેઓ ફરવા ગયાં અને કોઈને જરા પણ ખબર ન હતી કે કયો રસ્તો લેવો, એક પૂર્વમાં ગયું ને બીજું પશ્ચિમમાં ગયું.

૬ પહાડી કાંતે કિનારે જેમ બીજા બે મળ્યાં હતાં તેમ તેઓ મળ્યાં. દરેક જણે નમસ્કાર કર્યા અને રાત્રી જોતાં ઉભાં રહ્યાં—કારણ કે દરેક જણુ ઘણા જ સભ્ય બન્યાં હતાં.

૭. એકે કહ્યું “ તારી પછી ” બીજાએ કહ્યું “ હું ચાચના કડં છું કે તું મને છેલ્લે જવા દેશે ” પછી દરેકે સમ લીધા કે બીજાને પસાર થાય ત્યાં સુધી એકે એક બાજુ ઉભા રહેવું.

૮ એકે કહ્યું કારણ કે તેને આખો દિવસ ધાર ઉપર ઉભું રહેવું નહતું “ વ્હાલા ભાઈ, પાટીયું એટલું બધું નાનું નથી હું ધાર છું કે આપણે ઓળંગીશું. ”

૯ “ હું પણ એવો વિચાર કરું છું, ” બીજાએ જવાબ આપ્યો. “ તેમ છતાં તે તદ્દન સ્પષ્ટ છે કે જો આપણને માલમ પડશે કે પસાર થવાને જગ્યા નથી તો આપણે બન્ને ફરીથી પાછા જઈશું. ”

૧૦ આમ તેઓ પાટીઆ ઉપર બે ઘણાં અને મધ્યમ પ્રહોંચ્યાં ને માલમ પડ્યું કે પસાર થવાને જગ્યા હતી નહિ અને અરે ! વ્હાલાં, પાછાં ફરવાની પણ જગ્યા હતી નહિ.

૧૧ હવે લયથા જો કે તેમના ચહેરા શીકા પડી ગયા હતા છતાં તેમની રીતભાત હજી સભ્ય હતી કારણકે કજીઓ કરી લકડ્યાં હતાં તે બકરાંનું નશીબ તેઓ બુલ્યાં નહતાં.

૧૨ આખરે એક બન્યું બોલ્યું “ મેં એક યુક્તિનો વિચાર કર્યો છે. આપણે સગવડતાથી અને સહેલાઈથી ઓળંગી શકીએ કારણકે હું સુઠ જાઉં અને તારી ખુશી હોય તો મારી ઉપરથી તું ચાલ્યું જા. ”

૧૩ એમ તેમણે ઘણું જાહેરી કરી નાખ્યું. હવે બહોંક વિના

સલામત તેઓ કિનારા ઉપર ઉભાં છે અને એક બીજાને સલામ કરે છે અને કહે છે “ બહાલા બાઈ, મારો આભાર સ્વીકારજો ! ”

37 The Weaver Birds and the Monkeys.

સુધરી અને વાંદરાં.

Weaver (વીવર) = સુધરી.
 Nullah (નલા) = નાળું.
 Leads down = લઇ જાય છે.
 જવાય છે.
 Narbada (નર્બદા) નર્મદા નદી.
 Silk cotton (સિલ્ક કૉટન) = શામળાનું ઝાડ.
 Leafy (લિફી) = પાદકાંવાળું
 flock (ફલૉક) = ટોળું.
 Weaver birds = સુધરી નામનું પક્ષી.
 Had built (હેડ બીલ્ટ) = બાંધ્યા હતા.
 Hanging nests = લટકતા માળા.
 That look like bottle = શીશીઓના જેવા દેખાતા હતા
 With their necks down words = તેમનાં નીચે આવેલાં ગળાં સાથે.

In Comfort = (ઈન કમ્ફર્ટ) = સગવડ અને સુખમાં
 Rays (રેઝ) = કિરણો.
 To scorch (ટુ સ્કૉર્ચ) = ઉકળાટ કરવો, ગરમી કરવી.
 Monsoon (મોનસૂન) = ચૂમાસું
 Set in = ખેડું.
 In the month of July = જુલાઈ માસમાં.
 Thick clouds = ઘનધોર વાદળ
 Heavy rain = સખત વરસાદ.
 Snug (સ્નગ) = રહું સ્વચ્છ.
 Close by = પાસે
 They were wet and cold = ભીજતાં હતાં અને ટાટે મરતાં હતાં.
 Miserable (મિઝરેબલ) = દુઃખી
 Shivered (શિવર્ડ) = ધરધરતાં હતાં. (ટાટથી)
 Shook (ચુક) = ધ્રુજતાં હતાં.
 Huddle up (હડલ અપ) = એક બીજા સાથે લપાઈ જતાં હતાં
 To get warm = હુંકાળાં થવાને

To keep out=ખાળવાને.
Shivering (શિવરિંગ)=ટાઢથી
 ધ્રુજતી.
To twitter (ટિવટર)=ટી ટી
 અવાજ કરવો.
Chirp (ચર્પ)=ચીં ચીં અવાજ
 કરવો.
Twit (ટવિટ)=ટી ટી અવાજ
Language (લેન્ગવેજ) ભાષા.
Beaks and Claws=ચાંચો
 અને ન્હોરો.
Hope (હોપ)=આશા રાખવી.
Comfortable (કંફર્ટેબલ)=
 સુખ શાંતિ વાળું.
Were not at all pleased
 =ખીલકુલ ખુશ થયા નહિ.
Grinned (ગ્રિન્ડ)=દાંતીઆં કપાં.

Chattered (ચૅટર્ડ)=કીકીઆ
 રીઓ કરી.
Mock (મોક)=મરકરી કરવી.
Distress (ડિસ્ટ્રેસ)=વિપત્તિ,
 દુઃખ.
Wait a bit=જરાવાર સમુર
 કરો.
Left off=અંધ થયો.
Pulled out=અહાર ખેંચી કાઢ્યાં
Pulled the nests to pie-
ces=માળાઓને ખેંચીને તૂકડે
 તૂકડા કરી નાખ્યા.
Escaped (એસ્કેપ્ડ)=ભાગી
 ગયાં.
Ruined (રુઇન્ડ)=નાશ પામેલાં
Let us alone=આપણને અડ-
 કત નહિ.

૧. એક નાળું જે નર્મદા નદીમાં જતું હતું ત્યાં એક વખત
 એક શામળાનું ઝાડ હતું. તેની પાંદડાંથી ગીચ ડાળીઓ પાણી ઉપર
 લટકતી હતી. એક સુધરીના ટોળાએ આ ડાળીઓમાં તેમના માળા
 બાંધ્યા. તે લટકતા માળા નીચાં ડોકાં સાથે લટકતા દેખાતા હતા.
 તેમની અંદર પાંદડાં અને પીછાં હતાં, જે જનાવરોને સુધડ અને
 હુકાળાં બનાવતાં હતાં અને તેમની અંદર સુધરીઓ આરામથી રહેતી
 હતી. સૂર્યનાં કિરણો તેમને તપાવવાને અંદર જઈ શકતાં નહિ
 અથવા તો વરસાદ અંદર જઈ ભીંજવી શકતો નહિ.

૨. જીલાઈ મહિનામાં ચોમાસુ ખેડું. આકાશ ધનધોર વાદળથી

કાળું થયું અને આખો દિવસ ભારે વરસાદ પડવા લાગ્યો. નાની સુધરીઓ તેના રૂડા હુંફાળાં માળામાં સલામત હતી.

૩. પાસેના એક ખીજા ઝાડમાં વાંદરાનું એક ટાળું હતું. તે ભીંજતાં હતાં, તેમને ટાઢ વાતી હતી અને દુઃખી થતાં હતાં. ટાઢથી થરથરતાં હતાં, ધ્રુજતાં હતાં અને એક ખીજાની ગોદમાં હુંફ મેળવવા લપાતાં હતાં. તેમને રહેવાને ઘર નહતું કે તેમને ઠંડા વરસાદને ખાળવા સુંદર માળા નહતા.

૪. પક્ષીઓએ તેમના માળામાંથી બહાર જોયું અને ધ્રુજતાં વાંદરાં જોયાં. તેમણે ટી ટી ચીં ચીં કરવા માંડ્યું. તેમની પક્ષીની ભાષામાં “ ટી. ટી. ” તેમણે વાંદરાને કહ્યું. “ જીઓ અમે કેવા સુધડ અને હુંફાળા છીએ. અમે નહોર ને ચાંચથી અમારા માળા આંધ્યા. તમે વાંદરાને તો હાથ પગ છે. તમે પણ માળા કેમ આંધતા નથી ? જો તમને વરસાદથી ટાઢ વાતી હોય ને ભીંજતાં હોય તો તમારો પોતાનો વાંક છે. જોઓ આગસુ અને સુસ્ત છે તેમને આરામ મળવાની આશા રાખવામાં આવતી નથી. ”

૫. જ્યારે વાંદરાએ આ સાંભળ્યું ત્યારે તેઓ ખીજકુદ નાખુશ થયાં. જેમ વાંદરાં કરે છે તેમ તેઓએ દાંતીયાં કર્યા અને હુંપાહુંપ કર્યું. તેમણે યુમ મારી “ હો ! હો ! કેમ તમે અમારી માફક કરો છો ખરે ? તમે અમને સુસ્ત કહો છો ! વરસાદ ચોલતાં સુધી જરા સત્તુર કરો અને અમે તમારી વડે કરીશું. ”

૬. વરસાદ બંધ થયો કે તરતજ વાંદરાં સામગાને ઝાડે દોડી ગયાં. તેમણે તેમના લાંબા હાથ માળામાં નાખ્યા અને ઇંડાં ને પીંછાં જે અંદર હતાં તે ખેંચી કહાડ્યાં. પછી તેમણે માળાને તોડીને કકડે કકડા કર્યા. તે પક્ષીઓએ તેમને આવતાં જોયાં અને તેઓ ઉડી શકતાં હતાં તેથી નાસી છુટ્યાં. જેવાં તેમણે તેમનાં નાશ પામેલાં ઘર જોયાં કે તેઓ એક ખીજાને કહેવા લાગ્યાં “ આપણે

કેવાં બેવકુફ કે વાંદરાની મશ્કરી કરી. જો આપણે તેમની મશ્કરી ન કરી હોત તો તેઓ આપણને અડકત નહિ. ”

Grammar.

Active voice (એક્ટિવ વૉઇસ) =મૂળભેદ.	Suffers (સફર્સ)=સહન કરે છે.
Active (એક્ટિવ)=ચાલાક, મૂળ.	Passive voice (પેસિવ વૉઇસ)=સહભેદ.
Is acted on=ની કિપર કામ કરાવાયું.	Rainy season (રેઇની સીઝન) ચોમાસું.
Is killed=મરાયો.	

૩૮ The Jackal who was dyed Blue

૩૯ વાઢળી રંગમાં રંગાઇ ગયેલું શિયાળ.

Was dyed (વૉઝ ડાઇડ)=રંગાઇ ગયેલું હતું.	Poking (પોકિંગ)=ઘાલતું.
Prowling (પ્રોવ્રોલિંગ)=ચુપાતું લપાતું.	Poking his nose=માથું મારતું.
To pick up=કિપાડી લેવું.	Corner (કોર્નર)=ખુણો ખાંચરો.
Had wandered (હૉડ વૉન્ડર્ડ)=રખડતું હતું.	Dyer (ડાયર)=રંગારો.
For hours=કલાકોના કલાકો સુધી.	Earned a living=ચુલ્લરાન ચલાવતો હતો.
Had found nothing=કંઈ મળ્યું નહિ.	By dyeing cloth blue=કપડાં ભુરાં રંગીને.
To keep clear of=થી બચવું.	Slipped (સ્લિપ્ડ)=તપસી પડ્યું.
Sniffing (સ્નીફિંગ)=સુંઘતું.	

Wooden vessel (વૂડન
વેસલ)=લાકડાનું વાસણ.

Had to stay there=ત્યાં
રહેવું પડ્યું.

Wily (વાઇલિ)=લુચ્ચું, પાકું.

Lay down=પડી રહ્યું.

Pretended (પ્રેટેન્ડ)=ઢોંગ
કર્તો.

To be dead=મરી ગએલું હોય.

What seems=જે દેખાયું.

Threw away=ફેંકી દીધું.

Jumped up=કુદીને બેઠું થયું

From head to foot=નખ
શીખ.

Dress in blue=વાદળી રંગ-
નાં કપડાં પહેરે છે.

Surely (સ્યૂરલિ)=ખરેખર.

Made a speech (મેઇડ એ
સ્પીચ)=ભાષણ કર્યું.

Speech (સ્પીચ)=ભાષણ.

Jungle God=વન દેવતા.

Changed=ફેરવી નાખ્યો.

Colour (કલર)=રંગ.

Royal (રોયલ)=પાદશાહી, શહે-
નશાહી.

Forwards (ફોર્વર્ડ્ઝ)=
આગળ ઉપર.

Bring me=મારે પોતે લાવવી,
મને આપવી.

Presents (પ્રેઝન્ટ્સ)=હેટા.

Were astonished (વેર
ઍસ્ટોનિશ્ડ)=આશ્ચર્ય પામ્યો.

Reigned as a king=રાજાની
માફક રાજ્ય કર્યું.

News (ન્યુઝ)=સમાચાર.

Spread (સ્પ્રેડ)=પથરાયા.

Began to obey him=તેને
તાબે થવું શરૂ કર્યું.

So proud (સો પ્રાઉડ)=એટલો
અહંકારી.

To despise (ટુ ડીસ્પાઇઝ)=
ધિક્કારવું.

Company (કંપનિ)=સંઘાત.

would not keep com-
pany=સંઘાત રાખતું નહિ.

Old friends and relati-
ons=જુના મિત્રો અને સં-
બંધીઓ.

As if he were asham-
ed=જાણે તેમનાથી શરમાતો
હોય.

Night howler (નાઇટ-હોલર)=રાત્રે રડનાર.

Leave me=મને સોંપી દો.

Shameless (શેષમલેસ)=
 શરમ વિનાનો.
Downfall (ડાઉનફોલ)=પડતી.
I will see his downfall=
 તેની પડતી કેમ કરવી તેની
 ગેઠવણુ હું કરીશ.
Is coloured blue=વાદળી
 રંગથી રંગાયો છે.
We must show him=આપણે
 તેને દેખાડી આપવું નોંધએ.
Will hold a darbar (દર-
 બાર)=દરબાર ભરશે.
Fig tree (ફીગ ટ્રી)=અંજીરનું
 ઝાડ.
To night=આજે રાત્રે.
Set up (સેટ અપ)=આડું કરવું.
Loud yell (લાઉડ યેલ)=મો-
 ટેથી શિયાળનું રડવું તે.
Will yell too=વળી રડશે.
Cannot help it=તે ખાળી
 શકશે નહિ.
Turned out (ટર્નડ આઉટ)=
 જણાઈ આવ્યું.
Night fall (નાઇટ ફોલ)=
 રાત્રી પડતી.
Darbar was held=દરબાર
 ભરવામાં આવ્યો.
Appearance (એપીયરન્સ)=
 દેખાવ.
Made his appearance=
 દેખાવ કર્યો, દેખાયો.

Pack (પેક)=શિયાળનું ગળું.
Yelled (યેલ્ડ)=શિયાળ રડ્યું.
From the force (ફોર્સ
 બળથી.
Of old habit (ઓલ્ડ હેબિટ)
 જુની ટેવના.
Howled (હાઉલ્ડ)=શિયાળ
 રડ્યું.
Pretended (પ્રીટેન્ડેડ)=ઢોં
 કર્યો.
To take the place=ગય
 પડાવી લેવાને.
Imposters (ઇમ્પોસ્ટર્સ)=
 ખીજનો લક પડાવનાર, ઠગ
 ધુતારો.
Must be punished=શિક્ષ
 થવી નોંધએ.
Blow (બ્લો)=ઝટકો.
How it would be=તે કેમ
 હોય.
Observed (ઑબ્ઝર્વડ)=કહ્યું.
To the rests=ખાપીનાને.
Scampered (સ્કેમ્પર્ડ)=વિખ-
 રાયા.
Rank (રેન્ક)=દોહો, પદી.
Rightly belongs=વ્યાજખી
 માલીફી હોય છે.
Grief (ગ્રીફ)=દુઃખ.
Before long=થોડી વારમાં

૧. એક વખત એક ભુખ્યું શિયાળ શહેરની ગલીઓમાં ખાવાને
 કંઈક ઉપાડી લેવા લખાતું છુપાતું ગયું. તે ખેતરોમાં કલાકોનાં કલાકો
 રખડ્યું પણ કંઈ મળ્યું નહિ. તેણે કહ્યું “હું શહેરમાં જઈશ. કદાચ

મને ત્યાં કંઈક મળશે. બધા લોક ઉઘી ગયા છે. જે હું કુતરાઓથી બચી જઈ તો હું સલામત છું.” તેથી તે સુંઘતું અને દરેક ખુણામાં માથું મારતું આગળ ચાલ્યું.

૨. આખરે તે એક રંગારાના ઘર આગળ આવ્યું, કે જે પોતાનું ગુજરાન ગળીમાં કપડાં રંગી કરતો હતો. તેના ઘરના પાછળના વડામાં એક વાદળી રંગથી ભરેલું લાકડાનું વાસણ રાખ્યું હતું. શિયાળે વાસણમાં શું છે તે જોવાની ટાશિષ કરી. તેનો પગ ખસી ગયો અને તે અંદર પડ્યું ને ફરીથી પાછું નીકળી શક્યું નહિ. આખી રાત તેને ત્યાં પડી રહેવું પડ્યું.

૩. પણ શિયાળ લુચ્ચું પ્રાણી છે. જ્યારે સવારમાં તેણે રંગારાને આવતો સાંભળ્યો ત્યારે તે પડી રહ્યું ને મરી ગયું હોય તેવો હોંઠા કર્યો. રંગારાને માલમ પડ્યું જે મરી ગયું હોય એવું શિયાળ હતું. તે તેને જંગલમાં ઉચ્છ્રી ગયો અને ફેંકી દીધું.

૪. જ્યારે તે ગયો ત્યારે શિયાળ કુદીને ખેડું થયું. તેને માલમ પડ્યું કે તે નખશીખ વાદળી રંગનું થયું છે. તેણે વિચાર્યું રાજાઓ વાદળી રંગનાં કેપડાં પહેરે છે, ખરેખર હું પણ રાજા બન્યું છું. પછી તેણે ખીજાં શિયાળાને એકઠાં કર્યાં અને તેમને એક ભાષણ આપ્યું. તેણે કહ્યું “ગમ રાતે વન દેવતાએ મને આ વનનો રાજા બનાવ્યો છે. તેણે મારો રંગ બદલીને વાદળી કર્યો છે, જે બાદશાહી રંગ છે. આ વખતથી આગળ હવે તમારે બધાએ રાજા તરીકે મને તાબે થવું જોઈએ અને મારે માટે બેઠ અને ખવાનું લાવવું જોઈએ.

૫. ખીજાં શિયાળવાં આશ્ચર્ય પામ્યાં; તેમણે વિચાર્યું કે જે તેણે કહ્યું તે સાચું છે. તેણે હવે રાજાની માફક રાજ્ય કરવા માંડ્યું. આખા વનમાં સમાચાર પ્રસરી ગયા, અને ખીજાં કોઈ પ્રાણી એના જેવાં જોવામાં આવ્યાં નહતાં તેથી હરણ ને વાઘ પણ તેની આજ્ઞા માનવા લાગ્યાં, આ બાબતે તેને એટલો બધો ગર્વિષ્ટ બનાવ્યો કે તે તરતજ ખીજાં શિયાળવાંને ધિક્કારવા લાગ્યો અને તેના જુના મિત્રો તેમજ સગાં સંબંધીઓનો સંઘ કરવા લાગ્યો નહિ, જાણે કે તેમનાથી તેને શરમ આવતી હોય.

૬. પછી શિયાળવાં ઘણાં ગુસ્સે ભરાયાં. પણ તેમાનામાંનું સૌથી ધરડું ઘણુંજ ડાહ્યું રાજે રડનાર નામે શિયાળે બાકીનાંને કહ્યું “આ શરમ વિહાણા સખસને મને સોંપો. હું તેની પડતી માટે

વ્યવસ્થા કરીશ. વાધ ને ખીજાં પશુઓ ધારે છે કે તે રાજા છે કારણ કે તે ગળાથી રંગાએલો છે. આપણે તેમને બતાવવું જોઈએ કે ગમે તેટલું તોય તે તો ફક્ત શિયાળ જ છે. આપણે જે કરવાનું છે તે આ છે. તે કહે છે કે આજે રાતે અંજીરના મોટા ઝાડ નીચે તે દરબાર ભરશે અને વાધ આવવાનો છે. જોવા તે આવે કે તરતજ આપણને મોટેથી રડવાનું શરૂ કરવા દો. રાજા પણ રડશે કારણ કે તે રાકી શકશે નહિ. પછી વાધ જોશે કે ને તો શિયાળ છે.”

૭. અને એવુંજ અન્યું. રાત પડતાં અંજીરના ઝાડ નીચે દરબાર ભરવામાં આવ્યો. જોવા વાધે દેખાવ દીધો કે તરતજ શિયાળના ટોળાએ જેમ શિયાળવાં રહે છે તેમ રડવા માંડ્યું. રાજાએ પણ જુની ટેવના અળથી મોઢું ઉઘાડ્યું અને તેમાંના કાંઈના કરતાં વધારે ઉંચેથી રડવા માંડ્યું. વાધે ગર્જના કરી “હો! હો! ત્યારે તો તું ફક્ત શિયાળજ છે. ખરું ને? અને આ જગલના રાજા થવાનો અને જે મારા હક્કની જગ્યા હતી તે લેવાનો ઢોંગ કર્યો. તારા જેવા ગળેપડુએને તો શિક્ષા થવી જોઈએ.” પછી તેણે વાદળી રંગના રાજાને પંજાની એક ઝાપોટથી મારી નાખ્યો.

૮. રાતે રડનારે જેવાં બાકીનાં ટોળાંઓ વિખરાતાં હતાં તેમને કહ્યું “મેં તમને કહ્યું હતું કે તે કેમ બનશે. જે પોતાના જુના મિત્રોને ત્યાગીને ઉંચી પાયરીએ ચઢવાને પ્રયત્ન કરે છે, જે તેને ખરેખરી રીતે છાજતી નથી, તે થોડી વારમાં સંકટમાં આવી પડશે.”

Grammar.

Moods of verbs=ક્રિયા-
પદોના અર્થ.

Moods (મૂડ્ઝ)=અર્થ.

Declares (ડીક્લેર્સ)=જાહેર કરે છે.

Indicates (ઇન્ડિકેટ્ઝ)=કહે
છે. બતાવે છે.

Indicative mood (ઇન્ડિકે-
ટિવ મૂડ્ઝ)=પ્રશ્નાર્થ.

Imperative Mood (ઇમ્પ-
રેટિવ)=આજ્ઞાર્થ.

Conditional mood (કન્-
ડિશનલ)=સંશયાર્થ.

Subjective mood (સબ-
જેક્ટિવ મૂડ્ઝ)=સંકેતાર્થ.

Infinitive mood. (ઇન્ફિ-
નિટિવ)=સત્યાર્થ.

જાહેર ખબર.

અંગ્રેજ રકબોમાં લખતા વિદ્યાર્થીઓના ખાસ ઉપયોગ માટે નીચે મીનિંગો તૈયાર કરાવ્યા છે. મીનિંગની કાંઈ ચોક્કસ ખરીદતી પહે અમારા આ મીનિંગો જોવા. કીમત તથા અંદરના શુદ્ધ કામગીરી આમણી કરી જોવાથી લખાણની સરસાઈની તેમજ કીમતના સર પણાની ખાતરી થશે. સામટા લેનારને કમીશન સાફ મળે છે.

એકમીલન ન્યૂ રીડર પ્રાયમર નં. ૧-૨ ના ભેગા મીનિંગ	૦—૬.
એકમીલન ન્યૂ રીડર નં. ૧ લાના મીનિંગ	૦—૬.
એકમીલન ન્યૂ રીડર નં. ૨ જાના „	૦—૮.
એકમીલન ન્યૂ રીડર નં. ૩ જાના „	૦—૧૦.
એકમીલન ન્યૂ રીડર નં. ૪ થાના „	૧—૦.
એકમીલન ન્યૂ રીડર નં. ૫ માના „	૧—૪.

નેલસન ઇડિયન પ્રાયમરના મીનિંગ—પૂરા તરજુમા સાથે.	૦—૫.
નેલસન „ રીડર નં. ૧ ના મીનિંગ „	૦—૭.
નેલસન „ રીડર નં. ૨ ના મીનિંગ „	૦—૧૦.
નેલસન „ રીડર નં. ૩ ના મીનિંગ „	૦—૧૪.
નેલસન „ રીડર નં. ૪ ના મીનિંગ „	૧—૦.
નેલસન „ રીડર નં. ૫ ના મીનિંગ „	૧—૪.

(નં. ૪-૫ માં એલીબરેઇટ નોટ્સ, એક્સપ્લેનેશન્સ સા ગુજરાતી ઇકવીવેલન્સ, ટ્રાન્સલેશન્સ, પારાફ્રેઝસ તથા પાઠ માંના જરૂરી સવાલો વગેરે વિસ્તારથી આપેલા છે.) લખા:-

જીવનલાલ એન્ડ સન્સ, કાલળાદેવીરોડ; મુંબઈ (નં. ૨)
જીવનલાલ અમરશી મહેતા, પીરમશા રોડ—અમદાવાદ.

ધી વસંત પ્રિન્ટીંગ પ્રેસમાં પ્રિન્ટ થયેલ ચમનલાલ ઇન્ધરલાલ છાપ્યા.
૬. ધીકાંટા રોડ—અમદાવાદ.

